

Tummat Ikar Par Soik Malat Kus Malatti

Sociedad Bíblica Americana
Nueva York

6 Tekiit kine a mar pulakkwa ampik ku noni mar kua e se ekicha mar ye: ¿Tule Tummat Pirrikinet ye, we ipa kan kine Israel ka kannar neik tirpir pe kanikkitt, pe ukko soke ye?

7 Teeki e mar ka soiksa ye: We ipa kan pe wiskuet sur mar ye, ar Pap Tummat e kan kuet kine, ikar na warkwen mesisatte ye.

8 Ar Pap Tummat Kwake Purpa Nuet pe mar ki aikte nonikkile, a ki pe kankut malo ye pe apin kas malar ye. Te ekine pe mar an parsoke ka ku malo ye Erusalem kine, Utea yar pela kwaple, Samaria kine, te ekine pela kwaple neik tirpir nait sukkun kan kwen pet sur ye.

9 Teki sunmaiksa kua, e mar taik pukkwa nip epilet ye, te ekine mokir tarpa e mar ki yokkut ye.

10 Nipa nat kua, nip neik se ise attakkar ampik kus mar ye, akka te ekine tule wala po mor sipu yoi e mar walik kwichi taiklear ye.

11 Teeki a tule mar soikte mar ye: ¿Pe mar Kalilea torkan ye, Ipi ka nipa pe attak kwis mar ye? Esus pe mar ki nip neik se sulesatti, nip neik se nate pe taiksa ki kannar a ki nap neik se noni palo ye.

12 Olipos yar nukat ki pukkwa, kannar Erusalem nek kwepur se noni mar ye, a yar Erusalem ki Utio ittaket ipa ki pankuet kin ye.

13 Teeki toik noni mar kua, aikla nipa e mar ampik kuetse naik noni

6 Entonces los que se habían juntado le preguntaron, diciendo: Señor, ¿restituirás el reino á Israel en este tiempo?

7 Y les dijo: No toca á vosotros saber los tiempos ó las sazones que el Padre puso en su sola potestad;

8 Mas recibiréis la virtud del Espíritu Santo que vendrá sobre vosotros; y me seréis testigos en Jerusalem, y en toda Judea, y Samaria, y hasta lo último de la tierra.

9 Y habiendo dicho estas cosas, viéndolo ellos, fué alzado; y una nube le recibió y le quitó de sus ojos.

10 Y estando con los ojos puestos en el cielo, entre tanto que él iba, he aquí dos varones se pusieron junto á ellos en vestidos blancos;

11 Los cuales también les dijeron: Varones Galileos, ¿qué estáis mirando al cielo? este mismo Jesús que ha sido tomado desde vosotros arriba en el cielo, así vendrá como le habéis visto ir al cielo.

12 Entonces se volvieron á Jerusalem del monte que se llama del Olivar, el cual está cerca de Jerusalem camino de un sábado.

13 Y entrados, subieron al aposento alto, donde moraban Pedro

y Jacobo, y Juan y Andrés, Felipe y Tomás, Bartolomé y Mateo, Jacobo hijo de Alfeo, y Simón Zelotes, y Judas hermano de Jacobo.

14 Todos éstos perseveraban unánimes en oración y ruego, con las mujeres, y con María la madre de Jesús, y con sus hermanos.

15 Y en aquellos días, Pedro, levantándose en medio de los hermanos, dijo (y era la compañía junta como de ciento y veinte en número):

16 Varones hermanos, convino que se cumpliera la Escritura, la cual dijo antes el Espíritu Santo por la boca de David, de Judas, que fué guía de los que prendieron á Jesús;

17 El cual era contado con nosotros, y tenía suerte en este ministerio.

18 Este, pues, adquirió un campo del salario de su iniquidad, y colgándose, reventó por medio, y todas sus entrañas se derramaron.

19 Y fué notorio á todos los moradores de Jerusalem; de tal manera que aquel campo es llamado en su propia lengua, Acéldama, que es, Campo de sangre.

20 Porque está escrito en el libro de los salmos:

Sea hecha desierta su habitación,

mar ye. Petro, Wan, Santiako, Antres, Pelipe, Tomas, Partolome, Matteo, Santiako Alpeo machi, Simon Selote tule te ekine Utas Akkopo machi.

14 A mar pela na pali pi mar ye, Pap Tummat se kolet kin pi pinsat mar ye, pulakkwa e ome kan mar, Maria, Esus e nan te ekine Esus e kwenat kan mar ye.

15 A ipa kan kine Petro, kwenat kan apar ki kwiskus ye, (Pela kwaple tula nerkwa tule mar puik ye.) soikte ye:

16 Kwenat kan mar ye, Pap Tummat karta ki soiklesatti nue ku sun ye. Iki ituar Pap Tummat Kwake Purpa Nuet Tapit kine sunmaiksa kus ye, Utas kin ye. A tule iki Esus kasa kus malat, ituti kus ye.

17 A tule an mar palit mokan ye. Pap Tummat ikar pa sunmakket ikar an mar ka uiklesatti e ka nue uikles mo kan ye.

18 A tule iskuakwar na kusat mani ki na naiknu paiksa kus ye, te ekine na kammu kas kua, sor tukkin arkwan noni ye, e san nue tupa mas ye.

19 Pela kwaple Erusalem torkan wiskuar kua, te kiit kine a naiknu a mar kaya ki nuk kuar ye, Akelta-ma, a soikle ye, Naiknu Ape piit ye.

20 Ar Salmo karta apsoleket ki narmaiksa ye: E neik maitti, neik tule sulit ka, ku sun no ye, tule warkwen saar, par meko sur ye, te

ekine e mar tummat ka ku mait arpaet, tule pait, ka sun no ye.

21 Teki sokku a tule an mar pa kuti kus mo ye. Te unni Pap Esus an mar apar ki, nonikkoe, par napaloe kuti kusat un ye.

22 Wan Pap ikar ti ki oikleket ikar ki kepe kut ye. Pap Esus nip nakkwisat ipa kan se ye. We tule an mar pa nuik saleker kep mo ye. Pap Esus nap urpa mai kannar nosat nue taiksat parsoke kar ye.

23 Te ekine tule warpo amis mar ye, Ose, Parsapas nukatti, Usto ye pita mar palit ye, te ekine Mattias ye.

24 Kep Pap Tummat se kocha mar ye. Soikte mar ye: Pe Tule Tummat Pirrikinet ye. Peti pela tule mar kwake wisit ye. An mar ka oyo ye, pittu we tule mar pe sus ye.

25 Pap Tummat ka maileke ka teeki Pap Tummat parsoke ka, we ikar Utas mette kusat sorpa sue kar ye.

26 Te ekine pulakkwa nuik sal-le nakus ye, Mattias sulear ye, akka teeki ampe kakka kwensak ku malat pa Pap parsoke ka nakus mo sun ye.

Kappittulo 2

1 Te unni Pentikostes ipa noni kua, per kwaple neik sokkwen ki pulakkwa ampik ku noni mar ye.

Y no haya quien more en ella;

y: Tome otro su obispado.

21 Conviene, pues, que de estos hombres que han estado juntos con nosotros todo el tiempo que el Señor Jesús entró y salió entre nosotros,

22 Comenzando desde el bautismo de Juan, hasta el día que fué recibido arriba de entre nosotros, uno sea hecho testigo con nosotros de su resurrección.

23 Y señalaron á dos: á José, llamado Barsabas, que tenía por sobrenombre Justo, y á Matías.

24 Y orando, dijeron: Tú, Señor, que conoces los corazones de todos, muestra cuál escoges de estos dos,

25 Para que tome el oficio de este ministerio y apostolado, del cual cayó Judas por transgresión, para irse á su lugar.

26 Y les echaron suertes, y cayó la suerte sobre Matías; y fué contado con los once apóstoles.

Capítulo 2

1 Y como se cumplieron los días de Pentecostés, estaban todos unánimes juntos;

2 Y de repente vino un estruendo del cielo como de un viento recio que corría, el cual hinchó toda la casa donde estaban sentados;

3 Y se les aparecieron lenguas repartidas, como de fuego, que se asentó sobre cada uno de ellos.

4 Y fueron todos llenos del Espíritu Santo, y comenzaron á hablar en otras lenguas, como el Espíritu les daba que hablasen.

5 Moraban entonces en Jerusalem Judíos, varones religiosos, de todas las naciones debajo del cielo.

6 Y hecho este estruendo, juntóse la multitud; y estaban confusos, porque cada uno les oía hablar su propia lengua.

7 Y estaban atónitos y maravillados, diciendo: He aquí, ¿no son Galileos todos estos que hablan?

8 ¿Como, pues, les oímos nosotros hablar cada uno en nuestra lengua en que somos nacidos?

9 Partos y Medos, y Elamitas, y los que habitamos en Mesopotamia, en Judea y en Capadocia, en el Ponto y en Asia,

10 En Phrygia y Pamphylia, en Egipto y en las partes de Africa que está de la otra parte de Cirene, y

2 Teeki ukkiale nip nek ki ti purwa tummat yopi kor noni ye. E mar pukkwa neik yak ki pela eun noni ye.

3 Te ekine taiklear ye kwapin so yopi e mar ki kwenna kwenna sik noni ye.

4 Pela puik malat ki Pap Tummat Kwake Purpa Nuet e ki upo noni ye, te ekine tule kwapin pait pait sunmaik malat kii sunmaikte mar ye. Ar Pap Tummat Kwake Purpa Nuet e ka kankuet uiksot pa, sunmaikte mar ye.

5 Te unni Erusalem ki, Utio mar, Pap Tummat nue wis malat pukkwa ku mar ye. Nap nek ki yar nanai kwen pet sulit puik mar ye.

6 Te ekine teeki ittoar mar kua, tule pukkita pela pulale na noni mar ye. Keker taikte mar ye; ar na war warkwen e mar sunmaik ittót mar ye; ar e kwapin sunmakket ki sunmaikte malat te ye.

7 Pela kwakkite yopi keker taikte mar ye. ¿We pela sunmaik pukkwa Kalilea torkan sulit?

8 ¿Iki an mar na kin kwalulesat kwapin sunna, sunmaik an itto mar sun ye?

9 Parto, teeki Meto, teeki Elamita, teeki Mesopotamia kin mamait, teeki Utea kinet, teeki Kappotosia, Ponta kinet, teeki Asia kin malat.

10 Pirkia kinet, teeki Pampilia, Eipto kinet, te ekine Apirka ki Sirene yar sik malatti, te ekine Oroma

torkan attaikti malat, Utio mar te ekine Utio sik aikpilis malat.

11 Kreta tola te ekine Arapia torkan, an mar kaya ki sunmaik mar an itto mar ye. Ar Pap Tummat ikar tumma kan kwen taikle ti sur malat imasat oyo puik malat te ye.

12 Te ekine pela keker taikte mar ye, te ekine e ki yootte pinsat mar ye. Na soikte mar ye: ¿We ikiit par sun ye?

13 Ar kwen kwen a mar ki toto nakus mar ye. Soik ye: ¿We mar inna kaipit kopsa mar ye?

14 Kepe Petro e ampe kakka kwensak kwikwitsit apar ki kantikit pa e mar ka sunmaikte ye, soikte ye: Utea torkan ye, Erusalem ki pela puik malat ye, emi ki we ikar pe mar nue wisku mar sunno ye, teki sokku an sunmakkoet nue pe an apin itto malo ye.

15 We tule mar mummu ye pe pi malatti, mummu puik sur mar ye, ar ampa tat apalat te ye.

16 Ar we Pap Tummat kaya purpa parsoket Oel nukatti, kaya purpa opes kusat, soikte ye:

17 An mar nappa nait ipa kan perkuet mosale teki kutako ye. Pap Tummat soik ye, an Kwake Purpa Nueti pela tule mar ki an parmi tako ye; te ekine pe mas mala te ekine pe wale pun kana Pap Tummat kaya purpa parsoket ka ku malo ye,

Romanos extranjeros, tanto Judíos como convertidos,

11 Cretenses y Arabes, les oímos hablar en nuestras lenguas las maravillas de Dios.

12 Y estaban todos atónitos y perplejos, diciendo los unos a los otros: ¿Qué quiere ser esto?

13 Mas otros burlándose, decían: Que están llenos de mosto.

14 Entonces Pedro, poniéndose en pie con los once, alzó su voz, y hablóles, diciendo: Varones Judíos, y todos los que habitáis en Jerusalem, esto os sea notorio, y oid mis palabras.

15 Porque éstos no están borrachos, como vosotros pensáis, siendo la hora tercia del día;

16 Mas esto es lo que fué dicho por el profeta Joel:

17 Y será en los postreros días, dice Dios, Derramaré de mi Espíritu sobre toda carne, Y vuestros hijos y vuestras hijas profetizarán;

Y vuestros mancebos verán visiones,

Y vuestros viejos soñarán sueños.

18 Y de cierto sobre mis siervos y sobre mis siervas en aquellos días

Derramaré de mi Espíritu, y profetizarán.

19 Y daré prodigios arriba en el cielo, Y señales abajo en la tierra, Sangre y fuego y vapor de humo:

20 El sol se volverá en tinieblas, Y la luna en sangre, Antes que venga el día del Señor, Grande y manifiesto;

21 Y será que todo aquel que invocare el nombre del Señor, será salvo.

22 Varones Israelitas, oid estas palabras: Jesús Nazareno, varón aprobado de Dios entre vosotros en maravillas y prodigios y señales, que Dios hizo por él en medio de vosotros, como también vosotros sabéis;

23 A éste, entregado por determinado consejo y providencia de Dios, prendisteis y

teeki pe sappin kana purpa tikka suli attakko ye, pe tator kan kaptakket pi kuta malo ye.

18 Te ekine an mai kan macher kan, an mai kan puntor mar kine a ipa kan ki an Kwake Purpa Nueti an oteo ye, kep a mar, Pap Tummat kaya purpa parsoke ka ku malo ye.

19 An nip nek ki immar tumma kan kwen taikle ti sur malat an oyoko ye, te ekine nap nek ki immar wilup kan oyoleko ye, ape yopi, te ekine so yopi te ekine waa, poo yopi siputik kutako ye.

20 Tat par kao sur ye, neka si-chit nakuo ye, te ekine nii ape yopi nakuo ye. Tule Tummat Pirrikinet e ipa tummat na oyo nonikkoet ipa ituar ye.

21 Te ekine teki kuo ye, toa tule, Tule Tummat Pirrikinet nuk ki korpi tipe ye, e kwake iskutiit ti pentaikleko ye.

22 Israel tule mar ye, nue an pe mar ka soket pe itto mar ye: Esus Nasaret tola, pe mar seka Pap Tummat nuk ki taikle ti kus ye. Ar a tule ti e arpaet ki na oyos kus ye. Immar tumma kan kwen taikle ti sur malat imasat kin ye, te ekine immar wilup kan oyolesat kin ye, ar pe mar nue wisi puik mar mokat te ye.

23 We Esus ikar nue mait pali te ekine Pap Tummat immar nue itu wisit pali uikles kus ye, teeki pe

tule mar pule kan arkan ki nakkrus ki pioksa, pe iplos mar ye.

24 Ar tekitté Pap Tummat kannar otulos par kua purkwet naikpit apar ki kannar okwichis ye, ar purkwet kek kin opinet te ye.

25 Ar Tapit teki kin soikte ye. Tule Tummat Pirrikinet an ituti an taik ti ku ye; ar a an arkan napirit sikkit kek an annir sun ye:

26 Teki sokku an kwake ti werkus sun ye, an kwapin welikwar itto ye: ar a ular an san ti ulup ki immar nuet pina soket kin pi pinsao ye.

27 Ar an san purpa wileket nek ki pe yoik sao sur ye. Tule kwake purpa nuet kwensak ti, e san pe oyokkuo sur ye.

28 Purpa ikar nue kan mar ti pe an se oyos sokku, ipi yopi welikwar an ittoko tipe ye, an pe asapin ku tapir ye.

29 Kwenat kan ye, an pe mar ka nue ikar nappirra mait pa an pe ka sunmaik ye. Tat Tapit purkwis kus ye, te ekine tikles kus ye; ar a neik uan ti ampala emi ipa an mar apar ki taikle ti ye.

30 Teki sokku Pap Tummat kaya purpa parsoket sokku nue wis sun ye: ar Pap Tummat ise sokar keke par elileket ikar ki e ka soiksa ye: Pe ana warkwen Kristo errey ka kuet kan ki siko ye, soikle ye.

31 Teki itu kuoeti wis sokku, Kristo purpa kannar turkuoet ki sunmaiksa ye; ar a e san purpa

matasteis por manos de los inicuos, crucificándole;

24 Al cual Dios levantó, sueltos los dolores de la muerte, por cuanto era imposible ser detenido de ella.

25 Porque David dice de él:

Vea al Señor siempre delante de mí:

Porque está á mi diestra, no será conmovido.

26 Por lo cual mi corazón se alegró, y gozóse mi lengua;

Y aun mi carne descansará en esperanza;

27 Que no dejarás mi alma en el infierno,

Ni darás á tu Santo que vea corrupción.

28 Hicisteme notorios los caminos de la vida;

Me henchirás de gozo con tu presencia.

29 Varones hermanos, se os puede libremente decir del patriarca David, que murió, y fué sepultado, y su sepulcro está con nosotros hasta el día de hoy.

30 Empero siendo profeta, y sabiendo que con juramento le había Dios jurado que del fruto de su lomo, cuanto á la carne, levantaría al Cristo que se sentaría sobre su trono;

31 Viéndolo antes, habló de la resurrección de Cristo, que su

alma no fué dejada en el infierno, ni su carne vió corrupción.

32 A este Jesús resucitó Dios, de lo cual todos nosotros somos testigos.

33 Así que, levantado por la diestra de Dios, y recibiendo del Padre la promesa del Espíritu Santo, ha derramado esto que vosotros veis y oís.

34 Porque David no subió á los cielos; empero él dice:

Dijo el Señor á mi Señor:
Siéntate á mi diestra,

35 Hasta que ponga á tus enemigos por estrado de tus pies.

36 Sepa pues ciertísimamente toda la casa de Israel, que á este Jesús que vosotros crucificasteis, Dios ha hecho Señor y Cristo.

37 Entonces oído esto, fueron compungidos de corazón, y dijeron á Pedro y á los otros apóstoles: Varones hermanos, ¿qué haremos?

38 Y Pedro les dice: Arrepentíos, y bautícese cada uno de vosotros en el nombre de

wileket nek ki kwen wiles sur ye, te ekine e san ti apu mai kwen kut sur ye.

32 We Esus, Pap Tummat kannar otulos kus ye; ar an mar pela aat ikar parsoket malat ye.

33 Teki sokku Pap Tummat arkan napirrit sik kankus siki tap sun ye, te ekine Pap Tummat Kwake Purpa Nuet nonikko ye. E Pap Tummat soiksatti a mar apin kas ye. We a oteles ye; ar a pe taik mar ye, pe itto mar par ye.

34 Ar Tapit ti nip neik mar se nakkwis sur ye, tekitté anna e ki tukkin soikte ye: Tule Tummat Pirrikinet an Tule Tummat Pirrikinet ka soik ye, an arkan napirrit sik, sik ta sun ye.

35 Istar pe taikti malat, a mar pirki pe naik ti onaikleket se ye.

36 Teki sokku pela Israel nek kin malat nue sun soket, pe nue wisku mar sun ye: ar Pap Tummat ti we Tule Tummat Pirrikinet ka imaiksa ye teeki Kristo ka kus par sun ye, a tule Esus nukat ti, pe nakkrus ki pioiksa mar ye.

37 Teki ittós mar kua, ulup se e kwake se nue epules mar ye. Teeki Petro te ekine Pap Tummat ikar parsoik malat ka soikte mar ye; Kwenat kan ye ¿Iki an kut mar sunno ye?

38 Te ekine Petro a mar ka soikte ye; Kwake ki pe iskusat ka wile pe itto mar ye. Te ekine Esukristo

nuk kine, pe kwenna kwenna Pap Tummat ikar ti ki oikleket ikar ki pe oikle mar ye, pe kwake ki isku nanait elie kar ye. Kep pe Pap Tummat Kwake Purpa Nuet pe apin ka malo ye.

39 Ar Pap Tummat ikar pe mar ka ukko soikle satti, pe mar kar ye, pe mimmi kan kar ye, te ekine pela pannar pa ku malat kar ye. Te ekine toa tule mar se, Tule Tummat Pirrikinet, an mar Pap Tummat, na e se kor pi par tipe ye, a mar se pakkar ye.

40 Teeki yotte ikar nue kan maimait parsoikte par ye, te ekine e mar unas par kua, soikte ye: We wakan isku pukkwa apar kin ye, na pe tukkin kwake iskutitiit pentaik mar sun ye.

41 Teki Petro sunmaiksat e mar apin kas malatti, Pap Tummat ikar ti ki oikleket ikar ki oikles mar sun ye, te ekine Pap ikar pa nanait pa a ipa ki mili pa kupin nakus mar ye.

42 Tekiit kine, a mar pela Pap Tummat ikar parsoik malat oturtaket ikar kin pi pinsa pukkwa, te ekine nue aikle pukkwa, Esukristo san purkwisat wilup kan ki na e mai ka matu mimi pukkwa, te ekine Pap Tummat se pi kor pukkwa kus mar sun ye.

43 Te ekine topeti pela e mar san purpa ki nakus ye. Pap Tummat ikar parsoik malat, soket pa immar tumma kan kwen taikle ti sur malat

Jesucristo para perdón de los pecados; y recibiréis el don del Espíritu Santo.

39 Porque para vosotros es la promesa, y para vuestros hijos, y para todos los que están lejos; para cuantos el Señor nuestro Dios llamare.

40 Y con otras muchas palabras testificaba y exhortaba, diciendo: Sed salvos de esta perversa generación.

41 Así que, los que recibieron su palabra, fueron bautizados; y fueron añadidas á ellos aquel día como tres mil personas.

42 Y perseveraban en la doctrina de los apóstoles, y en la comunión, y en el partimiento del pan, y en las oraciones.

43 Y toda persona tenía temor; y muchas

maravillas y señales eran hechas por los apóstoles.

44 Y todos los que creían estaban juntos; y tenían todas las cosas comunes;

45 Y vendían las posesiones, y las haciendas, y repartíanlas á todos, como cada uno había menester.

46 Y perseverando unánimes cada día en el templo, y partiendo el pan en las casas, comían juntos con alegría y con sencillez de corazón,

47 Alabando á Dios, y teniendo gracia con todo el pueblo. Y el Señor añadía cada día á la iglesia los que habían de ser salvos.

Capítulo 3

1 Pedro y Juan subían juntos al templo á la hora de oración, la de nona.

2 Y un hombre que era cojo desde el vientre de su madre, era traído; al cual ponían cada día la puerta del templo que se llama la Hermosa, para que pidiese limosna de los que entraban en el templo.

te ekine wilup kan oyole ti sur malat pukkita imaiksa mar ye.

44 Pela ulup ki Pap Tummat penkut sur malat na pali pi pukkwa kus mar ye, te ekine yoppirra immar na per nikka pukkwa kus mar ye.

45 Pela e mar naiknu te ekine immar nue kan nik malat uikte mar ye, kep te ekine tule immar sur malat se pakkar na e ka yoppirra mimis mar ye.

46 Te ekine pane pane ittaket neik se pulakkwa upo pukkwa te ekine e mar neik yak ki na e ka matu mimi pukkwa, per kwake welikwale ulup ki nal-le sulit pali mas kun pukkwa kus mar ye.

47 Pap Tummat nuik otummo pukkwa te ekine pela tule mar kwake nuekkwa opinsa pukkwa kus mar ye, teki Tule Tummat Pirrikinet ti pane pane tule mar kwake iskuti pentaikles kus malat ipa ir pa akka omelo ti kus ye.

Kappittulo 3

1 Seto wachi irpa ki, Pap Tummat se kolet wachi ki, Petro, Wan e po ittaket neik se nat ye.

2 Te ekine tule warkwen keke nanae kus ku kwalulesatti se na tap mar ye. A tule ipa irpa ittaket neik yawakak nuet nukat walik mes ta mar ku ye, tule mar ittaket neik yat se upo malat se mani ekise kar ye.

3 Teeki Petro, Wan e po ittaket neik se toik na tap takkar kua, e se mani ekichar ye.

4 Teeki Petro, Wan e po ise takkar tule taikte kua soiksa ye: Pe an taik mar ye.

5 Te ekine a tule ti a mar se pinsaet ti nue kales ye, immar nuet sokkwen a mar e ka takko ye na pien ye.

6 Ar Petro soikte ye: Mani, olo a ki malat an sur ye, an immar nikkat ti an pe ka uik ye. Esukristo Nasaret kinet nuk kine, pe kwisku ye, pe nana ye.

7 Arkan napirrit sik kas kua, okwichis ye, te ekine apka e naka, e nak kala kan yoik kannalekar ye.

8 Te ekine kwiskut ku yoik icho makkar karmaik ti kus ye. Ittoket neik se e mar pa toik tap ye, karmaik ti, icho maik ti, te ekine Pap Tummat nuik otummo ti kus ye.

9 Te ekine a tule karmaik ti, Pap Tummat nuik otummo ti, tule mar pela taiksa mar ye.

10 Teeki maka saikla taiksa mar ye, we tule ittaket neik yawakak nuet napa mani pina wile si taet tule ye, te ekine a tule teki kusatti, tule mar kwakkite mar ye, keker taikte mar ye.

11 Tule kek nana mai nukusatti Petro, te ekine Wan mar ki akkani kua, tule mar pela ittaket neik Solomon nukat upep se aparmaik noni

3 Este, como vió á Pedro y á Juan que iban á entrar en el templo, rogaba que le diesen limosna.

4 Y Pedro, con Juan, fijando los ojos en él, dijo: Mira á nosotros.

5 Entonces él estuvo atento á ellos, esperando recibir de ellos algo.

6 Y Pedro dijo: Ni tengo plata ni oro; mas lo que tengo te doy: en el nombre de Jesucristo de Nazaret, levántate y anda.

7 Y tomándole por la mano derecha, le levantó; y luego fueron afirmados sus pies y tobillos;

8 Y saltando, se puso en pie, y anduvo; y entró con ellos en el templo, andando, y saltando, y alabando á Dios.

9 Y todo el pueblo le vió andar y alabar á Dios.

10 Y conocían que él era el que se sentaba á la limosna á la puerta del templo, la Hermosa; y fueron llenos de asombro y de espanto por lo que le había acontecido.

11 Y teniendo á Pedro y á Juan el cojo que había sido sanado, todo el pueblo con-

currió á ellos al pórtico que se llama de Salomón, atónitos.

12 Y viendo esto Pedro, respondió al pueblo: Varones Israelitas, ¿por qué os maravilláis de esto? ó ¿por qué ponéis los ojos en nosotros, como si con nuestra virtud ó piedad hubiésemos hecho andar á éste?

13 El Dios de Abraham, y de Isaac, y de Jacob, el Dios de nuestros padres ha glorificado á su Hijo Jesús, al cual vosotros entregasteis, y negasteis delante de Pilato, juzgando él que había de ser suelto.

14 Mas vosotros al Santo y al Justo negasteis, y pedisteis que se os diese un homicida;

15 Y matasteis al Autor de la vida, al cual Dios ha resucitado de los muertos; de lo que nosotros somos testigos.

16 Y en la fe de su nombre, á éste que vosotros veis y conocéis, ha confirmado su nombre; y la fe que por él es, ha dado á éste esta completa sanidad en presencia de todos vosotros.

17 Mas ahora, hermanos, sé que por ignorancia lo habéis hecho, como también vuestros príncipes.

18 Empero Dios ha cumplido así lo que

kua, tule nukusat pela keker taikte mar ye.

12 Ar teki Petro maik taiksa kua, tule mar ka soikte ye: ¿Israel tule mar ye, ipi ka we keker pe taik mar sun ye? ¿Ipi ka an mar kankuet pali, an mar Pap sik nue nanaet pali, a ki yamo onanasa yopi pe mar ise takkar an taik mar ye?

13 Apraam, Isak, te ekine Akkop mar Pap Tummati, an mar pap kan e Pap Tummati na e Machi e mai kuet Esus, tummar pa na okannos ye. A tule pe urmaiksa mar ye; ar Pilatto ti kannar parmit pi kunain kua pe mar ti pai kwen taiksa sur ye.

14 A tule ti kwake purpa nueti te ekine tule warkwen purpa swilitikkitt ye; ar a pe mar pasur taiksa mar ye; ar a anar akka urri (tule iploket) pe mar anar sap kus mar ye.

15 Teki Purpa Ukket Saikla iplos mar ye; ar tekitte purkwis kua Pap Tummat kannar okwichis par ye; ar aat ikar an mar parsoket mar ye.

16 Kristo nuka, a nuk ki, ulup ki penkuet sulit pa, we tule pe maik takketi, wisitti kantikkitt pa, nutaikles ye; ar ulup ki penkuet suli Esus nuk kine pe mar apar ki pe mar wakap san nue nutaikles ye.

17 Kwenat kan ye, teki sokku an wis sun ye, akku pe neik itto malat pa teki pe kus mar ye, pe tumma kan mo teki kus ye.

18 Ar Pap Tummat e kaya purpa

parsoik malat kaya ki patto immar itu wisit soikles ye, e Kristo wileka kwar kuo ye; ar teki kus ye.

19 Teki sokku kwake ki iskusat ka wile itto mar ye, kwake kwaik mar sun ye, per isku nait per elie kar ye. A ti ipa kan pe purpa opinoti, Tule Tummat Pirrikinet apar ki soket pa noni kuoette ye.

20 Te ekine a tule Esukristo pe mar ka patto nuik salesatti parmiletako ye.

21 A tule ti nip neik apin suet se ye, ipa kan pela immar kannar nue urpileket se ye. Ar iki Pap Tummat e kaya purpa parsoik malat, tule kwake nue kan kine, eppenke kepe unni patto soiksa pin ye.

22 Ar iki pap kan ka Moises nue soiksa ye: Tule Tummat Pirrikineti an mar Pap Tummati, pe mar ka pe kwenat kan apar ki Pap Tummat kaya purpa parsoket warkwen okwicho ye, an iki okwisles mo ye. Iki pe mar ka sokkar tipe ye, nue pela pe itto malo ye.

23 We ki kuo ye, tule warkwen we Pap Tummat kaya purpa parsoket itto sulir, a tule e mar apar ki teki per san purpa oeleto ye.

24 Pela Pap Tummat kaya purpa parsoik malatti teki sunmaiksa mar ye. Samuel ki alit akkar tekine sola pa noni mar mokat teki emi ipa kan ki, soiksa mar mo ye.

25 Pe mar Pap Tummat kaya purpa parsoik malat e machi mala ku

había antes anunciado por boca de todos sus profetas, que su Cristo había de padecer.

19 Así que, arrepentíos y convertíos, para que sean borrados vuestros pecados; pues que vendrán los tiempos del refrigerio de la presencia del Señor,

20 Y enviará a Jesucristo, que os fué antes anunciado;

21 Al cual de cierto es menester que el cielo tenga hasta los tiempos de la restauración de todas las cosas, que habló Dios por boca de sus santos profetas que han sido desde el siglo.

22 Porque Moisés dijo á los padres: El Señor vuestro Dios os levantará profeta de vuestros hermanos, como yo; á él oiréis en todas las cosas que os hablare.

23 Y será, que cualquiera alma que no oyere á aquel profeta, será desarraigada del pueblo.

24 Y todos los profetas desde Samuel y en adelante, todos los que han hablado, han anunciado estos días.

25 Vosotros sois los hijos de los profetas, y del pacto que Dios con-

certó con nuestros padres, diciendo á Abraham: Y en tu simiente serán benditas todas las familias de la tierra.

26 A vosotros primeramente, Dios, habiendo levantado á su Hijo, le envió para que os bendijese, á fin de que cada uno se convierta de su maldad.

Capítulo 4

1 Y hablando ellos al pueblo, sobrevinieron los sacerdotes, y el magistrado del templo, y los Saduceos,

2 Resentidos de que enseñasen al pueblo, y anunciasen en Jesús la resurrección de los muertos.

3 Y les echaron mano, y los pusieron en la cárcel hasta el día siguiente; porque era ya tarde.

4 Mas muchos de los que habían oído la palabra, creyeron; y fué el número de los varones como cinco mil.

5 Y aconteció al día siguiente, que se juntaron en Jerusalem los principes de ellos, y los ancianos, y los escribas;

6 Y Anás, príncipe de los sacerdotes, y Caifás, y Juan y Alejandro, y todos los que eran del linaje sacerdotal;

ye te ekine Pap Tummat pe pap kan e pokwa na ikar naposat kin par ye, Apraam ka soiksa ku ye: Pe ana ki tula nap nek ki pela pukkawatti ulup ki sapet pakkas pentaikleko ye.

26 Pap Tummat e Machi Esus na okwichisatti pe mar inse apka pe se parmiar ye, naapir pe mar ki pinsae kala, pela pe mar tule kwake iskana nutakke kar ye.

Kappittulo 4

1 Teki tule mar ka sunmaik kwis mar kua, utio ikar ki sunmaik malat, ittoket neik kaptana, te ekine Satuseo mala e se noni mar ye.

2 A mar sae paiksar ittot mar ye, Petro, Wan mala tule mar ka Esus purkwisat purpa kannar turkuoet ki sunmaikte mar ku ye.

3 Te ekine kas mar kua, eskarya ki ipa kwen met mar ye, seto kus sokku, pane ki waiktar ikar ittoke kar ye.

4 Pela mili attar ku pinne, tooka kaya purpa ittos malatti, ulup ki Pap Tummat keke penkuet ki apin kas mar ye.

5 Panet kine, e tumma kan, kir mar tumma kan te ekine utio ikar wis malat, pela Erusalem nek kwe-pur ki ampik ku noni mar ye.

6 Anas, utio ikar ki sunmaik malat tumma kan, Kaipas, Wan, te ekine Aleantro, te ekine pela utio Pap ikar wisit tumma kan kwenat kan Erusalem se noni mar mo ye.

7 Te ekine utio tumma kan, e mar apar ki, Petro, Wan urpis mar kua, e se ekichar mar ye: ¿We toa kankuet pali, ar toa nuk kine we pe mar immar imaik ti sun ye?

8 Te ekine Petro, Pap Tummat Kwake Purpa Nuet e kwake ki nue upo nonikkit ki e mar ka soikte ye: Tule mar tumma kan ye, Israel kir mar tumma kan ye:

9 Tule keke nanaet ka imaiksatti emi ipi ki pe mar nue an mar par ami nakus sun ye, iki we tule nukus ye:

10 Emi ki pela pe nue wisku mar sun ye. Israel tule pela kwaple ye, Esu Kristo Nasaret kineti pe pioksa malatti, a tule Pap Tummat kannar purkwis okwichisatti, a nuk kine we tule pe mar asapin nukus kwis ye.

11 Pe, neik sop malat, a akkwa pa sur taiksa mar ye, ar tekite a akka ulu pali nek kanikkit ka mekis ye.

12 Teki sokku kwake purpa pentaikleket ikar tule pait ki sur ye, ar nip neik urpa tule nuik pait tule mar ka uikles sur ye, ar a nuk kin pi an mar kwake iskutiit pentaikleket ma ye.

13 Petro, Wan, top sulit pa kue taiksa mar kua keker taikte mar ye, ar tule mar karta wichuli unnila tule nui kuti malat moka ye. Utio mar nue maik taiksa sun ye, mak Esus pa kuti kus malat ye.

14 Ar tule nukusat e mar walik

7 Y haciéndolos presentar en medio, les preguntaron: ¿Con qué potestad, ó en qué nombre, habéis hecho vosotros esto?

8 Entonces Pedro, lleno del Espíritu Santo, les dijo: Principes del pueblo, y ancianos de Israel:

9 Pues que somos hoy demandados acerca del beneficio hecho á un hombre enfermo, de qué manera éste haya sido sanado,

10 Sea notorio á todos vosotros, y á todo el pueblo de Israel, que en el nombre de Jesucristo de Nazaret, al que vosotros crucificasteis y Dios le resucitó de los muertos, por él este hombre está en vuestra presencia sano.

11 Este es la piedra reprobada de vosotros los edificadores, la cual es puesta por cabeza del ángulo.

12 Y en ningún otro hay salud; porque no hay otro nombre debajo del cielo, dado á los hombres, en que podamos ser salvos.

13 Entonces viendo la constancia de Pedro y de Juan, sabido que eran hombres sin letras é ignorantes, se maravillaban; y les conocían que habían estado con Jesús.

14 Y viendo al hombre que había sido

sanado, que estaba con ellos, no podían decir nada en contra.

15 Mas les mandaron que se saliesen fuera del concilio; y conferían entre sí,

16 Diciendo: ¿Qué hemos de hacer á estos hombres? porque de cierto, señal manifiesta ha sido hecha por ellos, notoria á todos los que moran en Jerusalem, y no lo podemos negar.

17 Todavía, porque no se divulgue más por el pueblo, amenácesmoslos que no hablen de aquí adelante á hombre alguno en este nombre.

18 Y llamándolos, les intimaron que en ninguna manera hablasen ni enseñasen en el nombre de Jesús.

19 Entonces Pedro y Juan, respondiendo, les dijeron: Juzgad si es justo delante de Dios obedecer antes á vosotros que á Dios;

20 Porque no podemos dejar de decir lo que hemos visto y oído.

21 Ellos entonces los despacharon amenazándolos, no hallando ningún modo de castigarlos, por causa del pueblo; porque todos glorificaban á Dios de lo que había sido hecho.

kwichi taikte mar kua, kek nik akkar soik mar ye.

15 Ikar ittolet apar ki puk kwa, Petro, Wan onis mar kua, kep utio mar na e mar pi ikar itto puk kwa kus mar ye.

16 Soikte ye: ¿We tule mar iki an sa malo ye? Pela Erusalem torkan patto pela se oyoles ye, immar tumma kan taikle ti sur malat, imaik ti mar ye, teki sokku kek an penku mar ye.

17 Tekirti ise sokar e ka soik malo ye: Mer tule mar apar ki a kaya ki mer par sunmaik malo ye, ati a kaya ti kir mar apar ki par nas-kuleko sulitte ye.

18 Te ekine a mar se kocha mar ye. A mar ka soiklear sun ye: Mel-le Esus nuk ki par sunmaik malo ye, te ekine mer oturtaik palo ye.

19 Ar te ekine Petro, Wan e po apin soikte mar ye: ¿Ar pittu pur Pap Tummat ikar sun ye? Pe nue an mar ka soko ye. Pe mar pa ip saet soke ye. Iki Pap Tummat so-ket pa taet soke ye.

20 Kek an pokile mar ye, unnila immar an taiksa malat, an ittos malat an parsoikti mar ye.

21 Te ekine akka appor e ka soikte mar par kua kannar par mis mar par sun ye, ar tule mar topet ular kek oturtaik mar ye. Ar pela tule mar Pap Tummat e ka immar imasat ki Pap Tummat nuik okanno nana nat ye.

22 Ar tule nukusatti pirka tula po kwena ser ku ye, a tule ki immar kwen taikle ti sulit kusatte ye.

23 Te ekine intaikles, per parmiles mar kua, e ai mar se nat mar sun ye, pela utio ikar ki sunmaik malat tumma kan te ekine nek kwepur tumma kan e mar ka soiksa malat pela e ai mar ka soik noni mar ye.

24 Te ekine teki ittos mar kua, pela tule war kwenna yopi pulakkwa Pap Tummat se kor sikis mar ye. Soikte mar ye: Tule Tummat Pirrikinet neik tirpir kanikkrit ye. Pe Pap Tummat nip neka te ekine nap neik nasihat ye, temar tekine pela immar temar yakki kutitiit se pakkar nasihat Tule ye.

25 E kwake purpa nuet, an mar pap Tapit, e mai ka kusat ki sunmaiksa kus ye. Soiksa ye: ¿Ipi ka tule Pap wichur malat sur pinsa itto ye, te ekine tule mar pinsaet sunna suli ku puik mar ye?

26 Nap nek ki errey mar per kantikkrit pa ampik kus mar ye, nek kwepur tumma kan mo pulakkwa ampik kus mar ye. Tule Tummat Pirrikinet ki te ekine e machi Kristo ki kwiskue kar ye.

27 Ar nappirra ye, we nek kwepur tula mar pela attos mar ye, pe tule Kwake Purpa Nueti, pe mai Esus, na pe nue Kristo ka nuik imasatti, a Tule mesakwar imaik nana mar

22 Porque el hombre en quien había sido hecho este milagro de sanidad, era de más de cuarenta años.

23 Y sueltos, vinieron a los suyos, y contaron todo lo que los príncipes de los sacerdotes y los ancianos les habían dicho.

24 Y ellos, habiéndolo oído, alzaron unánimes la voz a Dios, y dijeron: Señor, tú eres el Dios que hiciste el cielo y la tierra, la mar, y todo lo que en ellos hay;

25 Que por boca de David, tu siervo, dijiste: ¿Por qué han bramado las gentes, Y los pueblos han pensado cosas vanas?

26 Asistieron los reyes de la tierra, Y los príncipes se juntaron en uno Contra el Señor, y contra su Cristo.

27 Porque verdaderamente se juntaron en esta ciudad contra tu santo Hijo Jesús, al cual ungiste, Herodes

y Poncio Pilato, con los Gentiles y los pueblos de Israel,

28 Para hacer lo que tu mano y tu consejo habían antes determinado que había de ser hecho.

29 Y ahora, Señor, mira sus amenazas, y da a tus siervos que con toda confianza hablen tu palabra;

30 Que extiendas tu mano a que sanidades, y milagros, y prodigios sean hechos por el nombre de tu santo Hijo Jesús.

31 Y como hubieron orado, el lugar en que estaban congregados tembló; y todos fueron llenos de Espíritu Santo, y hablaron la palabra de Dios con confianza.

32 Y la multitud de los que habían creído era de un corazón y un alma; y ninguno decía ser suyo algo de lo que poseía; mas todas las cosas les eran comunes.

33 Y los apóstoles daban testimonio de la resurrección del Señor Jesús con gran esfuerzo; y gran gracia era en todos ellos.

ye. Eroles te ekine Ponsio Pilato, Entiles mala te ekine pela Israel nek kwepur mar se pakkar ye.

28 Unnila pe soket pali te ekine pe kankuet pa pe nue itu wisit pa immar ti kuo ye.

29 Teki sokku Tule Tummat Pirrikinet ye, emi te sap sur an mar ka soket pe taik ye, te ekine pe mai kan ka kankueti pe uik ye, pe kaya purpa sunmakke kar ye.

30 Ar pe arkan oyoletto ku tule nutakke kar ye, te ekine immar wilup kan te ekine immar tumma kan kwen taikle ti sur malat pe Machi Tule kwake purpa nuet Esus, nuk ki oyoleke kar ye.

31 Te ekine Pap se kocha mar kua, e mar pular neik pukkwatti kikli maiksa ye, te ekine pela puik malat ki Pap Tummat Kwake Purpa Nueti e ki upo noni mar ye. Te ekine kantik top sulit pa Pap Tummat kaya purpa par soiksa mar ye.

32 Tule pukkitar Pap pa nakus malatti kwake kwenna kwa yop nat mar ye, e san purpa kwenna kwa yop ye, kwensak na immar nik malatti e kat ye, kwen soiksa sur ye; ar per kwaple makkar immar yoppirra na e ka uiksa mar ye.

33 Te ekine kantik ittaket pali Pap Tummat kannar turkusatt ikar parsoikte mar ye, te ekine Pap toik nuet an mar ki pinsa malat purpa e ki pela e san purpa se noni ye.

34 E mar apar ki tule warkwen immar apeketi kwen nik sur ye; ar naiknu nik malatti, te ekine neik nik malatti pela na mani ka imaiksa mar ye, te ekine a mani onole satti per se se noni mar ye.

35 Pap Tummat ikar parsoik malat se mani urpe noni mar ye, te ekine kep na e ka yoppirra kwen kwen apeket pa mimis mar ye.

36 Te ekine Ose Pernape ye, Pap Tummat ikar parsoik malat nuik imas ye, (a nuik soikleke machi napir ittole tule saet ye) a Lepita tule, Sipro yar kinet ye.

37 A tule naiknu nikka kuti, anna naiknu uiksa ye, te ekine a mani Pap Tummat ikar parsoik malat se se noni ye.

Kappittulo 5

1 Tule warkwen Ananias, tule nukatti, e ome Sapira nukat epo kwa naiknu sokkwen uiksa mar ye.

2 E ome nue wisit pali Ananias naiknu uiksat, Pap Tummat ikar parsoik malat se pela mani se noni sur ye, ar apar parkas ye.

3 Kep teeki Petro e ka soik ye, Ananias ye: ¿Ipi ka nia saikla kakkan saet pe kwake ki oupo noni ye, pe Pap Tummat Kwake Purpa Nuet ka pe kakkan sati ku ye, naiknu uiksat mani neik apar pe kas ku ye?

4 Ar yo uikle kua, ¿We ampa pe katin sur sin ye? ¿Uiklesat soppali

34 Que ningún necesitado había entre ellos; porque todos los que poseían heredades ó casas, vendiéndolas, traían el precio de lo vendido,

35 Y lo ponían á los pies de los apóstoles; y era repartido á cada uno según que había menester.

36 Entonces José, que fué llamado de los apóstoles por sobre-nombre, Bernabé, (que es interpretado, Hijo de consolación) Levita, natural de Cipro,

37 Como tuviese una heredad, la vendió, y trajo el precio, y púsole á los pies de los apóstoles.

Capítulo 5

1 Mas un varón llamado Ananías, con Safira su mujer, vendió una posesión,

2 Y defraudó del precio, sabiéndolo también su mujer; y trayendo una parte, púsole á los pies de los apóstoles.

3 Y dijo Pedro: Ananias, ¿por qué has llenado Satanás tu corazón á que mintieses al Espíritu Santo, y defraudases del precio de la heredad?

4 Reteniéndola, ¿no se te quedaba á tí y vendida, ¿no estaba en

tu posesión? ¿Por qué pusiste esto en tu corazón? No has mentido á los hombres, sino á Dios.

5 Entonces Ananias, oyendo estas palabras, cayó y expiró. Y vino un gran temor sobre todos los que lo oyeron.

6 Y levantándose los mancebos, le tomaron, y sacándolo, sepultáronlo.

7 Y pasado espacio como de tres horas, sucedió que entró su mujer, no sabiendo lo que había acontecido.

8 Entonces Pedro le dijo: ¿vendisteis en tanto la heredad? Y ella dijo: Sí, en tanto.

9 Y Pedro le dijo: ¿Por qué os concertasteis para tentar al Espíritu del Señor? He aquí á la puerta los pies de los que han sepultado á tu mirado, y te sacarán.

10 Y luego cayó á los pies de él, y expiró; y entrados los mancebos, la hallaron muerta; y la sacaron, y la sepultaron junto á su marido.

11 Y vino un gran temor en toda la iglesia, y en todo los que oyeron estas cosas.

12 Y por las manos de los apóstoles eran

ampa pe soket pali ku paloan sur sin ye? ¿Ipi kar sunna teki pe kwake ki pe pinsar ye? Tule mar ka pe kakkan imas sur ye, Pap Tummat kar ye.

5 Ananias teki soke ittos kua, yoik ailat ku purkwit ku ye, te ekine teki ittos mar kua, per nue tope tule mar ittos mar ye.

6 Teeki sappin kaha kwiskut mar ye, kep e san mor ki nue anwis mar kua, neik makapa tike ka ses mar ye.

7 Te ekine wachi ila pa soppalit kine, teki kusat kwen wichuli, e ome toik noni ye.

8 Te kiit kine Petro e ka soik ye: ¿Pe an ka soik ye, pe naiknu teik karke ku pe uiksa soke ye? Apin ome soikte ye: Eye ye, teki wilup ye.

9 Te ekine Petro e ka soikte ye: ¿Ipi ka na pe pokwa Pap Tummat Kwake Purpa Nuet Tule Tummat Pirrikinet kati wilup taik ye pe sokkar mar ye? Pe taik ye. Sappin kan pe sui tikkap malatti patto yawa-kak ki kwis ye. A mar neik makapa pe set mar moko ye.

10 Akka Petro asapin ailat ku, yoik purkwar ye. Sappin kan upo noni mar kua, purkwis taik noni mar ye, te ekine ses mar kua, e sui naka pa tiksa mar ye.

11 Nue tope pela kir mar Pap ittoket nek ka ku puik malat ki naku noni ye, te ekine tule mar pela teki wiskus malat kin ye.

12 Te kiit kine immar wilup kan

oyoleketi, te ekine immar tumma kan kwen taikle ti sur malat, Pap Tummat ikar parsoik malat arkan ki oyoleti, tule mar apar ki kus ye. Teeki tule war kwenna yopi Solomon ittaket neik upep pa pukkwa kus mar ye.

13 Tule tikkar par malat topet pakkas keke par atto mar ye, tekitte pela tule mar akka nue okannot mar ye.

14 Ar tekitte tule pukkitar ulup ki Pap Tummat penkut sur malat. Tule Tummat Pirrikinet pa nakus malatti, akka pur mer kus ye, tule pukkitar macher kan, ome kan se pakkas nakut mar ye.

15 Ar kwen kwen e mar keku malat se pakkas nap ki immar okille malat pirki, te ekine kas ki mai ikar se se noni mar ye. Ati Petro e ki nasale e purpa apakkar a mar ki warmakke kar ye.

16 Te ekine tule pukkitar Erusalem tikkar pa nek kwepur nana malat kin malat noni mar mo ye, keku malatti te ekine nia purpa sa nana malatti se noni kus mar ye. A mar pela nutaikles mar ye.

17 Te kiit kine utio ikar ki sunmakket tummat te ekine pela Satuseo pa nana malat, ipi yopi nop kut mar ye.

18 Te ekine Pap Tummat ikar parsoik malat kas mar sun ye, kep nek kwepur eskarya ki met mar ye.

19 Ar muttikit pali Tule Tummat

hechos muchos milagros y prodigios en el pueblo; y estaban todos unánimes en el pórtico de Salomón.

13 Y de los otros, ninguno osaba juntarse con ellos; mas el pueblo los alababa grandemente.

14 Y los que creían en el Señor se aumentaban más, gran número así de hombres como de mujeres;

15 Tanto que echaban los enfermos por las calles, y los ponían en camas y en lechos, para que viniendo Pedro, á lo menos su sombra tocara á alguno de ellos.

16 Y aun de las ciudades vecinas concurría multitud á Jerusalem, trayendo enfermos y atormentados de espíritus inmundos; los cuales todos eran curados.

17 Entonces levantándose el príncipe de los sacerdotes, y todos los que estaban con él, que es la secta de los Saduceos, se llenaron de celo;

18 Y echaron mano á los apóstoles, y pusieronlos en la cárcel pública.

19 Mas el ángel del Señor, abriendo de

Espíritu Santo, el cual ha dado Dios á los que le obedecen.

33 Ellos, oyendo esto, regañaban, y consultaban matarlos.

34 Entonces levantándose en el concilio un Fariseo llamado Gamaliel, doctor de la ley, venerable á todo el pueblo, mandó que sacasen fuera un poco á los apóstoles.

35 Y les dijo: Varones Israelitas, mirad por vosotros acerca de estos hombres en lo que habéis de hacer.

36 Porque antes de estos días se levantó Teudas, diciendo que era alguien; al que se agregó un número de hombres como cuatrocientos; el cual fué matado; y todos los que le creyeron fueron dispuestos, y reducidos á nada.

37 Después de éste, se levantó Judas el Galileo en los días del empadronamiento, y llevó mucho pueblo tras sí. Pereció también aquél; y todos los que consintieron con él, fueron derramados.

38 Y ahora os digo: Dejaos de estos hombres, y dejadlos; porque si este consejo ó esta obra es de los hombres, se desvanecerá;

Pap Tummat Kwake Purpa Nueti a mo ye, a Purpa ti Pap Tummat tule mar e pa ip sa malat ka uiksa ye.

33 Teki ittots mar kua, sae kwake ki ittots mar ye, kep a mar iplo pi kuar mar ye.

34 Teeki Pariseo warkwen Kama-liel nukatti ikar nikka ikar mekisat wisitti, e mar apar ki tule pur tumma saar imaikletiit ikar itto pukkwar apar ki kwiskus kua, Pap Tummat ikar parsoik malat, neik ma pa ise saar ono ye sokkar ye.

35 Te ekine e mar ka soikte ye: Israel tule mar ye, we tule mar iki pe imaik mar pinsa tipe ye, nue sakkak mar ye.

36 We ipa kan ituale Teuta, tule mar itu ti kus ye, na tukkin otummo ti kus ye. A tule pa tule pukkitar, tulat talet ila pakke e pa nakus mar ye, kep iplos mar kua, pela e pa ip imas malatti asakkitt ye teki per yokkut mar ye.

37 A tule sorpali Utas, Kalilea tola, peetse tule mar kati kus mo ye, te unni tule mar episleket ipa kan kin ye. A tule osulos mar ye, pela e sorta kana e pa nakus malatti asakkitt mar ye, teki per yokkut mar ye.

38 Teki sokku we ikar an pe mar ka soik ye: We tule mar mer pe epu mar ye, nu tek kuti malo ye. Ar we ikar imaik titi malatti, ikar kin arpa tiitti, tule mar soket pa kutir ar teki yokkuto ye.

39 Ar Pap Tummat soket pa kutir ti, kek pe osulo mar ye; ar tekir ti Pap Tummat ki pe urwe pe itto sur sin ye.

40 A soket pa imas mar kua, kep Pap Tummat ikar parsoik malat se kocha mar ye, teeki kep pipyos mar kua a mar ka ikar mesis mar ye. Mel-le Esus nuk ki par sunmaik malo ye, teeki intas mar sun ye.

41 Te ekine utio tumma kan ikar ittoet apar ki kwichi nat mar ye, per welikwar ittos mar ye. Pap Kristo Esus nuik ular e san ti mesakwar wilekakwar aik sunna kuti ku ye.

42 Tekitte pane pane ittaket nek kine te ekine neik yakkin mala ipa kwen saar poki kuchur mar ye, otur-taikti te ekine Esus, Kristo sunnat ye, sunmaikti kus mar ye.

Kappittulo 6

1 Te unni a ipa kan ki Pap sappin kan tula merkut kua, Krieko torkan, Utio mar ki appor sikit mar ye, ar Krieko ome kan sui surkus malat mas mimiet ikar ki pasur tak-ke kuar mar ye.

2 Teeki e ampe kakka po kuet, Pap sappin kan pukkitar se kocha mar sun ye, soikte ye: We ikar sur ye, an mar mas mimileket ular Pap Tummat kaya purpa ki sunmakket intakker ye.

3 Teki sokku kwenat kan ye. Pe mar apar ki e kuikle pe ami mar ye,

39 Mas si es de Dios, no la podréis deshacer; no seáis tal vez hallados resistiendo á Dios.

40 Y convinieron con él; y llamando á los apóstoles, después de azotados, les intimaron que no hablasen en el nombre de Jesús, y soltáronlos.

41 Y ellos partieron de delante del concilio, gozosos de que fuesen tenidos por dignos de padecer afrenta por el Nombre.

42 Y todos los días, en el templo y por las casas, no cesaban de enseñar y predicar á Jesucristo.

Capítulo 6

1 En aquellos días, creciendo el número de los discípulos, hubo murmuración de los Griegos contra los Hebreos, de que sus viudas eran menospreciadas en el ministerio cotidiano.

2 Así que, los doce convocaron la multitud de los discípulos, y dijeron: No es justo que nosotros dejemos la palabra de Dios, y sirvamos á las mesas.

3 Buscad pues, hermanos, siete varones de vosotros de buen

testimonio, llenos de Espíritu Santo y de sabiduría, los cuales pongamos en esta obra.

4 Y nosotros persistiremos en la oración, y en el ministerio de la palabra.

5 Y plugo el parecer á toda la multitud; y eligieron á Esteban, varón lleno de fe y de Espíritu Santo, y á Felipe, y á Prócoro, y á Nicanor y á Timón, y á Parmenas, y á Nicolás, prosélito de Antioquía:

6 A éstos presentaron delante de los apóstoles, los cuales orando les pusieron las manos encima.

7 Y crecía la palabra del Señor, y el número de los discípulos se multiplicaba mucho en Jerusalem; también una gran multitud de los sacerdotes obedecía á la fe.

8 Empero Esteban, lleno de gracia y de

tule mar nuik nuet pileti malat ye. Pap Tummat Kwake Purpa Nueta nikka malat ye, te ekine pinsaet nikka malat ye. A mar ka we arpaet ti an uik mar sunno ye.

4 Ar an mar ti unnila Pap Tummat se pi kor si ku mar sunno ye, te ekine Pap Tummat kaya purpa parsoik ti kuo ye.

5 Teki soikles kua tule pukkitar yer per ittos mar ye, te ekine Esteban nuik sal-lear ye, tule ulup ki pensulit nue nikkatti te ekine Pap Tummat Kwake Purpa Nueta nik palit ye, teeki Pelipe, Prokoro, Nikanor, Timon, Parmenas te ekine Nikolas Pap Tummat pa nakusatti Antiokia kinet, a mar pela nuik sales mar ye.

6 A tule mar Pap Tummat ikar parsoik malat aspin ampi ku noni mar ye, kep Pap Tummat se e ka kocha mar kua, e arkan mar a mar pirki mesis mar ye.

7 Teki sokku Pap Tummat kaya purpa ti naskut ye, te ekine Pap sik Pap sappin kan nakus malatti Jerusalem nek kwepur ki peetse merkut sun ye, te ekine utio Pap kan ikar wis malat pukkitar Pap Tummat ikar pa ulup ki penku suli par imaiksa mar sun ye.

8 Kep Esteban Pap Tummat e ki nue pinsaet purpa nue nikka sokku kantikkitt pa immar tumma kan keker taikle malat te ekine immar

tumma kan kwen taikle ti sur malat tule mar apar ki imaikte ye.

9 Te ekine kwen kwen utio itto- ket neik pa nana malat, Lipertino ye nuik malat, Sireneo torkan, te ekine Aleantro mar ye, te ekine Silisia kin malat, Asia torkan kwis- kuar mar ye. A mar pela Estepan e po apin apin na imakkar mar ye.

10 Ar Estepan pinsaet e mar pirki nue opin ye, kek akkar apin soik mar ye, te ekine Purpa Nuet kaakueta pa sunmak kwichi kus ye.

11 Te ekine yamo arpakke tule mar akkar soke ka amis mar ye, kep a tule mar soikte ye: Sunmaik- ti an ittos mar ye. Moises nuka te ekine Pap Tummat nuk kaka ti an ittos mar ye.

12 Teeki tule mala, kir mar tum- ma kan te ekine utio ikar wis ma- latti Estepan ki oimar mar ye, teeki ka noni mar kua, kep tumma kan e ikar ittobet neik se ses mar ye.

13 Yamo kakkan pa parsoik malat amis mar ye, a mar soikte ye: We tule an mar neik nuet purpa kine, te ekine ikar nikka ikar mekisat e nuk icho ti ye, sunmakket nai ku ye, kwen pokku ti sur ye.

14 Ar an mar a tule soke ittos mar ye: We Esus Nazaret kineti, we neik pisko ye, te ekine Moises ikar kusku maitti okwako ye.

15 Te ekine tumma kan utio ikar

potencia, hacia pro- digios y milagros gran- des en el pueblo.

9 Levantáronse en- tonces unos de la sina- goga que se llama de los Libertinos, y Cire- neos, y Alejandrinos, y de los de Cilicia, y de Asia, disputando con Esteban.

10 Mas no podían resistir á la sabiduría y al Espíritu con que hablaba.

11 Entonces sobor- naron á unos que di- jesen que le habían oído hablar palabras blasfemas contra Moisés y Dios.

12 Y conmovieron al pueblo, y á los ancianos y á los escribas; y arremetiéndolo le arre- bataron, y le trajeron al concilio.

13 Y pusieron testi- gos falsos, que dijeren: Este hombre no cesa de hablar palabras blasfemas contra este lugar santo y la ley:

14 Porque le hemos oído decir, que este Jesús de Nazaret des- truirá este lugar, y mudará las ordenan- zas que nos dió Moisés.

15 Entonces todos los que estaban senta-

dos en el concilio, puestos los ojos en él, vieron su rostro como el rostro de un ángel.

Capítulo 7

1 El príncipe de los sacerdotes dijo enton- ces: ¿Es esto así?

2 Y él dijo: Varones hermanos y padres, oid: El Dios de la gloria apareció á nues- tro padre Abraham, estando en Mesopo- tamia, antes que mo- rase en Chárán,

3 Y le dijo: Sal de tu tierra y de tu paren- tela, y ven á la tierra que te mostraré.

4 Entonces salió de la tierra de los Caldeos, y habitó en Chárán; y de allí, muerto su pa- dre, le traspasó á esta tierra, en la cual vos- otros habitáis ahora;

5 Y no le dió heren- cia en ella, ni aun para asentar un pie; mas le prometió que se la daría en posesión, y á su simiente después de él, no teniendo hijo.

6 Y habiéndole Dios así: Que su simiente sería extranjera en tierra ajena, y que los re-

itto malat yakki puik malatti pela pinna sur taikte mar kua, Estepan wakar anker wakar yop taikte mar ye.

Kappittulo 7

1 Te ekine utio ikar ki sunmakket tummat soikte ye: ¿Teik soik malat te nappirra soke?

2 Teeki Estepan soikte ye: Kwen- nat kan macher kan ye, pap kan ye, nue an itto malo ye. Pap Tummat kantik e wilup kaet pali an pap Apraam se na oyos ye, Mesopotamia ki mai un ye, yo Karan ki nek ka sae un ye.

3 Teeki e ka soiksa ye: Pe neik yar kine te ekine pe kwenat kan ki pe panku ye, yar pait An pe se oyo- koet se ye.

4 Teeki Apraam Kalteos yar ki pankut kus ye. Karan yar se meki tap ye. Akka a ki e pap purkwisat sorphali, Pap Tummat we yar se oni- les par ye, emi ipa ki pe mar e ki pe puik malat yar kin ye.

5 A yar ki naiknu ti e ka kwen uikles sur ye, neik pippi koakkwa pela satte ye, na kae ka e ka uikleko ye, Pap Tummat ikar soiksatti soik- les ye, te ekine e ana kan sorpa ka moko ye, ar te unni Apraam ampa nuskana sur ye.

6 Teeki we ki Pap Tummat soik- sa ye, Apraam ana kan yar pait ki kir mar yar pait torkan ka kuti kuo ye, te ekine pirka tula attalet ila

pakke yar pait torkan mai ka ku tappo ye, teeki wileka kwa ku tappo ye.

7 Pap Tummat soiksa ye, a yar ka ikar napirrokot ikar ti an ittoko ye, mai ka ku mamait ular ye; te ekine a sorpa per aikni malo ye, kep ulup ki we nek ki an epinsa ti ku mar sunno ye.

8 Te ekine Pap Tummat Apraam ka sirkunsision ikar e po na napos kus ye. Teik sokku Isak, Apraam machi, kwalule noni kua ip paapak ki sirkunsision ikar e ka imaiksa ye, te ekine Isak, Akkop e pap ka ku noni ye. Akkop kep ampe kakka po tat kan pap ka ku noni mo ye.

9 Teeki tat kan Ose ki nopkut mar kua, Eipto torkan se uiksa mar sun ye; ar Pap Tummat ti Ose pa kuti ye.

10 Teki sokku naikpi ittaket ipa pule kan ki pentaikles kus ye. Errey Paraon ti makasar taiksa ye, Pap ti napir e ki pinsaleketi, te ekine pinsaet ipeti e ka uiksa ye; teeki kep Eipto errey yar takket tummati te ekine pela e neik takke ka imas ye.

11 Kep teeki Eipto yar ki te ekine Kanan yar se pakkar pela mas kunnet kwen nik sur kuar ye, ipa pule kan tummat nakus ye. Te unni an mar pap kan kek mas ono kus ye.

12 Ar Akkop, Eipto yar ki op nik ye ittoar kua, an mar pap kan kep parmiles ye.

ducirían á servidumbre y maltratarían, por cuatrocientos años.

7 Mas yo juzgaré, dijo Dios, la nación á la cual serán siervos: y después de esto saldrán y me servirán en este lugar.

8 Y dióle el pacto de la circuncisión; y así Abraham engendró á Isaac, y le circuncidó al octavo día; é Isaac á Jacob, y Jacob á los doce patriarcas.

9 Y los patriarcas, movidos de envidia, vendieron á José para Egipto; mas Dios era con él,

10 Y le libró de todas sus tribulaciones, y le dió gracia y sabiduría en la presencia de Faraón, rey de Egipto, el cual le puso por gobernador sobre Egipto, y sobre toda su casa.

11 Vino entonces hambre en toda la tierra de Egipto y de Canaán, y grande tribulación; y nuestros padres no hallaban alimentos.

12 Y como oyese Jacob que había trigo en Egipto, envió á nuestros padres la primera vez.

13 Y en la segunda, José fué conocido de sus hermanos, y fué sabido de Faraón el linaje de José.

14 Y enviando José, hizo venir á su padre Jacob, y á toda su parentela, en número de setenta y cinco personas.

15 Así descendió Jacob á Egipto, donde murió él y nuestros padres;

16 Los cuales fueron trasladados á Sichém, y puestos en el sepulcro que compró Abraham á precio de dinero de los hijos de Hemor de Sichém.

17 Mas como se acercaba el tiempo de la promesa, la cual Dios había jurado á Abraham, el pueblo creció y multiplicóse en Egipto,

18 Hasta que se levantó otro rey en Egipto que no conocía á José.

19 Este, usando de astucia con nuestro linaje, maltrató á nuestros padres, á fin de que pusiesen á peligro de muerte sus niños, para que cesase la generación.

20 En aquel mismo tiempo nació Moisés, y fué agradable á Dios; y fué criado tres meses en casa de su padre.

21 Mas siendo puesto al peligro, la hija de Faraón le tomó, y le crió como á hijo suyo.

22 Y fué enseñado

13 Te ekine ir po nana malat kine, Ose kep e kwenat kan se na tukkin na nue oyos ye te ekine Ose e kwenat kan kep Paraon maik taiksa mo sun ye.

14 Teeki kep Ose e pap Akkop se ka te ekine pela e kwenat kan nik kocha ye, pela tula pa kak ampe kakka attar tule mar ku ye.

15 Teki Akkop Eipto yar se nate kus ye, teki a ki purkwis ye, te ekine an mar pap kan teki purkwis mar mo ye.

16 A mar Sikem se seles kus ye. Tat Apraam neik uan Sikem ki, Emor machi mala se untar karke ku mani ki paiksa kusatti tiikles mar ye.

17 Ar Pap Tummat Apraam ka soiksatti keke par al-lileket ikar ukoe soiklesat ipa kan mos mo sokku, tula mar Eipto ki mer kut ye.

18 Errey pait Ose akku takket, meik noni kusat se ye.

19 A errey an mar tula yar takkakwar imas ye te ekine an mar pap kan wios ye, kep nuskana mer merkue ka yamo e mar mimmi kan okilos ye, mer tula naskue kar ye.

20 Te unni Moises kualules kua, machi kwa nuet Pap Tummat ti kin attaiksa kus ye. A tule e pap nek ki ni war pa akkwiles kus ye.

21 Teeki purkwet na ka onoles kua errey Paraon e siskwa na sus sun ye, e machi sun soket yopi na akkwis otummos ye.

22 Moises, Eipto tule mar e ikar

kan nue turtas kua, Eipto ikar mar ti nue par amis ye, e ki pinsaet nikka, yer kwapin tukku kantikkitt pa sunmak kus ye.

23 Nue pirka tula po ser ku kus kua, e kwenat kan Israel nuskana taik naet ki e kwake ki pinsaar ye.

24 Teeki kwensak pinsa sunna naikpi ku nai takkar kua, a tule pentaik nat ye, kep Eipto tule sap sur imas opurkwis ye.

25 Moises ti Pap Tummat e arkan ki e kwenat kan pentaikle nai ku maloe ti maik ittoss mar ye pien ye. Ar a mar akku ittoss mar ye.

26 A panet ki na e mar na e se urwe nana kua, e mar se na oyo noni ye aiksaar e mar ka ikar napo soken ye. Soikte ye: Pe kwenat ku mar ye: ¿Ipi ka na sap sur imaik nana mar sun ye?

27 Ar tule e ai ki na no nait ti, Moises par mette ye, soikte ye: ¿Toa tummat neik takket ka pe mesiss ye, te ekine an mar ikar napirrokett kar ye?

28 Sae Eipto tule pe iplosat kii, pe an iplo qie?

29 Teki soke ittoss kua, Moises wakkitte ye. Mitian yar ki neik suli wakkin ti kus ye. A yar ki machi mala pokwa okwichis ye.

30 Pirka tula po nas kua, neka tule sulit kine Sina yar ki anker ti sappi kwapunya kwichit yappa na san oyos kus ye.

31 Moises teki taiksa kua, nue

Moisés en toda la sabiduría de los egipcios; y era poderoso en sus dichos y hechos.

23 Y cuando hubo cumplido la edad de cuarenta años, le vino voluntad de visitar á sus hermanos los hijos de Israel.

24 Y como vió á uno que era injuriado, defendiéndole, é hiriendo al Egipcio, vengó al injuriado.

25 Pero él pensaba que sus hermanos entendían que Dios les había de dar salud por su mano; mas ellos no lo habían entendido.

26 Y al día siguiente, riñendo ellos, se les mostró, y los ponía en paz, diciendo: Varones, hermanos sois, ¿por qué os injuriáis los unos á los otros?

27 Entonces el que injuriaba á su prójimo, le rempujó, diciendo: ¿Quién te ha puesto por príncipe y juez sobre nosotros?

28 ¿Quieres tu matarme, como mataste ayer al Egipcio?

29 A esta palabra Moisés huyó, y se hizo extranjero en tierra de Madián, donde engendró dos hijos.

30 Y cumplidos cuarenta años, un ángel le apareció en el desierto del monte Sina, en fuego de llama de una zarza.

31 Entonces Moisés mirando, se maravilló

de la visión; y llegándose para considerar, fué hecha á él voz del Señor:

32 Yo soy el Dios de tus padres, el Dios de Abraham, y el Dios de Isaac, y el Dios de Jacob. Mas Moisés, temeroso, no osaba mirar.

33 Y le dijo el Señor: Quita los zapatos de tus pies, porque el lugar en que estás es tierra santa.

34 He visto, he visto la aflicción de mi pueblo que está en Egipto, y he oído el gemido de ellos, y he descendido para librarlos. Ahora pues, ven, te enviaré á Egipto.

35 A este Moisés, al cual habían rehusado, diciendo: ¿Quién te ha puesto por príncipe y juez? á éste envió Dios por príncipe y redentor con la mano del ángel que le apareció en la zarza.

36 Este los sacó, habiendo hecho prodigios y milagros en la tierra de Egipto, y en el mar Bermejo, y en el desierto por cuarenta años.

37 Este es el Moisés, el cual dijo á los hijos

keker taikte ye, nue walikka takke ka e se noni kua, Tule Tummat Pirikinet kaya purpa kol-lar ye.

32 An pe pap kan Pap Tummat ku ye. Apraam, Isak te ekine Akkop mar Pap Tummat ye, teeki Moises topet pa wanwan maikte ye, kek se par attaik nat ye.

33 Te ekine Tule Tummat Pirikinet e ka soikte ye: Pe nak ki nak ukka yoit pe unke ye, ar nappa kin pe kwichitti, Pap nappa nuet nasisattit te ye.

34 Eipto yar ki an tule mar naikpi ku pukkwat an taiksa ye, a mar akkikinet an ittoss ye. Teki sokku pentakke ka an aikte noni sun ye, emi pe takku ye, Eipto yar se an pe par parmito ye.

35 We Moises yap apin ka mar kua, soikte mar ye: ¿Toa Tummat neik takket ka pe mesiss ye, te ekine ikar napirrokett ka pe mesiss ye? Tekitte akka a tule Pap Tummat parmis ye, tule tummat neik takke ka te ekine e mar pentakke kar ye. Ar anker sappi kwapunya kwichi ki Moises se na oyos kusat pentakkoet par ye.

36 A tule e mar nite kus ku, immar keker taikle malat te ekine immar wilup kan kwen taikle ti sur malat Eipto yar ki oyos kus ye, te ekine te mar Kinnit nukat ki teki oyos par ye, teeki pirka tula po neka tule sulit kan pa kuti kus ye.

37 Ar we Moises Israel nuskana

ka soiksat tule ye, Pap Tummat ti pe kwenat kan apar ki pe ka Pap Tummat kaya purpa parsoket warkwen okwichis ye, an okwichisat ki mo ye.

38 Ar we tule kir mar Pap ittaket nek ka ku puik malat apar ki neka tule sulit pali anker e po Sina yar ki sunmaiksa kus ye, te ekine an mar pap kan e po par ye. A tule ti kaya purpa nuet apin kas kua an mar ka uiksa ye.

39 A tule pa an mar pap kan ti yap epa ip sae kus ye, akka pali metete mar ye.

40 Aron ka soikte mar ye, pap wilup kan an mar ka pe sop ye, an mar itue kar ye. Ar we Moises Eipto yar ki pukkwa an mar nialitti, iki ar a tule kute an mar wichur mar ye.

41 A ipa kan ki moli pepe nikkat pippi kwa ki sopsa mar ye, immar pap wilup ka imaiksa ye, sap sur immar uikleket ki uikte mar ye; te ekine e arkan ki na immar sopte malat ki werku pukkwa kus mar ye.

42 Teeki Pap Tummat a tule mar ki wakar piryar mekis ye, te ekine ip tula nip nek ki nanait se pi ulup ki pinsa pukkwa Pap Tummat ti ikar mar ka uiksa sun ye; ar teki Pap Tummat kaya purpa parsoik malat karta ki narmaikles ye: Pe Israel neik ye. Pirka tula pokwa tule nek sulit pali, pe an ka ip purkwalet uni malatti, te ekine ip sap suli uikleket uiksa sur sin ye.

43 Pe mar Molok ittaket neka sus

de Israel: Profeta os levantará el Señor Dios vuestro de vuestros hermanos, como yo; á él oiréis.

38 Este es aquél que estuvo en la congregación en el desierto con el ángel que le hablaba en el monte Sina, y con nuestros padres; y recibió las palabras de vida para darnos;

39 Al cual nuestros padres no quisieron obedecer; antes le desecharon, y se apartaron de corazón á Egipto,

40 Diciendo á Aarón: Haznos dioses que vayan delante de nosotros; porque á este Moisés, que nos sacó de tierra de Egipto, no sabemos qué le ha acontecido.

41 Y entonces hicieron un becerro, y ofrecieron sacrificio al ídolo, y en las obras de sus manos se holgaron.

42 Y Dios se apartó, y los entregó que sirviesen al ejército del cielo; como está escrito en el libro de los profetas:

¿Me ofrecisteis víctimas y sacrificios

En el desierto por cuarenta años, casa de Israel?

43 Antes, trajisteis el tabernáculo de Moloch,

Y la estrella de vuestro dios Remphan, Figuras que os hicisteis para adorarlas: Os transportaré, pues, más allá de Babilonia.

44 Tuvieron nuestros padres el tabernáculo del testimonio en el desierto, como había ordenado Dios, hablando á Moisés que lo hiciese según la forma que había visto.

45 El cual recibido, metieron también nuestros padres con Josué en la posesión de los Gentiles, que Dios echó de la presencia de nuestros padres, hasta los días de David;

46 El cual halló gracia delante de Dios, y pidió hallar tabernáculo para el Dios de Jacob.

47 Mas Salomón le edificó casa.

48 Si bien el Altísimo no habita en templos hechos de mano; como el profeta dice:

49 El cielo es mi trono, Y la tierra es el estrado de mis pies.

¿Qué casa me edificaréis? dice el Señor;

¿O cuál es el lugar de mi reposo?

mar ye. Niiskwa saikla Repan pap tummat ka na satiit ye. A wilup kan pe mar ulup ki e se pinsaet ka pe imaiksa mar ye, teki sokku Papi-lonia yar pa pur panna an pe otuur maik malo ye.

44 An mar pap kan neka tule sulit kan pali, neka parsoket neka nik kus ye: ar Pap Tummat Moises ka sunmaiksat ikar kar uiksa kus ye teki sopo ye, iki e wilup kan taik-sa pa sopsa ye.

45 Ar an mar pap kan mo neik parsoket neik Osue mai unni oyoti kus mar ye, Entiles yar sules kusat un ye. Ar a tule mar Pap Tummat an mar pap kan itu otuur mas kus ye. Teki teki kuti Tapit ipa kan oar maiksa ye.

46 Tapit ti Pap Tummat napir kin kwake nuet attaiksa sokku, Akkop Pap Tummat ka ampi kuet neik sie ka ekicha kus ye.

47 Kep Solomon e ka neik sopsa kus ye.

48 Ar tekite Tule Tummat Pirrikinet Nipalitti, tule mar arkan ki neik sopte malat ki meik ti sur ye, iki ar Pap Tummat kaya purpa parsoket soik ye.

49 Nip neka an olo kana ye, nap neka an naik onaikleket kana ye: ¿Ipu neka pe an ka sopo sun ye? Tule Tummat Pirrikinet soik ye: ¿Ar ipi neka an opunnoket neik sun ye?

50 ¿An arkan we pela kwaple im-mar urpisat sur sin ye?

51 Pe kwake tuttu sur, kek pe payo ta malat, uaya yal-lir malat ye. Pe Pap Tummat Kwake Purpa Nuet opan malat tule mar ye. Pe pap kan kusat sunna pe ku puik mar ye.

52 ¿Pitti Pap Tummat kaya purpa parsoket kwensak pe pap kan solekakwar imas sur ye? A mar Tule Kwake Nuet Warkwen tanikko parsoik ti kus malat iplos mar ye; ar a Tule Nuet pe mar emis kwa urmaiksa ye te ekine iplos mar ye.

53 Ikar nikka ikar mekisat, anker se noni kusat pe apin kas malan ye, tekutte a soket par, kwen pe imas sur mar ye.

54 Teeki teki ittos mar kua, kwake ki sae ittos mar ye, nukar per ise kunna kwar ye.

55 Ar Estepan Pap Tummat Kwake Purpa Nuet e kwake ki nue ena sokku nip neik se pinna sur attaiksa ye. Pap Tummat kantik e wilup kaeti taiksa ye, te ekine Esus Pap Tummat arkan napirrit sik kwi-chi taiksa par ye.

56 Teeki soiksa ye: Nip neik arkat an taik ye, Tule Machi Pap Tummat arkan napirrit sik kwis ye.

57 Teeki pinna sur oimar mar kua, uaya etis mar ye, kep pela pulale Estepan ki tuur maikte mar ye.

58 Te ekine nek kwepur tikkar se epippis mar kua, akkwa ki maikte mar ye, te ekine e parsoik malat e

50 ¿No hizo mi mano todas estas cosas?

51 Duros de cerviz, é incircuncisos de corazón y de oídos, vosotros resistis siempre al Espíritu Santo: como vuestros padres, así también vosotros.

52 ¿A cuál de los profetas no persiguieron vuestros padres? y mataron á los que antes anunciaron la venida del Justo, del cual vosotros ahora habéis sido entregadores y matadores;

53 Que recibisteis la ley por disposición de ángeles, y no la guardasteis.

54 Y oyendo estas cosas, regañaban de sus corazones, y crujían los dientes contra él.

55 Mas él, estando lleno de Espíritu Santo, puestos los ojos en el cielo, vió la gloria de Dios, y á Jesús que estaba á la diestra de Dios,

56 Y dijo: He aquí, veo los cielos abiertos, y al Hijo del hombre que está á la diestra de Dios.

57 Entonces dando grandes voces, se taparon sus oídos, y arremetieron unánimes contra él;

58 Y echándolo fuera de la ciudad, le apedreaban; y los testigos

pusieron sus vestidos á los pies de un mancebo que se llamaba Saulo.

59 Y apedrearón á Esteban, invocando él y diciendo: Señor Jesús, recibe mi espíritu.

60 Y puesto de rodillas, clamó á gran voz: Señor, no les imputes este pecado. Y habiendo dicho esto, durmió.

Capítulo 8

1 Y Saulo consentía en su muerte. Y en aquel día se hizo una grande persecución en la iglesia que estaba en Jerusalem; y todos fueron esparcidos por las tierras de Judea y de Samaria, salvo los apóstoles.

2 Y llevaron a enterrar á Esteban varones piadosos, é hicieron gran llanto sobre él.

3 Entonces Saulo asolaba la iglesia, entrando por las casas; y trayendo hombres y mujeres, los entregaba en la cárcel.

4 Mas los que fueron esparcidos, iban por todas partes anunciando la palabra.

mor na urpe noni mar ye, tule sap-pin kwa walik, Saulo nukat naik napar ye.

59 E mar akkwa ki maik nana mar kua, Estepan Pap Tummat se kor nai kus ye, soikte ye: Tule Tummat Pirrikinet Esus ye, an kwa-ke purpa Pe apin ka ye.

60 Te ekine yokkor ki sikis kua pinna sur kotte ye: Tule Tummat Pirrikinet ye, We tule mar kwake ki isku nanait mer a mar ki pe nasikko ye. Teki soiksa kua, yakku na sat ku ye.

Kappittulo 8

1 Estepan iplos mar ku Saulo napir taiksa ye. Te unni Erusalem nek kwepur ki, kir mar Pap ittaket nek ka ku puik malat, tummat soleket ikar kuar mar ye. Pela kwaple a tule mar Utea yar se te ekine Samaria yar se tuur maikte mar ye, Pap ikar ki sunmaik malat a mar pi sur ye.

2 Tule Pap pa nue na malatti, Estepan tikkap mar ye, e pa tummat wiles mar ye.

3 Ar Saulo ti kir mar Pap ittaket nek ka ku puik malat per osuloket imaik na ye; pela e mar neik yat se swat swat ku ti te ekine kir mar, pun mar se pakkar epippi ti, eskarya ka urmaik ti kus ye.

4 Ar e mar tikka sur asakkit malatti yootte nat mar kua, Pap Tummat kaya purpa nuet ki sunmaikte mar ye.

5 Teeki Pelipe tear Samaria nek kwepur se nat ye, e mar ka Kristo ki sunmaiksa kus ye.

6 Te ekine tule maf pulakkwa, tule warkwena yopi nue Pelipe immar pikwis kusatte ittos mar ye, itto pukwa te ekine immar tumma kan kwen taikle ti sūr malat Pelipe imaikat sat nue taik pukwa kus mar ye.

7 Ar tule mar tookka nia purpa nik malatti purpa iskana pinna sur kotte e ki aiknit mar ye, te ekine tookka tule kalalukki pa otar ti malat, keke nana malat, nutaikles mar ye.

8 Teki sokku a nek kwepur ki tummat werkus mar ye.

9 A nek kwepur ki tule warkwen, Simon nukatti, tule mar yartakka kwa kuti kus ye, te ekine Samaria torkan keker taiksa mar ye; ar na tukkin tule tummat ka na imaik ti ye.

10 A tule pela nue ittos mar ye, purwikana te ekine serkan se pakkar ye, soikte ye: We tule Pap Tummat kankuet tummat sun soket ye, Tummat ye nuik sal-lekalet ye.

11 A tule se pinsaet kales mar ye, ar tikka sur kus ku e mar yartaik tani ku ye, e mar ise yartakka kwa e ikar na imaiktiit kin ye.

12 Ar tule mar Pap Tummat neik tirpir kanikkitt ki te ekine Esu Kristo nukki ikar nuet kan ki Pelipe sunmaik ittos mar kua, ulup ki Pap Tummat keke penkuet nikkus mar

5 Entonces Felipe, descendiendo á la ciudad de Samaria, les predicaba á Cristo.

6 Y las gentes escuchaban atentamente unánimes las cosas que decía Felipe, oyendo y viendo las señales que hacía.

7 Porque de muchos que tenían espíritus inmundos, salían éstos dando grandes voces; y muchos paralíticos y cojos eran sanados.

8 Así que había gran gozo en aquella ciudad.

9 Y había un hombre llamado Simón, el cual había sido antes mágico en aquella ciudad, y había engañado la gente de Samaria, diciéndose ser algún grande:

10 Al cual oían todos atentamente desde el más pequeño hasta el más grande, diciendo: Este es la gran virtud de Dios.

11 Y le estaban atentos, porque con sus artes mágicas los había embelesado mucho tiempo.

12 Mas cuando creyeron á Felipe, que anunciaba el evangelio del reino de Dios y el

nombre de Jesucristo, se bautizaban hombres y mujeres.

13 El mismo Simón creyó también entonces, y bautizándose, se llegó á Felipe; y viendo los milagros y grandes maravillas que se hacían, estaba atónito.

14 Y los apóstoles que estaban en Jerusalem, habiendo oído que Samaria había recibido la palabra de Dios, les enviaron á Pedro y á Juan:

15 Los cuales venidos, oraron por ellos, para que recibiesen el Espíritu Santo;

16 (Porque aun no había descendido sobre ninguno de ellos, mas solamente eran bautizados en el nombre de Jesús.)

17 Entonces les impusieron las manos, y recibieron el Espíritu Santo.

18 Y como vió Simón que por la imposición de las manos de los apóstoles se daba el Espíritu Santo, les ofreció dinero,

19 Diciendo: Dadme también á mí esta

ye, te ekine macher kan, ome kan mar mo, Pap Tummat ti ki oikleket ikar ki, ti ki oikles mar ye.

13 Teeki Simon e sunnatti ulup ki Pap Tummat keke penkueti nikkus mo ye, teeki Pap Tummat ti ki oikleket ikar ki, ti ki oikles kua, Pelipe pa nat ku ye. Immar tumma kan kwen taikle ti sur malat, te ekine immar wilup kan oyoleket tumma kan imaikle kua, keker taiksa ye.

14 Pap Tummat ikar parsoik malat, Erusalem nek kwepur ki puik malatti Samaria nek kwepur Pap Tummat kaya purpa apin kas ye wiskus mar kua, Petro te ekine Wan e po kwa, a mar se parmis mar ye.

15 A mar a tule mar se noni kua. Pap Tummat se a mar ka kocha mar ye. Ati Pap Tummat Kwake Purpa Nuet a mar apin ka mala kar ye.

16 Ar Pap Tummat Purpa Nuet yo ampa e mar ki aikte kuti ye: Unnila Pap Tummat ti ki oikleket ikar ti ki Tule Tummat Pirrikinet Esus nuk ki oikles kusat pi mar ye.

17 Kep Wan teeki Petro arkan mar e mar pirki mesis mar kua, Pap Tummat Kwake Purpa Nuet apin kas mar sun ye.

18 Pap Tummat ikar parsoik malat arkan e mar pirki mesisat kine Pap Tummat Kwake Purpa Nueti apin kas taikte kua, Simon a mar ka mani uik pi kusan ye.

19 Soikte ye: We kankuet pe an

ka uta mo ye, toa tule pirki an arkan mesis tipe ye, Pap Tummat Kwake Purpa Nuet ati a tule sunna apin kanai kusar ye.

20 Te ekine Petro e ka soiksa ye: ¡Pe mani pe pa yokkuo ye; ar Pap Tummat ukketi, mani ki paikle ye pe pi soke ye!

21 We ikar kin ti pe kwen nai sur ye; ar pe kwake Pap Tummat asapin sunna sur nait te ye.

22 Teki sokku pe kwake ki isku-tiit ka pe wile itto ye, Pap Tummat se pe kor ye, apakkar pe kwake ki istar pinsa nait, pe ka elialir ye.

23 Ar maik an pe taik ye, ulup ki immar kaipit yop pe sae ittaket pe ki na ye, te ekine iskuet ki pe nue apulus na ye.

24 Teeki Simon apin soikte ye: Tule Tummat Pirrikinnet se pe an ka kor ye. A immar pe soiksatti, mer an se warmakke kar ye.

25 Te unni a mar Tule Tummat Pirrikinet kaya purpa parsoikte mar ye, teki kin sunmaiksa mar kua kannar Erusalem se nat mar ye, teeki Samaria nek kwepur soik piikpa pukkwat seka Pap Tummat ikar ki sunmaiksa kus mar ye.

26 Tekiit ki Tule Tummat Pirrikinet anker Pelipe ka soiksa ye: Kwisku ye, yar sik pe na ye, Erusalem ki ikar Kasa sik natet se ye; we ikar tule neik sulit par ye.

27 Teeki kwiskus kua nat sun ye. Teeki Etiope tule warkwen apinkwar

potestad, que á cualquier que pusiere las manos encima, recibia el Espíritu Santo.

20 Entonces Pedro le dijo: Tu dinero perezca contigo, que piensas que el don de Dios se gane por dinero.

21 No tienes tú parte ni suerte en este negocio; porque tu corazón no es recto delante de Dios.

22 Arrepiéntete pues de esta tu maldad, y ruega á Dios, si quizás te será perdonado el pensamiento de tu corazón.

23 Porque en hiel de amargura y en prisión de maldad veo que estás.

24 Respondiendo entonces Simón, dijo: Rogad vosotros por mí al Señor, que ninguna cosa de estas que habéis dicho, venga sobre mí.

25 Y ellos, habiendo testificado y hablado la palabra de Dios, se volvieron á Jerusalem, y en muchas tierras de los Samaritanos anunciaron el evangelio.

26 Empero el ángel del Señor habló á Felipe, diciendo: Levántate y ve hacia el mediodía, al camino que desciende de Jerusalem á Gaza, el cual es desierto.

27 Entonces él se levantó, y fué: y he aquí un Etiope, eunuco,

gobernador de Candace, reina de los Etiopes, el cual era puesto sobre todos sus tesoros, y había venido á adorar á Jerusalem,

28 Se volvía sentado en su carro, y leyendo el profeta Isaías.

29 Y el Espíritu dijo á Felipe: Llégate, y júntate á este carro.

30 Y acudiendo Felipe, le oyó que leía el profeta Isaías, y dijo: Mas ¿entiendes lo que lees?

31 Y él dijo: ¿Y cómo podré, si alguno no me enseñare? Y rogó á Felipe que subiese, y se sentase con él.

32 Y el lugar de la Escritura que leía, era éste:

Como oveja á la muerte fué llevado;

Y como cordero mudo delante del que le trasquilaba,

Así no abrió su boca.

33 En su humillación su juicio fué quitado:

Mas su generación, ¿quién la contará?

Porque es quitada de la tierra su vida.

34 Y respondiendo

ye, eunokko tule tumma paiksar ye, Etiope mar erreina Kantase ka pela mani taik mait tule ye. A tule Erusalem nek kwepur se ulup ki Pap Tummat epinsa tanikkin ye.

28 Kannar neik se natap kua, e moli ur yakki Pap Tummat kaya purpa parsoket Isaías karta apso natap ye.

29 Te ekine Pap Tummat Kwake Purpa Nuet Pelipe ka soiksa ye: E se pe na ye, e moli ur yat se walik pe sik na ye.

30 Teeki Pelipe e se aparmaikte kua, Pap Tummat kaya purpa parsoket Isaías karta apso si itto tap ye, te ekine e se ekichar ye: ¿Pe apso siit maik pe ittoke?

31 Teeki soikte ye: ¿Iki an maik ittoko sun ye, tule warkwen nue an oturtaik sulir ye? Teeki Pelipe e se e moli ur yat se nakkwet imas ye, e walik sike kar ye.

32 Karta sokkwen apso si kusat we ki narmakkar ye: Sipat wawa kwat yopi e iploket neik se seles ye; sipat wawat mimmi e apsar imalat apin pokitik tae yopi, kaya suli yopi kus ye, teki sokku kwen kaya kocha sur ye.

33 Tule pippi kwa yop na imasat pali, ikar ti nue e ka kwen napiros sur mar ye. ¿Toa e kwenat kan tula ampi kusat ikar ti parsoko sun ye? Ar e purpa ti nap nekki osuloles kus ye.

34 Te ekine Etiope tule Pelipe apin

soikte ye: An pe se ekis ye: ¿We toa nik Pap Tummat kaya purpa parsoket soik si sun ye? ¿Na tuk-kine ar tule pait oparre?

35 Teeki Pelipe akka a narmak-kalet ki sunmaikte ye; kep Esus ikar nuet ki e ka sunmaikte sun ye.

36 Teeki ikar pa natap mar kua, ti nait se noni mar ye. Kep Etiope Pelipe ka soikte ye: Ti pe takken ye, ¿Ipi ka Pap ikar ti ki oikleket ikar ki kek an oikle sun ye?

37 Pelipe soikte ye: Ulup ki Pap Tummat per pe kwake ki pe pensu-lile, pe sunnar ye. Te ekine apin soikte ye: Esukristo, we Pap Tum-mat Machi ye, ulup ki an kwen pen-sur ye.

38 Te ekine moli ur poki nasik-ket imas ye, kep e poik pela Pelipe te ekine Etiope, ti se aiktet mar sun ye. Pelipe kep Pap ikar ti ki oikle-ket ikar ki Etiope oiksa ye.

39 Teeki ti yakki kwichi noar mar kua, Tule Tummat Kwake Purpa Nuet Pelipe ukkiar sesa kus ye. Etiope tule Pelipe kwen par taiksa sur ye, teeki a tule ti e ikar pa neik se per welikwar nat sun ye.

40 Ar Pelipe ti Asoto nek kwepur ki patto taiklear ye, te ekine nek kwepur ili pali Pap ikar nuet pa sunmaik natap kus ye, teki Sesarea nek kwepur oar maiksa ye.

el eunuco á Felipe, dijo: Ruegote ¿de quién el profeta dice esto? ¿de sí, ó de otro alguno?

35 Entonces Felipe, abriendo su boca, y comenzando desde esta escritura, le anunció el evangelio de Jesús.

36 Y yendo por el camino, llegaron á cierta agua; y dijo el eunuco: He aquí agua; ¿qué impide que yo sea bautizado?

37 Y Felipe dijo: Si crees de todo corazón, bien puedes. Y respondiendo, dijo: Creo que Jesucristo es el Hijo de Dios.

38 Y mandó parar el carro; y descendieron ambos al agua, Felipe y el eunuco; y bautizóle.

39 Y como subieron del agua, el Espíritu del Señor arrebató á Felipe; y no le vió más el eunuco, y se fué por su camino, gozoso.

40 Felipe empero se halló en Azoto; y pasando, anunciaba el evangelio en todas las ciudades, hasta que llegó á Cesarea.

Capítulo 9

1 Y Saulo, respirando aún amenazas y muerte contra los discípulos del Señor, vino al príncipe de los sacerdotes,

2 Y demandó de él letras para Damasco á las sinagogas, para que si hallase algunos hombres ó mujeres de esta secta, los trajese presos á Jerusalem.

3 Y yendo por el camino, aconteció que llegando cerca de Damasco, súbitamente le cercó un resplandor de luz del cielo;

4 Y cayendo en tierra, oyó una voz que le decía: Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues?

5 Y él dijo: ¿Quién eres, Señor? Y él dijo: Yo soy Jesús á quien tú persigues; dura cosa te es dar coces contra el aguijón.

6 El, temblando y temeroso, dijo: Señor, ¿qué quieres que haga? Y el Señor le dice: Levántate y entra en la ciudad, y se te dirá lo que te conviene hacer.

7 Y los hombres que iban con Saulo, se

Kappittulo 9

1 Ar Saulo ti Tule Tummat Pirrikinet sappin kan e kwake ki nue sae taikti sokku per okilo pi ye, a pina utio ikar wisit tummat se nat sun ye.

2 Tamasko nek kwepur ki utio ittoket neik puik malat yatse toke ka karta mar e se ekicha ye, ati a ki a ikar pa kwen nai amisale, ome kan te ekine macher kan tipe ye, Erusalem nek kwepur se kuik makkar se take kar ye.

3 Te ekine ikar pa natappit kine, Tamasko walik kus kua, ukkiar per epilis neik mee nip nek ki kaar ye.

4 Nap se yoik omukkule kar ye, teeki kaya purpa e se kole ittos ye: Saulo, Saulo ye, ¿ipi ka pe sap sur an wio ti ye?

5 Teeki soikte ye: ¿Tule Tummat Pirrikinet pe toa ye? Teeki apin soikte ye: An Esus ye, pe an sap sur wio tiit Tule ye. (Ikar pulet imaiktir peetse ye.)

6 Teeki nue kwakkit top kut kua wawan maikte ye, apin soikte ye: Tule Tummat Pirrikinet ye; ¿Ipu imaik pi, pe an pe sun ye? Te ekine Tule Tummat Pirrikinet e ka soik ye: Kwisku ye, pe nek kwepur se pe na ye, a ki pe immar imakkoet pe ka soikleko ye.

7 Tule mar e pa natap malatti kek sunmaik kwiskus mar ye. Tule

iki sunmaik ittos mar kua, tekitte tule kwen taik suli unnir kaya purpa pi ittos mar ye.

8 Teeki Saulo nap ki mai kwiskus ye, e ipya arkas kua, ampa immar kwen taik sur ye kep arkan ki nis mar kua, Tamasko se se noni mar ye.

9 Ar a tule ipa pa kek attak mekis ye, te ekine mas kwen kucha sur ye, kopet pela kwen ittos sur ye.

10 Tamasko ki Pap sappin warkwen Ananias nukat ti mai ku ye. A tule ka Tule Tummat Pirrikinet purpa tikka sur attakket pa e ka soiksa ye: Ananias ye, Teeki a tule apin soik ye: Tule Tummat Pirrikinet an mai ye.

11 Tule Tummat Pirrikinet e ka soik ye: Kwisku ye, pe na ye, Ikar Innikkikwat se ye. Utas neik se Saulo tule nukatti, Tarso tola, pe ekis tappo ye. A nek ki a tule Pap Tummat se kor ma ye.

12 Purpa tikka suli attaket pali tule warkwen Ananias nukat e se tani taiksa ye. Kep e arkan Saulo pirki mes noni ye; ati maik kannar attak kue kar ye.

13 Teeki Ananias apin soikte ye: Tule Tummat Pirrikinet ye; we tule tookka tule mar e ki sunmaik ti an itto ti ye, ipi yopi, kir mar kwake purpa nue kan Erusalem ki puik malat wio ti ye.

14 Emi te we ki utio ikar wis ma-

pararon atónitos, oyendo á la verdad la voz, mas no viendo á nadie.

8 Entonces Saulo se levantó de tierra, y abriendo los ojos, no veía á nadie; así que, llevándole por la mano, metieronle en Damasco;

9 Donde estuvo tres días sin ver, y no comió, ni bebió.

10 Había entonces un discípulo en Damasco llamado Ananías, al cual el Señor dijo en visión: Ananías. Y él respondió: Heme aquí, Señor.

11 Y el Señor le dijo: Levántate, y ve á la calle que se llama la Derecha, y busca en casa de Judas á uno llamado Saulo, de Tarso: porque he aquí, él ora;

12 Y ha visto en visión un varón llamado Ananías, que entra y le pone la mano encima, para que reciba la vista.

13 Entonces Ananías respondió: Señor, he oído á muchos acerca de este hombre, cuántos males ha hecho á tus santos en Jerusalem;

14 Y aun aquí tiene

facultad de los príncipes de los sacerdotes de prender á todos los que invocan tu nombre.

15 Y le dijo el Señor: Ve; porque instrumento escogido me es éste, para que lleve mi nombre en presencia de los Gentiles, y de reyes, y de los hijos de Israel;

16 Porque yo le mostraré cuánto le sea menester que padezca por mi nombre.

17 Ananías entonces fué, y entró en la casa, y poniéndole las manos encima, dijo: Saulo hermano, el Señor Jesús, que te apareció en el camino por donde venías, me ha enviado para que recibas la vista y seas lleno de Espíritu Santo.

18 Y luego le cayeron de los ojos como escamas, y recibió al punto la vista; y levantándose, fué bautizado.

19 Y como comió, fué confortado. Y estuvo Saulo por algunos días con los discípulos que estaban en Damasco.

20 Y luego en las sinagogas predicaba á Cristo, diciendo que éste era el Hijo de Dios.

21 Y todos los que le oían estaban atónitos, y decían: ¿No es éste el que asolaba en Jerusalem á los que in-

lat tumma kan ikar kan kuet soket pali, pela e mar ulup ki pe nuk ki Pap epinsa ti malat, pela kae ka kuti ye.

15 Ar Tule Tummat Pirrikinet ti e ka soikte ye: Pe na ye, a tule ti an nuik imas ye. Entiles mar se errey mar se te ekine Israel tule mar se an nuk oparre kar ye.

16 Ar nuik ular peetse nue naik pi itto ti kuoet ti, an nue oittoket sao ye.

17 Te ekine Ananias nat sun ye, neik yat se toik tap ye, teeki e arkan pirki mesi tap kua, soikte ye: Kwenat Saulo ye, Tule Tummat Pirrikinet Esus, ikar pa tani kusat pa, pe se na oyosatti an parmiar ye, ati kannar maik pe attakke kar ye, te ekine Pap Tummat Kwake Purpa Nuet pe ki upoke kar ye.

18 E ipya ki immar ukka nai yopi yoik wannar ye, teeki kannar maik attaiksa ye, kep teeki kwiskus kua. Pap ikar ti ki oikleket ikar ki oikles ye.

19 Kep mas kucha kua, wis kan-nales sun ye. Teeki Saulo, Pap sappin kan Tamasko ki puik malat apar ki ip piikpa kuti kus ye.

20 Te ekine Utio mar ittobet neik mar ki Kristo ki yoik sunmakkar ye, a Tule Pap Tummat Machi ye.

21 Pela a tule ittos mar kua, keker taikte mar ye, soikte ye: ¿We tule, we Erusalem ki Pap Tummat nuk ki kor puik malat nue wio ti

sur sin ye? ¿Ar a tule mar kae ka nonikkin sur sin ye? A mar etinnar utio ikar wis malat tumma kan se sete kar ye.

22 Ar Saulo ti akka e purpa kan-nalet par sokku Utio mar Tamasko ki puik malat sur neik itto imas ye, nue Kristo osanalo nai kus ye.

23 Te ekine a sorpa ip piikpaat kine, Utio mar arpakke iploke ka ikar itto nai kus ye.

24 Ar teki ku nanait Saulo per wiskus ye. Iploke ka a mar pane pane yawakak etarpis mar ye.

25 Kep mutikkit pali Pap sappin kan ses mar sun ye, teeki karpa yak ki mai, nek kwepur kalu tikkar pa otes mar ye.

26 Te ekine Saulo Erusalem se noni kua, aiksar Pap sappin kan pa naku pi kuti ku san ye. Ar akka per topkut mar ye, ar Pap sappin ka kus mo katti penkut mar ye.

27 Kep Pernape ni noni sun ye, Pap Tummat ikar parsoik malat se ye, teeki e mar ka ikar soikte ye, iki Saulo ikar pa tani kua, Pap Tummat Pirrikinet taiksa kus ye, te ekine a tule e ka sunmaiksa ye, te ekine top suli purpa kantikkit pali Tamasko ki Esus nuk ki sunmaiksa kus ye.

28 Teeki Saulo e mar pa Erusalem ki par napaloe par noni paloe kuti kus ye.

29 Kantikkit pa topet suli Tule Tummat Pirrikinet Esus nuk ki sunmaikte ye, te ekine Krieko Utio

vocaban este nombre, y á eso vino acá, para llevarlos presos á los príncipes de los sacerdotes?

22 Empero Saulo mucho más se esforzaba, y confundía á los Judíos que moraban en Damasco, afirmando que éste es el Cristo.

23 Y como pasaron muchos días, los Judíos hicieron entre sí consejo de matarle;

24 Mas las asechanzas de ellos fueron entendidas de Saulo. Y ellos guardaban las puertas de día y de noche para matarle.

25 Entonces los discípulos, tomándole de noche, le bajaron por el muro en una espuerta.

26 Y como vino á Jerusalem, tentaba de juntarse con los discípulos; mas todos tenían miedo de él, no creyendo que era discípulo.

27 Entonces Bernabé, tomándole, lo trajo á los apóstoles, y contóles cómo había visto al Señor en el camino, y que le había hablado, y cómo en Damasco había hablado confiadamente en el nombre de Jesús.

28 Y entraba y saía con ellos en Jerusalem;

29 Y hablaba confiadamente en el nombre del Señor, y dis-

putaba con los Griegos; mas ellos procuraban matarle.

30 Lo cual, como los hermanos entendieron, le acompañaron hasta Cesarea, y le enviaron á Tarso.

31 Las iglesias entonces tenían paz por toda Judea y Galilea y Samaria, y eran edificadas, andando en el temor del Señor; y con consueño del Espíritu Santo eran multiplicadas.

32 Y aconteció que Pedro, andándolos á todos, vino también á los santos que habitaban en Lydda.

33 Y halló allí á uno que se llamaba Eneas, que hacía ocho años que estaba en cama, que era paralítico.

34 Y le dijo Pedro: Eneas, Jesucristo te sana; levántate, y hazte tu cama. Y luego se levantó.

35 Y vieronle todos los que habitaban en Lydda y en Saron, los cuales se convirtieron al Señor.

36 Entonces en Joppe había una discípula llamada Tabita, que si lo declaras, quiere decir Dorcas. Esta era

mar e pokwa apin apin na imaikte ye. Ar tekitte akka iplo pi kus mar ye.

30 Teeki kwenat kan wiskus kua, Sesarea se se noni mar ye, teeki Tarso se parris mar sun ye.

31 Teeki pela Utea ki Kalilea ki, Samaria ki tula Pap ittaket nek ka ku puik malatti kep pokitik ampik kus mar ye, te ekine akka a mar nue purpar kwamaiklet par sun ye, akka merkut par ye. Tule Tummat Pirrikinet tope nana pukkwa, Pap Tummat Kwake Purpa Nuet ki kwake kannale pukkwa kus mar ye.

32 Tekiit kine Petro nek kwepur mar pait pait se kuti kua, Lita ki Pap tule kwake purpa nue kan nik malat pukkwa se noni mo ye.

33 A ki tule warkwen Eneas nukat mai taik noni ye. A tule pirka paapak ponikwar kas etarpe tani ye, tipa apkan purkwar saet poni nikka mai ku ye.

34 Te ekine Petro e ka soiksa ye: Eneas ye, Esukristo pe nutaik ye, kwisku ye, pe kas pe anwe ye. Te-eki apka yoik kwiskuar ye.

35 Lita torkan te ekine Saron torkan pela taiksa mar ye, te ekine a mar Tule Tummat Pirrikinet pa nakus mar sun ye.

36 Oppe nek kwepur ki puntor Pap sappin warkwen Tapita nukat ma ye. Kriego kaya kin ti Torkas ye soikle ye. A ome ikar kan nuet

kin pi arpati ye, tule wile kan pentaket pi wisku ti ye.

37 Te ekine a ome a ipa kan ki kekuar purkwis ye, te ekine kep oiksa mar kua, neik yappa nipa aikla pirki mesis mar ye.

38 Lita nek kwepur toiktar Oppe ki pannar pa sur ye, teki sokku Pap sappin kan Petro a ki kuti wiskuar mar kua, tule wala po ese parmis mar ye mer sanar kuo ye, e ka soke kar ye.

39 Teeki Petro a mar pa nat sun ye. Motap kua nipa neik yappa aikla pir se ses mar ye, amma mar emis macher kan purkwis malat pela akka pote mar ye. Torkas e mar pa kuti unni mor maiksa malatti te ekine supa suikan maikte malat e se oyo noni kus ye.

40 Ar Petro pela a mar neik maka pa oniet imaiksa ye, te ekine yokkor ki sintikar sikis kua, Pap Tummat se kocha ye, teeki purkwar mait se aikpilis kua, soikte ye: Tapita ye, kwisku ye. Punakwa ipya arkas nat ye teeki Petro taiksa kua, yoik sikar ye.

41 E arkan punakwa ka oyot, kas kua, okwichis ye, kep pela tule kwake purpa nue kan nik malat te ekine amma mar emis kwa sui purkwis malat se kocha kua. A mar ka nue tula punakwa oyotap sun ye.

42 We ikar pela Oppe ki wiskules ye, teki sokku pukkitar Tule Tummat Pirrikinet pa nakus mar ye.

llena de buenas obras y de limosnas que hacía.

37 Y aconteció en aquellos días que enfermado, murió; á la cual, después de lavada, pusieron en una sala.

38 Y como Lydda estaba cerca de Joppe, los discípulos, oyendo que Pedro estaba allí, le enviaron dos hombres, rogándole: No te detengas en venir hasta nosotros.

39 Pedro entonces levantándose, fué con ellos; y llegado que hubo, le llevaron á la sala, donde le rodearon todas las viudas, llorando y mostrando las túnicas y los vestidos que Dorcas hacía cuando estaba con ellas.

40 Entonces echados fuera todos, Pedro, puesto de rodillas, oró: y vuelto al cuerpo, dijo: Tabita, levántate. Y ella abrió los ojos, y viendo á Pedro, incorporóse.

41 Y él le dió la mano, y levantóla; entonces llamando á los santos y las viudas, la presentó viva.

42 Esto fué notorio por toda Joppe; y creyeron muchos en el Señor.

43 Y aconteció que se quedó muchos días en Joppe en casa de un cierto Simón, curtidor.

Capítulo 10

1 Y había un varón en Cesarea llamado Cornelio, centurión de la compañía que se llamaba la Italiana,

2 Pío y temeroso de Dios con toda su casa, y que hacía muchas limosnas al pueblo, y oraba á Dios siempre.

3 Este vió en visión manifestamente, como á la hora nona del día, que un ángel de Dios entraba á él, y le decía: Cornelio.

4 Y él, puestos en él los ojos, espantado, dijo: ¿Qué es, Señor? Y dijole: Tus oraciones y tus limosnas han subido en memoria á la presencia de Dios.

5 Envía pues ahora hombres á Joppe, y haz venir á un Simón, que tiene por sobre nombre Pedro.

6 Este posa en casa de un Simón, curtidor, que tiene su casa junto á la mar: él te dirá lo que te conviene hacer.

7 E ido el ángel que hablaba con Cornelio, llamó dos de sus criados, y un devoto sol-

43 Tekiit kine Petro Oppe ki untar mekiar ye, Simon, immar tula ukka ki arpaet tule, walik ye.

Kappittulo 10

1 Tule warkwen Kornelio nukat, Sesarea ki mai ku ye, sorta mar tan kwen Italia yar kinet nukat kaptan ka ku ye.

2 Pap Tummat pa nue pinsaet tule, pela e neik yat se pakkar Pap tope nana ti mar ye, sap sur tule wile kana pentaik ye, te ekine Pap Tummat se pi korti, nai ku ye.

3 Seto wachi irpa ki purpa tikka sur attaiket pa Pap Tummat anker e se tani taiksa kus ye, te ekine e ka soikte ye: Kornelio ye.

4 Pinna suli e ki attaikte kua, tope kwakkit ye, teeki soikte ye: Tule Tummat Pirrikinet ipu ye? E ka soik ye: Pap Tummat se pe kole ti, tule wile kana pe pentaik tiitti Pap Tummat se pe insale ke kala pela aiknakkwis ye.

5 Teki sokku tule mar emmis pinne pe Oppe se parmit ye, Simon Petro nukkat se take kar ye.

6 Simon immar ukka ki arpaet tule walik ma ye, a neka temar kakka napa ma ye. A tule pe ka soko ye, iki pur pe saer kep ye.

7 Teeki anker e ka teki sunmaiksa, mette nat kua, e neik yak ki e ka pokwa maile ti malat nik kocha ye te ekine sorta warkwen Pap Tum-

mat tope nana tiit se kol-les par ye, a mar pur e mai sun soik malat ye.

8 Pela kwaple ikar kan e mar ka soiksa kua, kep Oppe se per parmi-les mar sun ye.

9 Panet kine, ampa ikar pa natapi nek kwepur mopin kua, yorukku Petro neik uas pirki Pap Tummat se kole ka nat ye.

10 Te ekine ukkur pa ittoar ye, mas kumpien ye; ar mas imaik nana mar kua, kapet e ki naku noni ye.

11 Teeki nip neka arkate taiksa ye, ip sokkwen nipa mor sipu tummati yopi e tukku mar pakke kwa attinar nap neik se aikte tani ye.

12 A yakki ip tula uni malat, ip tula nap ki muski maik malat, te ekine ip tula sakkan nik malat, kala kwen sulí puik ye.

13 Te ekine kaya purpa e se kol-lar ye: Petro, kwisku ye; iplo ye, mas kun ye.

14 Ar Petro soikte ye: Sur ye, Tule Tummat Pirrikinet ye; ar an immar iseti te ekine immar kek kul-leke ti, kwen an kaya yappa toik ti sur ye.

15 Te ekine kannar kaya purpa e se kor noni par ye: Pap Tummat immar nutaik satti mer immar iset ye pe soik ye.

16 A teki ila pa kus ye; te ekine ar a ip sokkwen kannar nip neik se yoik nakkwar par ye.

17 Emi Petro purpa tikka sur at-

dado de los que le asistían;

8 A los cuales, después de habérselo contado todo, los envió a Joppe.

9 Y al día siguiente, yendo ellos su camino, y llegando cerca de la ciudad, Pedro subió a la azotea a orar, cerca de la hora de sexta;

10 Y aconteció que le vino una grande hambre, y quiso comer; pero mientras disponían, sobrevinole un éxtasis;

11 Y vió el cielo abierto, y que descendía un vaso, como un gran lienzo, que atado de los cuatro cabos era bajado a la tierra;

12 En el cual había de todos los animales cuadrúpedos de la tierra, y reptiles, y aves del cielo.

13 Y le vino una voz: Levántate, Pedro, mata y come.

14 Entonces Pedro dijo: Señor, no; porque ninguna cosa común é inmunda he comido jamás.

15 Y volvió la voz hacia él la segunda vez: Lo que Dios limpió, no lo llames tú común.

16 Y esto fué hecho por tres veces; y el vaso volvió a ser recogido en el cielo.

17 Y estando Pedro dudando dentro de sí

qué sería la visión que había visto, he aquí, los hombres que habían sido enviados por Cornelio, que, preguntando por la casa de Simón, llegaron a la puerta.

18 Y llamando, preguntaron si un Simón que tenía por sobre nombre Pedro, posaba allí.

19 Y estando Pedro pensando en la visión, le dijo el Espíritu: He aquí, tres hombres te buscan.

20 Levántate, pues, y descende, y no dudes ir con ellos; porque yo los he enviado.

21 Entonces Pedro, descendiendo a los hombres que eran enviados por Cornelio, dijo: He aquí, yo soy el que buscáis; ¿cuál es la causa por la que habéis venido?

22 Y ellos dijeron: Cornelio, el centurión, varón justo y temeroso de Dios, y que tiene testimonio de toda la nación de los Judíos, ha recibido respuesta por un santo ángel, de hacerte venir a su casa, y oír de ti palabras.

23 Entonces metiéndolos dentro, los hospedó. Y al día siguiente, levantándose, se fué con ellos; y le acompañaron algunos de los hermanos de Joppe.

24 Y al otro día entraron en Cesarea. Y Cornelio los estaba esperando, habiendo

taikleket taiksa kua ipu opar tipe ye pinsa nai kus ye ulup ki sur na ittot ye. Tule mar Kornelio parmialit ti patto kwichi mar mo ye. Simon neik ekis noni mar ye, yawakak napa kwisku noni mar ye.

18 Te ekine kocha mar kua eki-cha ye. We ki Simon, Petro nukatti ma soke ye.

19 Petro purpa tikka sur attakket taiksat ki ulup ki pinsa si kua. Kwake Purpa Nuet e ka soik ye: We ki tule mar e pa, pe ami ti mar ye.

20 Teki sokku kwisku ye, aikte ye. E pa pe na ye, mer pe aiksio ye; ar an parmialit te ye.

21 Teeki Petro tule mar Kornelio e se parmialit se aikte noni ye, soikte ye: Ar ani, pe amiti mar ye, ¿Ar ipi ular pe tani mar sun ye?

22 Te ekine soikte mar ye, Kornelio sorta mar tummati, tule nueti, Pap Tummat tope nana tiitti Utio yar ki tule nuet ye pela nuk imaik ti malat tule ye. A tule Pap anker kwake purpa nuet pe neik se taket ikar e ka uik noni ye, te ekine pe sokoeti ittoke kar ye.

23 Teeki Petro oupos kua, e mar ka kapet neik taiksa ye. Panet kine Petro a mar pa nat sun ye. Oppe ki kwenat kan mamait e pa nat mar mo ye.

24 Teeki achulet pa Sesarea nek kwepur se toik tap mar ye. Ar Kornelio ti aptaik si kus ye, pela e kwe-

nat kan te ekine e ai nue kan se kocha ye.

25 Ar Petro toik noni kua, Kornelio patto apin kwis ye, yoik e naik napa sintikar yoik mekar ye teeki ulup ki yoik e se pinsar ye.

26 Kep Petro yoik okwihar imas ye, soikte ye: Kwisku ye, an pe ki tule ku mo ye.

27 Teki e ka sunmaiksa kua, neik yappa toikte ye, tule pukkitar ampik ku noni taik noni ye.

28 Teeki a mar ka soikte ye: Pe nue wis mar ye. Utio mala keke tule yar pait kin malat e po aile ye, keke na e se nek kwepur pait pait nana mar ye. Ar an ti Pap Tummat an ka nue oyos ye. Mer tule mar immar iseti yopi te ekine immar kek kul-leke ti yopi, pe pio ye.

29 Teki sokku an pina arpi mar kua an kwen war maiksa sur ye, an yoik takar ye. Emi an ekis sun ye: ¿Ipi ka pe an nik kor si sun ye?

30 Te ekine Kornelio soiksa ye: Ipa pakke to, we wachi ki, tat natet pa, an Pat Tummat se wachi kolet ki an kor si kuar ye, an nek kin ye, teeki tule warkwen an asapin kwichi an takkar ye, mor ise sippu makkar yo ye.

31 Teeki soikte ye: Kornelio ye, Pap Tummat se pe kole ti, ittoles ye. Pe wile kan pentaik tiit ki pe Pap Tummat se insale ke kala, pela aiknakkwis ye.

32 Teki sokku Oppe se ka, Simon

llamado á sus parientes y los amigos más familiares.

25 Y como Pedro entró, salió Cornelio á recibirle; y derribándose á sus pies, adoró.

26 Mas Pedro le levantó, diciendo: Levántate; yo mismo también soy hombre.

27 Y hablando con él, entró, y halló a muchos que se habían juntado.

28 Y les dijo: Vosotros sabéis que es abominable á un varón Judío juntarse ó llegarse á extranjero; mas me ha mostrado Dios que á ningún hombre llame común ó inmundo;

29 Por lo cual, llamado, he venido sin dudar. Así que pregunto: ¿por qué causa me habéis hecho venir?

30 Entonces Cornelio dijo: Cuatro días ha que á esta hora yo estaba ayuno; y á la hora de nona estando orando en mi casa, he aquí, un varón se puso delante de mí en vestido resplandeciente,

31 Y dijo: Cornelio, tu oración es oída, y tus limosnas han venido en memoria en la presencia de Dios.

32 Envía pues á Joppe, y haz venir á un

Simón, que tiene por sobrenombre Pedro; éste posa en casa de Simón, curtidor, junto á la mar; el cual venido, te hablará.

33 Así que, luego envié á ti; y tú has hecho bien en venir. Ahora pues, todos nosotros estamos aquí en la presencia de Dios, para oír todo lo que Dios te ha mandado.

34 Entonces Pedro, abriendo su boca, dijo: Por verdad hallo que Dios no hace acepción de personas;

35 Sino que de cualquiera nación que le teme y obra justicia, se agrada.

36 Envié palabra Dios á los hijos de Israel, anunciando la paz por Jesucristo; éste es el Señor de todos.

37 Vosotros sabéis lo que fué divulgado por toda Judea; comenzando desde Galilea después del bautismo que Juan predicó,

38 Cuanto á Jesús de Nazaret; cómo le ungió Dios de Espíritu Santo y de potencia; el cual anduvo haciendo bienes, y sanando á todos los oprimidos del diablo; porque Dios era con él.

Petro nukat nik pe kor ye. Simon immar ukka ki arpaet tule neik yakki ma ye, temar kakka napar ye, a pe ka sunmaik nonikko ye.

33 An yoik pe nik kol-lar ye. Emi pe nuet pinsaet pakkas pe an se noni ku ye. Teki sokku an mar pela we ki Pap Tummat asapin puik mar sun ye, immar pela Pap Tummat pe ka soiksat ittoke kar ye.

34 Teeki Petro yoik sunmakkar ye, soikte ye: Nappirra an taik ye, Pap Tummat tule mar na yoppirra taik ye.

35 Ar toa tule mar, pela yar nanaite kine, Pap Tummat tope nana tiile te ekine purpa ikar nue kan pa nanaele, a mar Pap Tummat welikwar apin ka ye.

36 Israel nuskana se Pap Tummat kaya purpa Esukristo ki ulup ki pokitik ittoleket ikar parmiar kua e ki sunmaikle ye. (A Tule pela Tule Tummat Pirrikinet ye.)

37 Kaya purpa kan pe wis malat ye, iki pela Utea yar ki ikar aiknis kus ye, kepe Kalilea ki kuar ye, Wan Pap ikar ti ki oikleket ikar ki sunmaiksat sorpar ye.

38 Ar iki Pap Tummat Esus Nasareno tola e kan kuet ki e Kwake Purpa Nuet ki purpa maiksa kus ye, te ekine iki a tule ikar nue kan imaik ti kus ye, te ekine tule mar nia pa wileti kus malat nutaik ti kus ye. Ar Pap Tummat e pa kuti kusat te ye.

39 Teki sokku pela Utio mar yar ki te ekine Erusalem nek kwepur ki teki neik imaiksatti an mar ti pela nue taiksa malat tule ye. A kin malat nakkrus ki pannumakkar iplos mar ye.

40 Ar Pap Tummat ti ipa pa ki kannar a Tule otulos par ye, oyole ti kus ye an mar se ye.

41 Pela tule mar se sur ye, unnila an mar se ye; Pap Tummat nue nuik imaiksa malat pi ye; ar an mar ti Kristo kannar turkusat sorphali nue e pa kopsa, mas kucha kus mar ye.

42 Kir mar ka ikar ukke ka an parmiles mar ye, teki parsoke ka parmiles ye, we Tule Pap Tummat soket pa parmilear ye. A Tule ti tule pukkwat te ekine tule purkwis malat ka ikar napirrokot ka kuo ye.

43 Pap Tummat kaya purpa parsoik malatti, a Tule ti nue parsoiksa mar ye; ar toa tule ulup ki Pap Tummat keke penkuet nik tipe ye, isku nanait eliet ikar e nuk ki nutaikleko ye.

44 Petro teki ampa sunmak kwis kua, Pap Tummat Kwake Purpa Nuet per kwappa kaya purpa ittos malat ki, purpa upo noni ye.

45 Te ekine Pap Tummat pa nana malatti Utio ikar sirkunsision kus malat tule ti Petro pa kuti malat keekker takar mar ye; ar patto Pap Tummat Kwake Purpa Nuet uikle ke ka Entiles mar ki upoles mo sun ye.

39 Y nosotros somos testigos de todas las cosas que hizo en la tierra de Judea, y en Jerusalem; al cual mataron colgándole en un madero.

40 A éste levantó Dios al tercer día, é hizo que apareciese manifiesto,

41 No á todo el pueblo, sino á los testigos que Dios antes había ordenado, es á saber, á nosotros que comimos y bebimos con él, después que resucitó de los muertos.

42 Y nos mandó que predicásemos al pueblo, y testificásemos que él es el que Dios ha puesto por Juez de vivos y muertos.

43 A éste dan testimonio todos los profetas, de que todos los que en él creyeren, recibirán perdón de pecados por su nombre.

44 Estando aún hablando Pedro estas palabras, el Espíritu Santo cayó sobre todos los que oían el sermón.

45 Y se espantaron los fieles que eran de la circuncisión, que habían venido con Pedro, de que también sobre los Gentiles se derramase el don del Espíritu Santo.

46 Porque los oían que hablaban en lenguas, y que magnificaban á Dios.

47 Entonces respondió Pedro: ¿Puede alguno impedir el agua, para que no sean bautizados éstos que han recibido el Espíritu Santo también como nosotros?

48 Y les mandó bautizar en el nombre del Señor Jesús. Entonces le rogaron que se quedase por algunos días.

Capítulo 11

1 Y oyeron los apóstoles y los hermanos que estaban en Judea, que también los Gentiles habían recibido la palabra de Dios.

2 Y como Pedro subió á Jerusalem, contendían contra él los que eran de la circuncisión,

3 Diciendo: ¿Por qué has entrado á hombres incircuncisos, y has comido con ellos?

4 Entonces comenzando Pedro, les declaró por orden lo pasado, diciendo:

5 Estaba yo en la ciudad de Joppe orando, y vi en raptó de entendimiento una visión: un vaso, como un gran lienzo, que descendía, que por los cuatro cabos era abajado del cielo, y venía hasta mí.

46 Ar Petro pa kuti malat kir mar kaya pait ki sunmaikte ittoar mar ye te ekine Pap Tummat kanku mait ki sunmaikte mar ye. Te ekine Petro soikte sun ye:

47 ¿Toa Pap ikar ti ki oikleket ikar yappa ye soik sunno ye, we tule mar ti ki oikleker ye; ar patto an mar ki Pap Tummat Kwake Purpa Nuet apin kat sur sin ye?

48 Petro ikar uikte sun ye, a mar Esukristo nuk ki Pap ikar ti ki oikleket ikar oikte sun ye. Te ekine e mar aparki ippik pa kuti kue ka e ki wile nakus mar ye.

Kappittulo 11

1 Emi te Pap Tummat ikar parsoik malat te ekine Pap nue wis malat Utea yar ki kuti malat, wiskus mar ye, Entiles mar Pap Tummat kaya purpa ti apin kas mar mo ye.

2 Te ekine Petro Erusalem nek kwepur se nat kua, sirkunsision ikar pa tanar na malat Petro e po apin apin na imar mar ye,

3 Soikte ye: ¿Ipi kar sunna pe sirkunsision ikar imakkar sur malat apar ki e pa pe mas kun ti kus ye?

4 Nue ilekkwa kepe kute ti, Petro nue kwa e ka soikte sun ye,

5 An Oppe nek kwepur ki, Pap se kor si kus kua, an ipya apulut kua tikka sur an purpa attaikte ye. Ip sokkwen nip nek ki aiktear ye, mor sipu tummati yopi tukku pakke attinar an se aikte noni ye.

6 Nue an attaikte kua, an taik te ye, kala kwen suli ip tula nap nek ki uni malat te ekine achu sappur palit pule kan te ekine ip tula nap ki muski maik ti malat, te ekine ip tule sakkan nik malat ye.

7 Teeki kaya purpa an se kole an ittos ye: Petro kwisku ye, iplo ye, mas kun ye.

8 Ar an soiksa ye, Tule Tummat Pirrikinet teik sur ye, immar iseti, te ekine immar kek kul-leke ti, kwen an kaya yappa toikti sur ye.

9 Ar kaya purpa nip nek ki kannar an apin soikte ye. Pap Tummat ip nutaiksatti, mer immar iset ye pe soik ye.

10 We teki ila pa kus ye, te ekine kannar pela nip neik se yoik nakkwar par ye.

11 Te ekine apka patto tule wala pa an ku puik malat neik se noni kus ye, an pina Sesarea nek kwepur ki parmilear ye.

12 Teeki Pap Tummat Kwake Purpa Nueti, a mar pa pe na ye, an ka soiksa ye. Mer apin aiksio ye. Teeki kir mar Pap sik na malat e nerkwa kueti an pa nat mar mo ye, an mar Kornelio neik se toik tap mar ye.

13 A tule an ka sokkar mar ye e se iki anker e neik yakki kwichi taiksa ye. Aatti e ka soikte ye, Oppe nek kwepur se pe sorta mar pe parmito ye, Simon Petro nitake kar ye.

6 En el cual como puse los ojos, consideré y vi animales terrestres de cuatro pies, y fieras, y reptiles, y aves del cielo.

7 Y oí una voz que me decía: Levántate, Pedro, mata y come.

8 Y dije: Señor, no; porque ninguna cosa común ó inmunda entró jamás en mi boca.

9 Entonces la voz me respondió del cielo segunda vez: Lo que Dios limpió, no lo llames tú común.

10 Y esto fué hecho por tres veces; y volvió todo á ser tomado arriba en el cielo.

11 Y he aquí, luego sobrevinieron tres hombres á la casa donde yo estaba, enviados á mí de Cesarea.

12 Y el Espíritu me dijo que fuese con ellos sin dudar. Y vinieron también conmigo estos seis hermanos, y entramos en casa de un varón,

13 El cual nos contó cómo había visto un ángel en su casa, que se paró, y le dijo: Envía á Joppe, y haz venir á un Simón que tiene por sobrenombre Pedro;

14 El cual te hablará palabras por las cuales serás salvo tú, y toda tu casa.

15 Y como comencé á hablar, cayó el Espíritu Santo sobre ellos también, como sobre nosotros al principio.

16 Entonces me acordé del dicho del Señor, como dijo: Juan ciertamente bautizó en agua; mas vosotros seréis bautizados en Espíritu Santo.

17 Así que, si Dios les dió el mismo don también como á nosotros que hemos creído en el Señor Jesucristo, ¿quién era yo que pudiese estorbar á Dios?

18 Entonces, oídas estas cosas, callaron, y glorificaron á Dios, diciendo: De manera que también á los Gentiles ha dado Dios arrepentimiento para vida.

19 Y los que habían sido esparcidos por causa de la tribulación que sobrevino en tiempo de Esteban, anduvieron hasta Fenicia, y Cipro, y Antioquía, no hablando á nadie la palabra, sino sólo á los Judíos.

20 Y de ellos había unos varones Ciprios y Cirenenses, los cuales

14 A tule pe ka, te ekine pela pe neik yak kin malat ka, kwake isku-tiit pentaiklekoet ikar ukko ye.

15 Teeki akka an sunmaikte kua, Pap Tummat Kwake Purpa Nueti a mar ki upo noni ye, iki an mar ki kepe unni upo noni kus mo ye.

16 Tule Tummat Pirrikinet kaya purpa soiksa an epinsas nat ye, iki teki soiksa ye: Wan ti Pap Tummat ti ki oikleket ikar imaiksa ye; ar pe mar ti Pap Tummat Kwake Purpa Nuet ki oikle malo ye.

17 Ar teki Pap Tummat iki an mar ka Pap Purpa uiksati, a mar ka a kiit uiksa mo sun ye. Te unni an mar Pap Esus Tule Tummat Pirrikinet an kwake ki penkut sur mar ye. Tekitte an ipu tule sun ye, Pap Tummat ipe ikar an piske pi soker ye?

18 Teki ittos mar kua, poki ampik kus mar ye, te ekine Pap Tummat nue okannot mar sun ye, soikte mar ye: Pap Tummat ti kwake ki iskuet wile ittaket purpa nikkuet ikar Entiles mar ka uiksa mo sun ye.

19 Estepan purkwe nai kus kua, tooka a mar solear kus mar mo sokku tikka sur asakkit mar ye. A mar Penisia yala te ekine Sipro tuppup te ekine Antiokia nek kwepur se oar maiksa mar ye. Unnila Utio mar kar pi kaya purpa soik ti kus mar ye.

20 Ar kwen kwen Sipro torkan te ekine Sirene kin malat ye. A mar

Antiokia nek kwepur se noni mar kua, Krieko mar ka Kristo Esus Tule Tummat Pirrikinet ki sunmakkar mar mo ye.

21 Tule Tummat Pirrikinet e purpa ikar kankuet ti a mar pa kuti ye, te ekine tule tooka merkue ulup ki Pap ikar penkut suli, Tule Tummat Purpa sik e kwake ti aikpilis mar ye.

22 Erusalem nek kwepur ki kir mar Pap ittoket nek ka ku puik malat teki kaya mar wiskuar mar kua, Pernape parmis mar ye, Antiokia nek kwepur se ye.

23 Te ekine Pernape a se noni kua, Pap Tummat toik nuet tule ki pinsae taiksa ku welikwar ittos ye, kantikkrit pa e mar unat ye, mer Tule Tummat Pirrikinet yartakka kwa nana malo ye, ulup ki ise pinsar Pap Tummat pa pe nana malo ye.

24 Ar Pernape tule nuet ku ye, Pap Tummat Kwake Purpa Nuet ulup ki nue nikka ku ye, te ekine Pap Tummat ulup ki pensulit nue nikka par ye. Teki sokku tule pukitar Tule Tummat Pirrikinet sik merkut par sun ye.

25 Te ekine Pernape, Saulo ami nat ye, Tarso nek kwepur se ye.

26 Teeki amis kua, Antiokia nek kwepur se, se noni ye. Pirka kwen kir mar Pap ittoket nek ka ku puik malat taik noni ye. Teki apar ki kuti kus ye, tooka kir mar oturtaiksa ye. Te ekine Antiokia nek kwepur

como entraron en Antioquía, hablaron á los Griegos, anunciando el evangelio del Señor Jesús.

21 Y la mano del Señor era con ellos: y creyendo, gran número se convirtió al Señor.

22 Y llegó la fama de estas cosas á oídos de la iglesia que estaba en Jerusalem; y enviaron á Bernabé que fuese hasta Antioquía.

23 El cual, como llegó, y vió la gracia de Dios, regocijóse; y exhortó á todos á que permaneciesen en el propósito del corazón en el Señor.

24 Porque era varón bueno, y lleno de Espíritu Santo y de fe: y mucha compañía fué agregada al Señor.

25 Después partió Bernabé á Tarso á buscar á Saulo; y hallado, le trajo á Antioquía.

26 Y conversaron todo un año allí con la iglesia, y enseñaron a mucha gente; y los discípulos fueron llamados Cristianos pri-

meramente en Antioquía.

27 Y en aquellos días descendieron de Jerusalem profetas á Antioquía.

28 Y levantándose uno de ellos, llamado Agabo, daba á entender por Espíritu, que había de haber una grande hambre en toda la tierra habitada: la cual hubo en tiempo de Claudio.

29 Entonces los discípulos, cada uno conforme á lo que tenía, determinaron enviar subsidio á los hermanos que habitaban en Judea:

30 Lo cual asimismo hicieron, enviándolo á los ancianos por mano de Bernabé y de Saulo.

Capítulo 12

1 Y en el mismo tiempo el rey Herodes echó mano á maltratar algunos de la iglesia.

2 Y mató á cuchillo á Jacobo, hermano de Juan.

3 Y viendo que había agrado á los Judíos, pasó adelante para prender también á Pedro. Eran entonces los días de los ázimos.

4 Y habiéndole preso, púsole en la cárcel, entregándole á cuatro cuaterniones de soldados que le guardasen; queriendo sacarle al pueblo después de la Pascua.

ki Pap sappin kan Kristiano ye kepe nuiksale noni ye.

27 Te unni Pap Tummat kaya purpa parsoik malat Antiokia se noni mar ye, Erusalem nek kwepur pa tani mar ye.

28 A tule Akapo nukkat e mar apar ki kwiskus ye, te ekine Pap Kwake Purpa Nuet soket pali nek ku tanikkoet ki soiksa ye. Pela neka tirpi makkar tule mar tummat ukku mes pukkwa kuo ye. Errey Klautio mai unni teki nek kus ye.

29 Te ekine Pap sappin kan kantikkrit pa kwen na ip nikkat pa kir mar Utea yar ki mamait mas kunnet ki pentakkar kus ye.

30 Teki kus sun ye, Parnape te ekine Saulo mar pa kir mar tumma kan se immar ti parmiles kus ye.

Kappittulo 12

1 Te unni errey Errotes kwen kwen kir mar Pap ittoket nek ka ku puik malat sap sur wioar ye.

2 Wan e kwenat, Akkopo nukat, espunyar ki iplos kus ye.

3 Teki kusat, Utio mar napir itto imaiksa, Errotes ti taiksa kua, Petro ikar mesis mo sun ye. Te unni, matu ina suli ipa kan kin ye.

4 Te ekine Petro kas kua, eskarya ki mette sun ye, sorta warpakke kuet tana pakke kwat ka urmaiksa ye etarpe kar ye; ar utio ipa sorpa Utio mar se oyoko ye soik san ye.

5 Teki sokku Petro eskaryak ki mel-le sikis sun ye; ar kir mar Pap ittaket nek ka ku puik malatti, a ka Pap Tummat se kwen intaik sulí, kor pukwa kus mar ye.

6 Te ekine ar Errotes oyoleko soiksa a ipa muttikkit pa, Petro sorta warpo kwat apar ki eskorro tup ki ila po attinar kap ma ye, te ekine eskarya yawakak etarpe malat etarpe kwis mar ye.

7 Te ekine Tule Tummat Pirrikinet anker taiklear ye e se tanikki, teeki eskarya yakki kwal-lu' per ipekwar kat ye. Teki tikkar ki Petro epus kua, otaiksa ye. E ka soikte ye: Kwae kwisku ye. Te ekine eskorro tup e arkan mar ki attinnaleti unnut yoik pattar ye.

8 Te ekine anker e ka soiksa ye, mor pe yo ye, nak ukka pe yo ye. Ar teki imas kua kep e ka soikte ye: Pe supa pe yo ye, an pa pe taik ye.

9 Te ekine anker pa Petro yoik noar nat ye, teki anker imasat ti nappirra sur ye pi ye, unnila kapkin purpar tikka sur attaik ye na pien ye.

10 Teki Petro anker e po kwa sorta mar itu sok kwen etarpe pukwat ki, te ekine sorta soik po etarpe pukwat ki nasa kus mar kua, eskorro yawakak nek kwepur sik kwichit se noni mar ye. E mar ka a yawakak warkwen arkat ye. Kep e ki not mar sun ye ikar warkwen par ye, te ekine anker apka yoik eki pan kuar ye.

5 Así que, Pedro era guardado en la cárcel; y la iglesia hacía sin cesar oración á Dios por él.

6 Y cuando Herodes le había de sacar, aquella misma noche estaba Pedro durmiendo entre dos soldados, preso con dos cadenas, y los guardas delante de la puerta, que guardaban la cárcel.

7 Y he aquí, el ángel del Señor sobrevino, y una luz resplandeció en la cárcel; é hiriendo á Pedro en el lado, le despertó, diciendo: Levántate prestamente. Y las cadenas se le cayeron de las manos.

8 Y le dijo el ángel: Cíñete, y ábate tus sandalias. Y lo hizo así. Y le dijo: Rodéate tu ropa, y sígueme.

9 Y saliendo, le seguía; y no sabía que era verdad lo que hacía el ángel, mas pensaba que veía visión.

10 Y como pasaron la primera y la segunda guardia, vinieron á la puerta de hierro que va á la ciudad, la cual se les abrió de suyo; y salidos, pasaron una calle; y luego el ángel se apartó de él.

11 Entonces Pedro, volviendo en sí, dijo: Ahora entiendo verdaderamente que el Señor ha enviado su ángel, y me ha librado de la mano de Herodes, y de todo el pueblo de los Judíos que me esperaba.

12 Y habiendo considerado esto, llegó á casa de Maria la madre de Juan, el que tenía por sobrenombre Marcos, donde muchos estaban juntos orando.

13 Y tocando Pedro á la puerta del patio, salió una muchacha, para escuchar, llamada Rhode:

14 La cual como conoció la voz de Pedro, de gozo no abrió el postigo, sino corriendo adentro, dió nueva de que Pedro estaba al postigo.

15 Y ellos le dijeron: Estás loca. Mas ella afirmaba que así era. Entonces ellos decían: Su ángel es.

16 Mas Pedro perseveraba en llamar; y cuando abrieron, vieronle, y se espantaron.

17 Mas él haciéndoles con la mano señal de que callasen, les contó cómo el Señor le había sacado de la cárcel. Y dijo:

11 Petro nue neik wiskuar kua, soikte ye: Emi an nue wis sun ye. Tule Tummat Pirrikinet e anker parmiar ye, Errotes an kani si an ono noni sun ye. Pap Tummat ti Utio mar pela teki an ki istar pinsa puik malat apar ki an pentaik noni par sun ye.

12 Teki a ikar ki pinsas kua, Maria neik se toik noni ye, Wan e nan ye. Ar a tule Markkos nuik par ye a nek ki tooka pulakkwa Pap Tummat se kor puik mar ye.

13 Te ekine Petro yawakak itu kwichit ti okor noni kua, punakwa yakwa Rota nukat yawakak se wis-kue ka noni ye.

14 Petro kaya purpa maik ittos kua, welikwar ittosat pakkas yawakak ekas sur ye, ar akka neik yat se aparmaikte, soik tap ye: Petro ti yawakak ki kwis ye.

15 E ka soikte mar ye: Purwa pe sa soke ye, pe koel-lear soke ye. Ar Rota napirra kwatte ye, soik na kus ye, teeki soikte mar ye: e anker kuti ye.

16 Petro yawakak akka okor na kus ye. Teeki yawakak ekat mar kua, Petro sunnat kwichi takkar mar ye, nue keker taikte mar ye.

17 Mer e mar neik oimakke ka arkan ki e mar se achas ye, te ekine e mar ka soikte sun ye, iki Tule Tummat Pirrikinet eskarya ki si e onos kus ye. Teki soikte ye, teki ikar kusatti pela Akkopo te ekine

an ai mar an kwenat kan yop ku malat, Pap pa nana malat ka soik na ye. Te ekine Petro nek kwepur pait se nat sun ye.

18 Neik oipos ku, Petro eskarya ki si nosat ikar ki sorta mar ti peetse urwet kala anna apin apin imaar mar ye.

19 Te ekine Errotes, Petro nik korsi kus kua, kwen amis sur ye, kep sorta mar etarpe pukwa kus malat se ise ekisar nue par ami nai kus ye, teeki sorta mar iploket ikar mesis ye. Teeki Errotes Utea yar ki mai Sesarea nek kwepur se meki tap ye.

20 Teeki Errotes ti kir mar Tiro torkan te ekine Siton nek kwepur torkan e po ulut ye, kep a mar tana kwen Errotes se noni ye. Plasto errey kapet neik ya takke ti, e po kwa ikar na napos mar ye, te ekine pokitik ampi kuet ikar amis mar ye. Ar Tiro torkan te ekine Siton torkan a mar ti mas pukkitar Errotes yar se ami pukkwat te ye.

21 Ipa kwen ipa tummat ki Errotes ti errey mor yoet yos ye, errey kan ki sikis ye, te ekine e mar ka sui paiksar ikar nikka sunmaiksa ye.

22 Teeki kir mar itto puik malat-ti oi maikte mar ye: Pap Tummat kaya purpa wilup an itto ye; kwen tule kaya sur ye.

23 Akka te unni Tule Tummat Pirrikinet anker poni e ki nasik noni ye, ar Errotes Pap Tummat nuik

Haced saber esto á Jacobo y á los hermanos. Y salió, y partió á otro lugar.

18 Luego que fué de día, hubo no poco alboroto entre los soldados sobre qué se había hecho de Pedro.

19 Mas Herodes, como le buscó y no le halló, hecha inquisición de los guardas, los mandó llevar. Después descendiendo de Judea á Cesarea, se quedó allí.

20 Y Herodes estaba enojado contra los de Tiro y los de Sidón; mas ellos vinieron concordados á él, y sobornado Blasto, que era el camarero del rey, pedían paz; porque las tierras de ellos eran abastecidas por las del rey.

21 Y un día señalado, Herodes, vestido de ropa real, se sentó en el tribunal, y arengóles.

22 Y el pueblo aclamaba: Voz de Dios, y no de hombre.

23 Y luego el ángel del Señor le hirió, por cuanto no dió la gloria

á Dios; y expiró comido de gusanos.

24 Mas la palabra del Señor crecía y era multiplicada.

25 Y Bernabé y Saulo volvieron de Jerusalem cumplido su servicio, tomando también consigo á Juan, el que tenía por sobrenombre Marcos.

Capítulo 13

1 Había entonces en la iglesia que estaba en Antioquía, profetas y doctores: Bernabé, y Simón el que se llamaba Níger, y Lucio Cireneo, y Manahén, que había sido criado con Herodes el tetrarca, y Saulo.

2 Ministrando pues éstos al Señor, y ayunando, dijo el Espíritu Santo: Apartadme á Bernabé y á Saulo para la obra para la cual los he llamado.

3 Entonces habiendo ayunado y orado, y puesto las manos encima de ellos, despidiéronlos.

4 Y ellos, enviados así por el Espíritu

okannot sulitte ye. Teki sokku nusu sunna pi male mai teki purkwis ye.

24 Ar Pap Tummat kaya purpa ti naskut ye te ekine akka merkut par ye.

25 Te ekine Pernape, Saulo e po Erusalem nek kwepur ki mai kannar noni mar ye, e ikar kan opelos mar ku ye. Teeki Wan e mar pa nis mar ye. A tule Markkos ye nuik par ye.

Kappittulo 13

1 Antiokkia nek kwepur kine kir mar Pap ittaket nek ka ku puik malat apar kine Pap Tummat kaya purpa parsoik malat te ekine oturtaik malat kwen kwen kuti mar ye: Pernape te ekine Simon, Niker nukat, te ekine Lucio, Sirene tola, te ekine Manaen, Errotes saikla tummat wilup mait e po kwa na walik tunkutet ye, te ekine Saulo ye.

2 A mar Tule Tummat Pirrikinet se ulup ki pinsa pukwa te ekine mas ka paik puik mar kua, a mar ka Pap Tummat Kwake Purpa Nuet soiksa ye: An ka Pernape te ekine Saulo e po kwa patsik nuik sa ye arpaet an e ka urmaiksat se ye.

3 Teeki mas ka pakakwar ku pukwa, Pap Tummat se kor pukwa kusat sorpa e arkan mar Saulo te ekine Pernape pir ki mesis mar ye, teeki parmis mar sun ye.

4 Te ekine Pap Tummat Kwake Purpa Nuet soket pali parmiles mar

kua, Seleusia nek kwepur se nat mar ye: A ki mai Sippro tup se ur ki opaikte mar ye.

5 Salamina mos mar kua, Utio ittaket neik yak ki Pap Tummat kaya purpa ki sunmaikte mar ye, Wan, e pentaik mala ka niti mar mo ye.

6 Te ekine Sippro tup nek kwepur per onos mar kua, Pappos nek kwepur nappi nait se noni mar ye. A ki tule warkwen tule ise yartakka kwa kutiit tule apin kuar ye. A tule Utio ye, kakkan pa Pap kaya purpa parsoket ye, Paresus ye nuik ye.

7 A tule, tule tummat warkwen saikla ka ku mait pa kuti ye, Serkio Paulo nuik ye. Ar a tule pinsaet nikka ku sokku Pap Tummat ikar nue ittoke ka Pernape te ekine Saulo nik kocha ye.

8 Ar Elimas tule nue yar taik tiit tule (ar e nuik teki soikleket te ye) a mar apin kanna kuar ye, a mar se saikla ulup ki pen sulit ikar se mer pinsaet kaleke kar ye, teeki ikar ami nakus ye.

9 Te ekine Saulo (Paplo nuik palitti) Pap Tummat Kwake Purpa Nuet nikkat pali ise takkar e ki at-taikte ye.

10 E ka soikte ye: Pe kakkan tule, ip iskana sikkit ye. Ikar nappirra kwat e istarrat ye, nia machi sunnat ye. ¿Tule Tummat Pirrikinet ikar nuet innikki nuet pe icho tiit pe intakko sur soke ye?

11 Emi ki pe taik ye, Tule Tummat

Santo, descendieron á Seleucia; y de allí navegaron á Cipro.

5 Y llegados á Salamina, anunciaban la palabra de Dios en las sinagogas de los Judíos; y tenían también á Juan en el ministerio.

6 Y habiendo atravesado toda la isla hasta Papho, hallaron un hombre mago, falso profeta, Judío, llamado Barjesús;

7 El cual estaba con el procónsul Sergio Paulo, varón prudente. Este, llamando á Bernabé y á Saulo, deseaba oír la palabra de Dios.

8 Mas les resistía Elimas el encantador (que así se interpreta su nombre), procurando apartar de la fe al procónsul.

9 Entonces Saulo, que también es Pablo, lleno del Espíritu Santo, poniendo en él los ojos,

10 Dijo: Oh, lleno de todo engaño y de toda maldad, hijo del diablo, enemigo de toda justicia, ¿no cesarás de trastornar los caminos rectos del Señor?

11 Ahora pues, he aquí la mano del Señor

es contra ti, y serás ciego, que no veas el sol por tiempo. Y luego cayeron en él oscuridad y tinieblas; y andando alrededor, buscaba quién le condujese por la mano.

12 Entonces el procónsul, viendo lo que había sido hecho, creyó, maravillado de la doctrina del Señor.

13 Y partidos de Papho, Pablo y sus compañeros arribaron á Perge de Pamphylia; entonces Juan, apartándose de ellos, se volvió á Jerusalem.

14 Y ellos pasando de Perge, llegaron á Antioquia de Pisidia, y entrando en la sinagoga un día de sábado, sentáronse.

15 Y después de la lectura de la ley y de los profetas, los príncipes de la sinagoga enviaron á ellos, diciendo: Varones hermanos, si tenéis alguna palabra de exhortación para el pueblo, hablad.

16 Entonces Pablo, levantándose, hecha señal de silencio con la mano, dice: Varones Israelitas, y los que teméis á Dios, oid:

Parrikinet arkan ti pe ki kwisku noni sun ye, par pe maik attakko sur ye. Tat ipeler ti untar par pe takko sur ye. Teeki akka siputikki, neka sichit e ki naku noni ye. Te ekine Elimas tule pait arkan ki e nite ka ami ti kus ye.

12 Tekiit kine saikla teki kusa taik-sa kua, ulup ki Pap Tummat kwen penkut sur ye. Ar Tule Tummat Pirrikinet ikar ti keker ittót ye.

13 Te ekine Paplo e sorta kan mar Pappo ki mai ur ki opaikte mar ye, Perke nek kwepur se ye, Pampilia yar kin ye, te ekine Wan e mar ki pankut ye, kannar Erusalem se noni ye.

14 E mar ti Perke ki nas mar kua, Antiokkia nek kwepur se noni mar ye, Pisitia yar kin ye, te ekine ittaket ipa ki utio ittaket neik yappa siki tap mar ye.

15 Te ekine karta ikar nikka messisat te ekine Pap Tummat kaya purpa parsoik malat ikar mekis malat apsoat sorpali utio ittaket neik e tumma kan Paplo te ekine e sorta mar se kaya parris kus ye: Kwenat kan ye, pe mar kak kwen saar kir mar una pi mar soke ye, pe soikpiele, soik ye.

16 Teki sokku Paplo kwiskus sun ye, nue e itto mala ka e arkan onakkwit ye, kep sunmaikte ye: Israel tule mar ye te ekine pela pe mar Pap Tummat tope puik malat itto ye.

17 We Israel tule mar Pap Tummati an mar pap kan nuik imas ye, te ekine a tule mar Eipto yar ki mai kus kua Pap ti otummos ye, te ekine Pap Tummat e surkan kuet pali a yar ki onos kus ye.

18 Pirka tula pokwa tule neka sulit kan pali akkwe ti kus ye. (mimmi pippi kana akkwe ti yopi imaiksa ye).

19 Te ekine Kanan yar ki nek kwepur kwa kuikle pipichis kua, a mar yala Pap ti Israel ka uiksa ye, e kat sunsoket ka sae kar ye.

20 Pirka tulat talet ila pakke kakka tula po kak ampe a mar ka yar uikles kus ye, teki sorpali a mar ka neik ikar napirro malat tumma kan e ka uiksa kus ye, te ekine Samuel Pap Tummat kaya purpa parso- ket mai kusat se ye.

21 A sorpali a mar errey nik kupi mar ye. Te ekine Pap Tummat Saulo, Kis machi, kueti e ka uiksa ye, a tule Penkamin wakan sikkit ye. Ar a tule errey ka pirka tula po mekis ye.

22 Te ekine Pap Tummat a tule opacha kua, Pap Tummat, Tapit, a mar errey ka, okwis noni sun ye. Ar a tule nik Pap Tummat ti soiksa kus par ye. An ti tule warkwen an kwake kiitti an amis sun ye. A tule Tapit, Esse machi ye. Aat ti, an ikar mamait soket pa pela ip sao ye.

23 Ar we tule ana kan sikki, Pap Tummat ti Israel tule mar ka kwake

17 El Dios del pueblo de Israel escogió á nuestros padres, y ensalzó al pueblo, siendo ellos extranjeros en la tierra de Egipto, y con brazo levantado los sacó de ella.

18 Y por tiempo como de cuarenta años soportó sus costumbres en el desierto;

19 Y destruyendo siete naciones en la tierra de Canaán, les repartió por suerte la tierra de ellas.

20 Y después, como por cuatrocientos y cincuenta años, dióles jueces hasta el profeta Samuel.

21 Y entonces demandaron rey; y les dió Dios á Saúl, hijo de Cis, varón de la tribu de Benjamín, por cuarenta años.

22 Y quitado aquél, levantóles por rey á David, al que dió también testimonio, diciéndole: He hallado á David, hijo de Jessé, varón conforme á mi corazón, el cual hará todo lo que yo quiero.

23 De la simiente de éste, Dios, conforme á

la promesa, levantó á Jesús por Salvador á Israel;

24 Predicando Juan delante de la faz de su venida el bautismo de arrepentimiento á todo el pueblo de Israel.

25 Mas como Juan cumpliera su carrera, dijo: ¿Quién pensáis que soy? No soy yo él; mas he aquí, viene tras mí uno, cuyo calzado de los pies no soy digno de desatar.

26 Varones hermanos, hijos del linaje de Abraham, y los que entre vosotros temen á Dios, á vosotros es enviada la palabra de esta salud.

27 Porque los que habitaban en Jerusalem, y sus príncipes, no conociendo á éste, y las voces de los profetas que se leen todos los sábados, condenándole, las cumplieron.

28 Y sin hallar en él causa de muerte, pidieron á Pilato que le matasen.

29 Y habiendo cumplido todas las cosas que de él estaban escritas, quitándolo del madero, lo pusieron en el sepulcro.

purpa pentakket tule, Pap Tummat ikar ukko soiklesat pali uiksa kus ye.

24 Yo takoet itu, a ituale Wan pela Israel tule mar ka sunmaiksa ye: Tule mar kwake ki iskusat ka wile ittokele, Pap Tummat ti kwake isku mamait elio ye.

25 Teeki Wan, e arpaet wilup kan perku nakua, soikte ye: ¿Toa tule ye pe an pi mar sun ye? An a Tule sur ye. Pe taik ye, an sorpa a Tule tani ye, an ip kwen sur an itto sokku e nak ukka yoit kek an esik ye.

26 Kwenat kan ye, Tat Apraam sik wakan puik malat ye, te ekine pe mar Pap Tummat tope nana puik malat ye. An mar kwake purpa pentaikleket ikar a mar se uikle noni ye.

27 Ar Erusalem nek kwepur kin malat te ekine e tumma kan ka ikar uikles moka ye, ar a mar Esus akku taiksa mar ye, te ekine Pap Tummat kaya purpa narmaiklesat, ittaket ipa irpa apsoleti kus malan kua, akku ampa ittos mar ye, tekite akka narmakkalet soket palil-la e san oturtaik nai kus mar ye.

28 Opurkwet ikar ami nana mar kua, kwen purkwet ikar ma sur ye, akka tekite Pilatto Esus iploket imas mar ye.

29 A tule ki teki karta narmaikles kusatti pela imas mar kua, nakkrus ki nai otes mar ye, kep neik uan se mesiap mar ye.

30 Ar a Tule Pap Tummat kannar otulos kus ye.

31 Ip piikpa na san oyo ti kus ye, Kalilea ki e pa kuti kus malat se ye; ar a tule mar e se e pa noni kus mar ye. A mar emi ipa ki kir mar ka a parsoke ka ku puik mar ye.

32 Teki sokku a mar mo pe mar ka ikar nueti, pe pap kan ka Pap Tummat ikar ukko soikle satti an soik mar mo ye.

33 Teki sokku oyoleko soikle satti a mar wakan se Pap Tummat oyole noni sun ye, kannar Esus oturku noni kusat kin ye. Ar teki Salmo kap-pittulo pokwat ki narmakkar ye: Pe an Machi ye, emi ipa ki anna pe okwis noni sun ye.

34 Teki sokku purkwar mai otulos kua, kannar par kwen nap urpa nunku mai kuo sur ye. Ar a ikar teki soikles ye: Ikar purpa nueti ulup ki sapet pakkas napir ki pinsaet, Tapit ka soiklesatti, an pe ka ukko ye.

35 Teki Salmo pait ki soik par ye: Pe Tule Kwake Purpa Nuet Kwensak e san ti pe oyokkuo sur ye.

36 Ar Tapit Pap Tummat ikar soket pa e tula mar ka ip imas nanas kusat sorpa, teki neik ies ye, e pap kan mar pa tikles ye, teki a tule ti e san yokkules ye.

37 Ar kwen ti Pap Tummat kannar otulos kusatti, e san kwen yokkus sur ye.

38 Teki sokku kwenat kan ye, pe mar nue wisi kar ye. We Tule kine

30 Mas Dios le levantó de los muertos.

31 Y él fué visto por muchos días de los que habían subido juntamente con él de Galilea á Jerusalem, los cuales son sus testigos al pueblo.

32 Y nosotros también os anunciamos el evangelio de aquella promesa que fué hecha á los padres,

33 La cual Dios ha cumplido á los hijos de ellos, á nosotros, resucitando á Jesús: como también en el salmo segundo está escrito: Mi hijo eres tú, yo te he engendrado hoy.

34 Y que le levantó de los muertos para nunca más volver á corrupción, así lo dijo: Os daré las misericordias fieles de David.

35 Por eso dice también en otro lugar: No permitirás que tu Santo vea corrupción.

36 Porque á la verdad David, habiendo servido en su edad á la voluntad de Dios, durmió, y fué juntado con sus padres, y vió corrupción.

37 Mas aquel que Dios levantó, no vió corrupción.

38 Séaos pues notorio, varones hermanos, que

por éste os es anunciada remisión de pecados;

39 Y de todo lo que por la ley de Moisés no pudisteis ser justificados, en éste es justificado todo aquel que creyere.

40 Mirad, pues, que no venga sobre vosotros lo que está dicho en los profetas:

41 Mirad, oh menospreciadores, y entonteceos, y desvaneceos; Porque yo obro una obra en vuestros días, Obra que no creéis, si alguien os la contare.

42 Y saliendo ellos de la sinagoga de los Judíos, los Gentiles les rogaron que el sábado siguiente les hablasen estas palabras.

43 Y despedida la congregación, muchos de los Judíos y de los religiosos prosélitos siguieron á Pablo y á Bernabé; los cuales habiéndoles, les persuadian que permaneciesen en la gracia de Dios.

44 Y el sábado siguiente se juntó casi toda la ciudad á oír la palabra de Dios.

kwake ki isku nanait eliet ikar ki pe mar ka sunmaikles ye.

39 Ar a Tule kine pela ulup ki Pap Tummat keke penku malat, per kwaple immar ki nutaikles sun ye. Moises ikar mamait ti keke pela pe nutak kuet te ye. (ar kwen ti pela pe nutaik ye).

40 Teki sokku nue salakkar mar ye, apakkar Pap Tummat kaya purpa parsoik malat soiksatti pe ka soke pe pialir ye.

41 Pe taik ye, pe ikar ki toto malat ye, keker we ikar pe taik mar ye, tekite ar pe yokku maloet te ye. Pe ipa kan ki an immar imaik ti ye, an immar imaik tiitti, kwen pe it-toko sur mar ye, ar tule warkwen pe mar ka soken ye.

42 Teki Utio ittaket nek ki puk-kwa aiknit mar kua, Entiles mar e ki wile nakus mar ye, ittaket pait se we ikar ki e mar ka sunmakke kar ye.

43 Te ekine per aiknit mar kua, Utio mar tooka te ekine Entiles mar, utio mar Pap Tummat pa nakus malat, Paplo te ekine Pernape mar pa nat mar ye. A mar kir mar ise wile-kakwar taikte e ka soik nai, kuar mar ye. Pap Tummat napir an mar ki pinsaet ikar pe nue kwa, e pa nana ti pe ku malo ye.

44 Te ekine ittaket ipa pait kine, nek kwepur per kwaple saar Pap Tumma Kaya Purpa ittoke ka pulak-kwa ampik ku noni mar ye.

45 Ar teki Utio mar tule pukkitar takkar mar kua, ipi yopi nopkut mar ye, te ekine Paplo sunmaiksat ti isot mar kua, ise ukkap sar Paplo sarsoleket naka kus ye.

46 Teeki Paplo te ekine Pernape mar akka kannales topet suli sunmaikte mar kua, soikte ye: Pap Tummat kaya purpa ti pe mar ka itu pur soikleket main ye. Emi te pe mar a ikar apin kat sur sokku, na pe tukkin ikar napirros mar sun ye, ar san purpa kek yokkuet ikar ti pe kat sur mar ku ye, pe taik ye. Entiles mar se an aikpir mar sun ye.

47 Ar Tule Tummat Pirrikinet patto teki an mar ka ikar uiksa ye, soikte ye: An ti Entiles mar ka neik ipe kwar sae ka pe okwis noni ye. Ati pe neik tirpi makkalet ka kwake purpa pentaikleket se nonikkoet te ye.

48 Teeki Entiles ittos mar kua, per welikwar Tule Tummat Pirrikinet kaya purpa otummot mar sun ye, te ekine tookka purpa kek penkuet e ka uikleko soikles malatti, ulup ki penkuet suli apin kas mar ye.

49 Te ekine Tule Tummat Pirrikinet kaya purpa tikka suli asakkit sun ye.

50 Ar Utio mar ti amma mar nuik nikka malat, e Pap kan ikar sik nue nanait te ekine nek kwepur ki kir mar tumma kan kwake opulus ye. A mar Paplo te ekine Pernape ise

45 Mas los Judíos, visto el gentio, llenáronse de celo, y se oponían á lo que Pablo decía, contradiciendo y blasfemando.

46 Entonces Pablo y Bernabé, usando de libertad, dijeron: A vosotros á la verdad era menester que se os hablase la palabra de Dios; mas pues que la desecháis, y os juzgáis indignos de la vida eterna, he aquí, nos volvemos á los Gentiles.

47 Porque así nos ha mandado el Señor, diciendo:

Te he puesto para luz de los Gentiles,

Para que seas salud hasta lo postrero de la tierra.

48 Y los Gentiles oyendo esto, fueron gozosos, y glorificaban la palabra del Señor; y creyeron todos los que estaban ordenados para vida eterna.

49 Y la palabra del Señor era sembrada por toda aquella provincia.

50 Mas los Judíos concitaron mujeres pías y honestas, y á los principales de la ciudad, y levantaron persecución contra Pablo y

Bernabé, y los echaron de sus términos.

51 Ellos entonces sacudiendo en ellos el polvo de sus pies, vinieron á Iconio.

52 Y los discípulos estaban llenos de gozo, y del Espíritu Santo.

Capítulo 14

1 Y aconteció en Iconio, que entrados juntamente en la sinagoga de los Judíos, hablaron de tal manera, que creyó una grande multitud de Judíos, y asimismo de Griegos.

2 Mas los Judíos que fueron incrédulos, incitaron y corrompieron los ánimos de los Gentiles contra los hermanos.

3 Con todo eso se detuvieron allí mucho tiempo, confiados en el Señor, el cual daba testimonio á la palabra de su gracia, dando que señales y milagros fuesen hechos por las manos de ellos.

4 Mas el vulgo de la ciudad estaba dividido;

solekar imar mar kua, e yar ki mai ononnos mar ye.

51 Ar Paplo te ekine Pernape mar ti e nak ki ol-li nanait nue eli eli imar mar ye, a mar kin ye. Ikkonio se nat mar sun ye.

52 Ar Pap sappin kan ti per nue welikwar itto puik mar ye, te ekine Pap Tummat Kwake Purpa Nuet e ki nue upos puik mar ye.

Kappittulo 14

1 Teeki Ikkonio ki Utio ittobet nek ki e po na toiksa mar ye nuet sunmaiksa mar sokku tule pukkitar Pap Tummat kwake ki kwen penkut sur mar ye, te unni Utio mar te ekine Krieko mar se pakkar pela Pap pa nakus mar ye.

2 Ar Utio mar Pap Tummat kwake ki penkus malatti, Entiles mar Pap sik pinsa pukkwat kwake opur noni mar ye, kir mar Pap Tummat pa nanait ki aikpine kar ye.

3 Teki sokku Paplo te ekine Pernape peetse a mar apar ki mekiar mar kua, top suli kantikkitt pa Tule Tummat Pirrikinet ki sunmaikte kus ye. Pap Tummat nuet an mar ki pinsaet ikar kaya purpa parsoikti kus mar ye, te ekine a mar arkan kankuet pa immar wilup kan te ekine immar tumma kan taikle ti sur malat imaikte mar ye.

4 Ar nek kwepur kin malatti sokapo kut ye, apar Utio mar sik nakus ye,

te ekine apar Pap Tummat ikar parsoik malat pa akkas mar ye.

5 Tekiit kine poikper Entiles mar te ekine Utio mar te ekine e saikla kan appor sarsoke ka te ekine akkwa ki makke ka ikar mesis mar ye.

6 Teki wiskus mar kua, Listra te ekine Terpe, Likkaonia nek kwepur mar se, wakkitsa mar ye, te ekine yar walik nanait se ye.

7 Aaki Pap Tummat kaya purpa nuet parsoikte mar ye.

8 Listra nek kwepur ki tule warkwen kek nana, si ku ye, kus ku mu nek ki kek nana aikte noni ye.

9 A tule nue Paplo sunmakke itos ye, teeki Paplo ise takkar taikte kua maik taiksa ye, ulup ki kwen penku sur ye, nue nuku pi si taikle ye.

10 Kep kantikkitt pa e ka soikte ye: Pe nak ki pe kwisku ten ye. A tule kwiskus kua, yoka ichomakkar yoik nanar ye.

11 Teki Paplo imasat ti tule pukitar taiksa mar kua, pela Ikkonio kaya pa oimaikte mar ye, soikte mar ye: Tios mar ti tule yopi an mar apar ki aikte noni ye.

12 Pernape ti Uppitter ye, pis mar ye, te ekine Paplo ti Merkurio ye, pis mar mo ye; ar Paplo pur pukitar sunmakket ye.

13 Te ekine Uppitter ikar ki sunmakketi, a ittaket neka nek kwepur toke kwa ki si ye, te ekine a tule moli pepe nik malat te ekine tuttu

y unos eran con los Judíos, y otros con los apóstoles.

5 Y haciendo ímpetu los Judíos y los Gentiles juntamente con sus príncipes, para afrentarlos y apedrearlos,

6 Habiéndolo entendido, huyeron á Listra y Derbe, ciudades de Licaonia, y por toda la tierra alrededor.

7 Y allí predicaban el evangelio.

8 Y un hombre de Listra, impotente de los pies, estaba sentado, cojo desde el vientre de su madre, que jamás había andado.

9 Este oyó hablar á Pablo; el cual, como puso los ojos en él, y vió que tenía fe para ser sano,

10 Dijo á gran voz: Levántate derecho sobre tus pies. Y saltó, y anduvo.

11 Entonces las gentes, visto lo que Pablo había hecho, alzaron la voz, diciendo en lengua licaónica: Dioses semejantes á hombre han descendido á nos otros.

12 Y á Bernabé llamaban Júpiter, y á Pablo, Mercurio, porque era el que llevaba la palabra.

13 Y el sacerdote de Júpiter, que estaba delante de la ciudad de ellos, trayendo toros y

guirnaidas delante de las puertas, quería con el pueblo sacrificar.

14 Y como lo oyeron los apóstoles Bernabé y Pablo, rotas sus ropas, se lanzaron al gentío, dando voces,

15 Y diciendo: Varones, ¿por qué hacéis esto? Nosotros también somos hombres semejantes á vosotros, que os anunciamos que de estas vanidades os convertáis al Dios vivo, que hizo el cielo y la tierra, y la mar, y todo lo que está en ellos;

16 El cual en las edades pasadas ha dejado á todas las gentes andar en sus caminos;

17 Si bien no se dejó á sí mismo sin testimonio, haciendo bien, dándonos lluvias del cielo y tiempos fructíferos, hinchando de mantenimiento y de alegría nuestros corazones.

18 Y diciendo estas cosas, apenas apaciguaron el pueblo, para que no les ofreciesen sacrificio.

sopar malat yawakak nanait mar se, se noni ye; ar sap suli e tule mar pa immar sap sur uikleket ikar imakke pi kuar ye.

14 Pap Tummat kaya purpa nuet parsoik malat, Pernape te ekine Paplo teki wiskuar mar kua, e mor aski yoit esir maikte mar ye, yoik apar makkar mar ye, pinna suli tule pukkitar apar ki kottap mar ye.

15 Soikte ye: Kir mar ye, ¿Ipi ka teki pe ta mar sun ye? An mar pe mar kii tule mokat te ye. An pe mar ka kaya purpa nuet an se noni mar ye. Ati pe mar we ikar iskana mar intaik maloet te ye. Pap Tummat tula mait se pe aikpir mala kar ye. A Tule ti Tule Tummati, nip neka, nappa neka, temar te ekine pela kwaple immar kin pukkwat opinnisat te ye.

16 Tule mar itu ampiik kus malat tina, Pap Tummat a tule mar per neik tirpir e ikar mar pa yamo onanas ye.

17 Ar tekitté Pap Tummat e parsoiketti suli kwen imas sur ye. Ar Pap Tummati pela neka nuet imas kua, an mar ka uiksa ye. Nip nekinet ti owietti te ekine yor nuet ip osan makketti uiksa par ye. An mar kwake welikwar imaik mai, masi se pakkar an mar ka ukke ye.

18 Teki soiksa mar kua, kir mar ukak na parkas mar ye, ar sunna sap suli Paplo te ekine Pernape ka immar uikte malar ye.

19 Ar kwen kwen Utio mar Antiokkia, te ekine Ikkonio nek kwepur sik malat, kir mar nue pinsaet ka noni mar ye, te ekine a mar akkwa ki Paplo sarsos mar kua, purkwis ye pi mar ye, nek kwepur taiksik epippit mar ye.

20 Ar Pap sappin kan e se noni mar ye, epilis ampik kus mar kua, Paplo kwiskus ye, te ekine kannar nek kwepur se toik noni par ye. Panet kine Pernape pa Terpe se nat ye.

21 A nek kwepur ki Pap Tummat kaya purpa nuet parsoiksa kua, tookka Pap Tummat pa nakus mar ye, te ekine Listra, Ikkonio te ekine Antiokkia se kannar noni mar ye.

22 A kine Pap sappin kan e kwake purpa okannot mar ye. Ulup ki penkut sulit ikar ki nue unat ye, teeki e ka soikte ye: Pap Tummat neik tirpir kanikkit se toke soker ye, an mar itu ikar naik pi ittoleket pukkitar mar ye.

23 Kir mar Pap ittaket neik irpa kir mar tumma tumma kwat nuik imas kua, a mar ka mas ka ise pakakwar Pap Tummat se kor si kus mar ye, te ekine Tule Tummat Pirrikinet ka urmaiksa mar ye, ar a Tule Tummat ki ulup ki kwen pen sur malat te ye.

24 Te ekine Pisitia ki nas mar kua, Pampilia nek kwepur se noni mar ye.

25 Te ekine Pap Tummat kaya

19 Entonces sobrevinieron unos Judíos de Antioquía y de Iconio, que persuadieron á la multitud, y habiendo apedreado á Pablo, le sacaron fuera de la ciudad, pensando que estaba muerto.

20 Mas rodeándole los discípulos, se levantó y entró en la ciudad; y un día después, partió con Bernabé á Derbe.

21 Y como hubieron anunciado el evangelio á aquella ciudad, y enseñado á muchos, volvieron á Listra, y á Iconio, y á Antioquía,

22 Confirmando los ánimos de los discípulos, exhortándoles á que permaneciesen en la fe, y que es menester que por muchas tribulaciones entremos en el reino de Dios.

23 Y habiéndoles constituido ancianos en cada una de las iglesias, y habiendo orado con ayunos, los encomendaron al Señor en el cual habían creído.

24 Y pasando por Pisidia, vinieron á Pampylia.

25 Y habiendo pre-

dicado la palabra en Perge, descendieron á Atalia;

26 Y de allí navegaron á Antioquía, donde habían sido encomendados á la gracia de Dios para la obra que habían acabado.

27 Y habiendo llegado, y reunido la iglesia, relataron cuán grandes cosas había Dios hecho con ellos, y cómo había abierto á los Gentiles la puerta de la fe.

28 Y se quedaron allí mucho tiempo con los discípulos.

Capítulo 15

1 Entonces algunos que venían de Judea enseñaban á los hermanos: Que si no os circuncidáis conforme al rito de Moisés, no podéis ser salvos.

2 Así que, suscitada una disensión y contienda no pequeña á Pablo y á Bernabé contra ellos, determinaron que subiesen Pablo y Bernabé á Jerusalem, y algunos otros de ellos, á los apóstoles y á los ancianos, sobre esta cuestión.

purpa nuet Perke ki sunmaiksa mar kua, Atalia nek kwepur se aikte noni mar ye.

26 A kine Antiokkia se ur ki opaikte mar ye. A kine Pap Tummat tule ki napir pinsaet ikar sik nuik imas mar ye, e arpa malat napir opelos kusat kar ye.

27 Te ekine noni mar kua, kir mar Pap ittaket neik se nana malat pular oampikus ye. Pela Pap Tummat e mar ka ikar imasat nue parsoikte mar ye, te ekine iki ulup ki ikar pen sulit yawakak Entiles mar ka ekales kus ye.

28 A kine Pap sappin kan apar ki Paplo te ekine Pernape peetse mekiar mar ye.

Kappittulo 15

1 Te ekine e pikpa saar tule mar Utea yarkin malatti noni mar kua, kwenat kan oturtaikte ye. Soikte mar ye: Pe mar Moises ikar nikka ikar mesisat pa sirkunision ikar imaik sulile, pe kwake iskuti malat keik pentaikle ye.

2 Teki sokku Paplo te ekine Pernape kir mar e po peetse apin apin na imaiksa mar kua, Paplo te ekine Pernape mar pa pikwa paik saar Erusalem se parmileke ka nuik sallear mar ye, Pap kaya purpa nuet parsoik malat te ekine kir mar tumma kan puik malat se a ikar nue ekise kar ye.

3 Teki kir mar Pap ittaket nek ka ku puik malat, a mar soket pa parmi-les kua, Penisia te ekine Samaria nek kwepur ki nas mar ye. A ki Entiles mar Pap Tummat sik kwake ki kwaiksa malat parsoikte mar ye te ekine Pap ki kwenat kan mar per welikwar kwake ki ittoet kar uiksa mar ye.

4 Te ekine Erusalem se noni mar kua, kir mar Pap ittaket nek ka ku puik malat nue apin kas mar ye, te ekine Pap kaya purpa nuet parsoik malat te ekine kir mar tumma kan mar pela Pap Tummat e mar ka ikar imasat nue kir mar ka parsoikte mar sun ye.

5 Pariseo mar pa nai kuti kus malat tookka Pap pa nakus malat sokkar ye, Entiles mar sirkunsision ikar imakker kep ye, teki sokku Moises ikar mesiat ikar sap kuer kep ye.

6 Te ekine Pap Tummat kaya purpa nuet parsoik malat te ekine kir mar tumma kan pular a ikar ittoke ka noni mar ye.

7 Peetse apin apin na imaiksat sorpali Petro kwiskus kua, a mar ka soikte ye: Kwenat kan Pap pa nanait ye, pe wis mar ye, kepe unni, Pap Tummat pe mar apar ki kwensak nuik imas kus ye. An kwapin tukku ki Entiles mar kaya purpa nuet ittoleke kar ye, te ekine ulup ki mer penkue kar ye.

8 Ar Pap Tummat kwake mar pela

3 Ellos, pues, habiendo sido acompañados de la iglesia, pasaron por la Fenicia y Samaria, contando la conversión de los Gentiles; y daban gran gozo á todos los hermanos.

4 Y llegados á Jerusalem, fueron recibidos de la iglesia y de los apóstoles y de los ancianos, y refirieron todas las cosas que Dios había hecho con ellos.

5 Mas algunos de la secta de los Fariseos, que habían creído, se levantaron, diciendo: Que es menester circuncidarlos, y mandarlos que guarden la ley de Moisés.

6 Y se juntaron los apóstoles y los ancianos para conocer de este negocio.

7 Y habiendo habido grande contienda, levantándose Pedro, les dijo: Varones hermanos, vosotros sabéis cómo ya hace algún tiempo que Dios escogió que los Gentiles oyesen por mi boca la palabra del evangelio, y creyesen.

8 Y Dios, que conoce

los corazones, les dió testimonio, dándoles el Espíritu Santo también como á nosotros;

9 Y ninguna diferencia hizo entre nosotros y ellos, purificando con la fe sus corazones.

10 Ahora pues, ¿por qué tentáis á Dios, poniendo sobre la cerviz de los discípulos yugo, que ni nuestros padres no nosotros hemos podido llevar?

11 Antes por la gracia del Señor Jesús creemos que seremos salvos, como también ellos.

12 Entonces toda la multitud calló, y oyeron á Bernabé y á Pablo, que contaban cuán grandes maravillas y señales Dios había hecho por ellos entre los Gentiles.

13 Y después que hubieron callado, Jacobo respondió, diciendo: Varones hermanos, oídme:

14 Simón ha contado cómo Dios primero visitó á los Gentiles,

ulup ki wisi sokku, a an mar parsoke ka ku ye; Pap Tummat Kaya Purpa Nuet iki an mar ka uikles kusa, a ki e mar ka uikles mo ye.

9 Ar Pap Tummat a mar e pokwa kwen akkar an mar taiksa sur ye; ar a mar ka kwake ulup ki pen sur kuet pa e ka nutaiksa ye.

10 Emi te, teki sokku: ¿Ipi ka pe Pap Tummat wilup taik mar sun ye? Pap sappin kan ki ipi ka ikar pule kan etukkar war ki ip sok kwen pe mese yopi ku mar sun ye, an mar se pakkar keke ikar sele ittos mar ye.

11 Ar an mar ti ulup ki Pap Tummat pen sulile an mar kwake isku-tiit nue pentaikle ko ye. Esukristo Tule Tummat Pirrikinet napir an mar ki pinsaet kin ye, a mar kwake iskutiit nue pentaikle mo ko ye, an mar pentaiklesat yop mo ye.

12 Te ekine pela kwappa onmaik puik malat poki makkar ampik kus mar ye, kepe Pernape te ekine Paplo sunmaikte malat nue ittoar mar ye, iki Pap Tummat Entiles mar apar ki nap nek ki wilup kan oyoleket te ekine immar tumma kan kwen taikle ti sur malat Pernape te ekine Paplo ki Pap Tummat ti imas kusat soikte ye.

13 A mar sunmaiksat sorpali Santiako apin soikte ye: Kwenat kan Pap pa nanait ye, an itto mar ye.

14 Simon nue kwa ikar soiksa ye: Kepe iki Pap Tummat Entiles mar

se arpi kus ye; a tule mar e nuk ki tan kwen onoe kar ye.

15 Ar Pap Tummat kaya purpa parsoket e kaya purpa we kusat palil-la ye, iki ar narmakkar na ye.

16 We kusat soppali an kannar noni palo ye, te ekine Tapit neik tummat sopsat ayarral siitti an kannar sopo ye, pipichis malat per an soppa sunno ye, a neik ti an kannar okwis palo ye.

17 Ar ati tule pait pait ku malat Tule Tummat Pirrikinet amie kar ye, te ekine pela Entiles mar, a tule mar ti an nuik ki nuik sal-les kus malat ye. Tule Tummat Pirrikinet teki a immar immakketi, soik ye.

18 Kepe saikla unni a immar ti per wisi Pap Tummat ti imaik noni ye.

19 Teki sokku an ikar napirroket we ki sun ye, Entiles mar Pap Tummat sik nakus malat ip, mer ikar opur malan katin ye.

20 Ar an mar, a mar ka karta narmakke wilup malan ye, kala kwen suli immar tios mar ka imaikle pukkwa ti ise sokku mer kin akka malo ye, te ekine mel-le yo apirkin nikkue neik sichit ki yole malo ye, te ekine ip tula kammu kar iplolekalet mer epu malo ye, te ekine ip tula ape mer epu malo ye.

21 Ar kepe unni serkan ampik kusat, a mar ka Moises, nek kwepur ir pa Moises ikar ki sunmaik malat

para tomar de ellos pueblo para su nombre;

15 Y con esto concuerdan las palabras de los profetas, como está escrito:

16 Después de esto volveré

Y restauraré la habitación de David, que estaba caída;

Y repararé sus ruinas,

Y la volveré á levantar;

17 Para que el resto de los hombres busque al Señor, Y todos los Gentiles, sobre los cuales es llamado mi nombre,

Dice el Señor, que hace todas estas cosas.

18 Conocidas son á Dios desde el siglo todas sus obras.

19 Por lo cual yo juzgo que los que de los Gentiles se convierten á Dios, no han de ser inquietados;

20 Sino escribirles que se aparten de las contaminaciones de los ídolos, y de fornicación, y de ahogado, y de sangre.

21 Porque Moisés desde los tiempos antiguos tiene en cada ciudad quien le pre-

dique en las sinagogas, donde es leído cada sábado.

22 Entonces pareció bien á los apóstoles y á los ancianos, con toda la iglesia, elegir varones de ellos, y enviarlos á Antioquía con Pablo y Bernabé: á Judas que tenía por sobrenombre Barsabas, y á Silas, varones principales entre los hermanos;

23 Y escribir por mano de ellos: Los apóstoles y los ancianos y los hermanos, á los hermanos de los Gentiles que están en Antioquía, y en Siria, y en Cilicia, salud:

24 Por cuanto hemos oído que algunos que han salido de nosotros, os han inquietado con palabras, trastornando vuestras almas, mandando circuncidaros y guardar la ley, á los cuales no mandamos;

25 Nos ha parecido, congregados en uno, elegir varones, y enviarlos á vosotros con nuestros amados Bernabé y Pablo,

26 Hombres que han

nik ye, ittaket irpa, utio ittaket nek ki ikar nue mait apsole ta ye.

22 Te ekine Pap Tummat kaya nuet parsoik malat te ekine tule tumma kan pela napir ittos mar kua, e mar Pap ittaket nek ka ku puik malat apar ki Antiokkia se parmi-leke ka kwen kwen nuik sal-lear ye. Paplo te ekine Pernape mar pa nae kar ye. Utas, Parsapas nukatti te ekine Silas, e mar apar ki nuik nik ka kuti malat nuik sal-lear ye.

23 Karta narmakkar a mar ka uiksa ye soikle na ye. Pap Tummat kaya nuet parsoik malat ye te ekine kir mar tumma kan, kwenat kan Pap pa nanait ye, pela kwenat kan Entiles mar Antiokkia kin malat ye, te ekine Siria, Silisia kin malat ye, pe nuet kin mar soke ye.

24 Emi te, an mar wiskuar sun ye, kwen kwen an mar par malat, kwen an mar e ka ikar uiksa suli, pe mar apar ki, e sunmaik malat ki, pe ikar mar opur noni ye, te ekine kala kwen suli ulup ki pe opinsat mar ye.

25 Pela napir an mar ittos mar kua, an mar pular puik malat kwen kwen nuik imakkar mar ye, pe mar se permite kar ye, Paplo te ekine Pernape an mar ai nue kan ku malat pa, nuik sal-les malat permite kar ye.

26 Ar Paplo te ekine Pernape mar

ti san purkwet naka, Esukristo Tule Tummat Pirrikinet nuik ular kus ye.

27 Teki sokku an mar, Utas te ekine Silas parmi mar sun ye, a mar pe mar ka ampa immar pile satti kannar a sunna kaya ki soik tap malo ye.

28 Pap Tummat Kwake Purpa Nuet te ekine an mar mo napir pela ittos mar ye, teik sokku ikar mar ti mer aiktik ki pe mar ki par meso ye an soikte mar ye, unnila ikar apeleket mar pi ye.

29 Pe mar ti kala kwen suli immar sap sur uikle siit, pe Tios mar ka na pe imaik pukkwat se, mer akka malo ye, te ekine ip tula ape mer epu palo ye, te ekine ip tula kammu kar iplolekalet mer epu malo ye, te ekine mel-le yo apirkin nikkue neik sichit ki yole malo ye. A immar ki pe nue ittoa kwa, pe nana malale, pur nappirra pe kut malar ye. Teese malo ye.

30 Te ekine nat mar kua, Antiokkia se aiktear mar ye, teeki kir mar ittoket nek ka ku puik malat pela noni kua, a mar ka karta uiksa ye.

31 Karta apsos mar kua, per welikwar ittos mar ye, kwake napir ittoket ikar, ar karta ki soikle noni ku ye.

32 Teeki Utas te ekine Silas, Pap Tummat kaya purpa parsoket malat mo sokku, kir mar sui paiksar unat ye, a mar yoik kwake okannoar imaikte ye.

expuesto sus vidas por el nombre de nuestro Señor Jesucristo.

27 Así que, enviamos á Judas y á Silas, los cuales también por palabra os harán saber lo mismo.

28 Que ha parecido bien al Espíritu Santo, y á nosotros, no imponeros ninguna carga más que estas cosas necesarias:

29 Que os abstengáis de cosas sacrificadas á ídolos, y de sangre, y de ahogado, y de fornicación; de las cuales cosas si os guardareis, bien haréis. Pasadlo bien.

30 Ellos entonces enviados, descendieron á Antioquía; y juntando la multitud, dieron la carta.

31 La cual como leyeron, fueron gozosos de la consolación.

32 Judas también y Silas, como ellos también eran profetas, consolaron y confirmaron á los hermanos con abundancia de palabra.

33 Y pasando allí algún tiempo, fueron enviados de los hermanos á los apóstoles en paz.

34 Mas á Silas pareció bien el quedarse allí.

35 Y Pablo y Bernabé se estaban en Antioquía, enseñando la palabra del Señor y anunciando el evangelio con otros muchos.

36 Y después de algunos días, Pablo dijo á Bernabé: Volvamos á visitar á los hermanos por todas las ciudades en las cuales hemos anunciado la palabra del Señor, cómo están.

37 Y Bernabé quería que tomasen consigo á Juan, el que tenía por sobrenombre Marcos;

38 Mas á Pablo no le parecía bien llevar consigo al que se había apartado de ellos desde Pamphylia, y no había ido con ellos á la obra.

39 Y hubo tal contención entre ellos, que se apartaron el uno del otro; y Bernabé tomando á Marcos, navegó á Cipro.

40 Y Pablo escogiendo á Silas, partió encomendado de los hermanos á la gracia del Señor.

33 Teeki untar meket kine, kwake welikwar ittoet pali kannar kwenat kan ti Paplo te ekine Silas parmis mar ye. Pap Tummat kaya nuet parsoik malat parmiar kus malat se ye.

34 Silas ti napir ittoet pa e mar sorpa pee soikte ye.

35 Paplo te ekine Pernape mar ti Antiokkia ki mekiar mar kua, tule pa mala mar pa Tule Tummat Pirrikinet kaya purpa nuet oturtaikti te ekine parsoikti kus mar ye.

36 Ippik paat sorpa Paplo, Pernape ka sokkar ye: Kannar na mar par ye, kwenat kan nek kwepur irpa pukkwat nue taik na mar ye; ar a ki Tule Tummat Pirrikinet kaya purpa an parsoiksa mar ye. Iki kue puik mar tipe ye.

37 Te ekine Pernape ti, Wan, Markkos nuik palitti, e mar pa nitpi kuar ye.

38 Paplo ti mer e mar pa setet pur nappirra ye pinsat ye, ar a tule Pampilia pa natap kus mar kua, e mar pa Pap ikar pa arpat sur ye.

39 Te ekine anna apin apin petse imaar mar sokku, na e ki patsik kut mar sun ye; Pernape ti, Markkos anna e pa ses ye, teeki e po Sipro se ur mor pa opaikte mar ye.

40 Paplo ti Silas na sus kua, nat mo ye. Ar a mar ti kwenat kan Pap pa nait Pap Tummat napir an mar ki pinsaet ikar sik ki, nue kwa uiksa mar sun ye.

41 Te ekine Siria yar ki te ekine Silisia yar ki nas mar kua, kir mar Pap ittaket nek ka ku puik malat okanno ti kus ye.

Kappittulo 16

1 Paplo, Terpe te ekine Listra nek kwepur mar se noni sun ye. A kine Pap sappin warkwen ma ye, Timoteo ye nuik ye. Utio puntor Pap pa nait machi ye, a e pap ti Krieko tule ku ye.

2 Kwenat kan, Listra te ekine Ikkonio ki puik malatti, a tule ti tule nuet ye e ki sunmaik ti mar ye.

3 A tule ti Paplo e pa na pi pe ye, te ekine nis kua sirkunsision imas ye; ar a nek kwepur ki Utio sirkunsision ikar wis malat tookkat te ye, ar per wis mar ye e pap Krieko tule ku ye.

4 Te ekine nek kwepur ilipa natap kua, a mar ka Pap Tummat kaya purpa nuet parsoik malat te ekine Erusalem ittaket neik siit e tumma kan ikar ile ile mesis malat nue uikte ye.

5 Teki sokku Pap ittaket nek ka ku puik malat ulup ki Pap pen sulit ikar ki kannales mar ye. Ipa irpa e tula ti teki merku ma kus ye.

6 Te ekine Pirkia te ekine Kalasia yar ki nate kus mar kua, te unni Pap Tummat Kwake Purpa Nuet ti Paplo te ekine e sorta kan ikar nuet opartiit, Asia yar ki osunmakket imaiksa sur ye.

41 Y anduvo la Siria y la Cilicia, confirmando á las iglesias.

Capítulo 16

1 Después llegó á Derbe, y á Listra; y he aquí, estaba allí un discípulo llamado Timoteo, hijo de una mujer Judía fiel, mas de padre Griego.

2 De éste daban buen testimonio los hermanos que estaban en Listra y en Iconio.

3 Este quiso Pablo que fuese con él; y tomándole, le circuncidó por causa de los Judíos que estaban en aquellos lugares; porque todos sabían que su padre era Griego.

4 Y como pasaban por las ciudades, les daban que guardasen los decretos que habían sido determinados por los apóstoles y los ancianos que estaban en Jerusalem.

5 Así que, las iglesias eran confirmadas en fe, y eran aumentadas en número cada día.

6 Y pasando á Phrygia y la provincia de Galacia, les fué prohibido por el Espíritu Santo hablar la palabra en Asia.

7 Y como vinieron á Misia, tentaron de ir á Bithynia; mas el Espíritu no les dejó.

8 Y pasando á Misia, descendieron á Troas.

9 Y fué mostrada á Pablo de noche una visión: Un varón Macedonio se puso delante, rogándole, y diciendo: Pasa á Macedonia, y ayúdanos.

10 Y como vió la visión, luego procuramos partir á Macedonia, dando por cierto que Dios nos llamaba para que les anunciásemos el evangelio.

11 Partidos pues de Troas, vinimos camino derecho á Samotracia, y el día siguiente á Neápolis;

12 Y de allí á Filipos, que es la primera ciudad de la parte de Macedonia, y una colonia; y estuvimos en aquella ciudad algunos días.

13 Y un día de sábado salimos de la puerta junto al río, donde solía ser la oración; y sentándonos, hablamos á las mujeres que se habían juntado.

14 Entonces una mujer llamada Lidia, que vendía púrpura en la ciudad de Tiatira,

7 Misia yar motap mar kua, Pitinia yar se na pi kuar malan ye, ar Pap Kwake Purpa Nuet ti yappa parmit ye.

8 Teki sokku, Misia ki natap mar kua, Troas se aiktet mar ye.

9 Teeki muttikkit pali purpa tikka sur attaikleket Paplo se oyole noni ye. Tule Masetonio kinet warkwen se wilekakwar e se kor kwis ye, soik ye: Masetonio se opaik ta ye, an mar pentaik ta ye.

10 Purpa tikka sur attaikleket Paplo taiksa kus kua, akka yoik an mar Masetonio se naet sokkar ye, Pap Tummat ti e ikar nuet ki sunmakke ka an mar se kocha mar ye an nue wisi ku malat te ye.

11 Teki Troas ki ur ki an ur mor pa nat mar kua, Samotrasia se innikki an opaiksa mar ye, te ekine panet kine Neapolis se ye.

12 A ki Pilipo se an nat mar ye, Masetonio yar ki a nek kwepur pur e mar pa tumma si ye, te ekine a yala, Oromano saikla kani ye. A nek kwepur ki ippik paa mekiar mar ye.

13 Ittoket ipa kine nek kwepur yawakak ki pankut kua, Pap se kole ka tiwar kakka se an nat mar ye. Teki an sikis mar kua, amma mar tanar noni kus malat ka an sunmaikte mar ye.

14 Te ekine ome warkwen an mar ittossatti, Litia nukat ti, Tiatira nek kwepur kinet, mola suir akkwa

ki taikleket ukket ye. A puntor ulup ki Pap epinsaet tule sokku Tule Tummat Pirrikinet e kwake ekas ye, nue Paplo sunmakket ittos ku ye.

15 Te ekine Pap Tummat ikar ti ki oikleket ikar pela e neik yakkin malat imaikles kua, a mar ki ise wile kar soikte ye. Nue Tule Tummat Pirrikinet sik nakus pe an takkele, an neik se pe opunnokke ka pe taik malo ye. An mar ki nai kus sokku an naet imaiksa mar ye.

16 Te ekine Pap Tummat se kolet neik se an natap mar kua, puna kwa warkwen maile tiit an apin kuar mar ye, nele nia naikpe sik immar opinyet nikkat tule sokku, a sikki kir mar yartakkar e akkwet mar ka mani tummat ono ti ye.

17 A puntor, Paplo te ekine an mar intaik suli pinna suli korti ye: We tule mar Pap Tummat Pirrikinet nipalet e mai kan ye, pe mar ka kwake iskutiit pentaikleket ikar soik ti malat ye.

18 Ip piikpa teki korti kus ye, ar Paplo ti istar ittos ye. E se aikpilis kua purpa iskana ka soikte sun ye: Esukristo nuk ki an pe ka soik ye: Puna kwa ki pe nota sun ye. Te ekine akka a wachi ki yoik noar ye.

19 Te ekine e akkwe malatti e mani onoet kin onotiit ikar sur kus taiksa sokku, Paplo, Silas e pokwa kas mar ye, kep ikar ittaket neik se tumma kan pukkwat se epippit mar ye.

temeroso de Dios, estaba oyendo; el corazón de la cual abrió el Señor para que estuviese atenta á lo que Pablo decía.

15 Y cuando fué bautizada, y su familia, nos rogó, diciendo: Si habéis juzgado que yo sea fiel al Señor, entrad en mi casa, y posad; y constriñónos.

16 Y aconteció, que yendo nosotros á la oración, una muchacha que tenía espíritu pitónico, nos salió al encuentro, la cual daba grande ganancia á sus amos adivinando.

17 Esta, siguiendo á Pablo y á nosotros, daba voces, diciendo: Estos hombres son siervos del Dios Alto, los cuales os anuncian el camino de salud.

18 Y esto hacía por muchos días; mas desagradando á Pablo, se volvió y dijo al espíritu: Te mando en el nombre de Jesucristo, que salgas de ella. Y salió en la misma hora.

19 Y viendo sus amos que había salido la esperanza de su ganancia, prendieron á Pablo y á Silas, y los trajeron al foro, al magistrado;

20 Y presentándolos á los magistrados, dijeron: Estos hombres, siendo Judíos, alborotan nuestra ciudad,

21 Y predicán ritos, los cuales no nos es es lícito recibir ni hacer, pues somos Romanos.

22 Y agolpóse el pueblo contra ellos; y los magistrados rompiéndoles sus ropas, les mandaron azotar con varas.

23 Y después que los hubieron herido de muchos azotes, los echaron en la cárcel, mandando al carcelero que los guardase con diligencia;

24 El cual, recibido este mandamiento, los metió en la cárcel de más adentro; y les apretó los pies en el cepo.

25 Mas á media noche, orando Pablo y Silas, cantaban himnos á Dios; y los que estaban presos los oían.

26 Entonces fué hecho de repente un gran terremoto, de tal manera que los cimientos de la cárcel se movían; y luego todas las puertas se abrieron, y las prisiones de todos se soltaron.

27 Y despertado el carcelero, como vió abiertas las puertas

20 Te ekine pur tumma kan neik taik mama malat mar se uiktap ye, soikte mar ye: We Utio mar, an mar nek kwepur oimaikti ye.

21 E tat kan ikar mamait oturtaikti mar ye; ar a ikar pa kek an ta mar ye, kek an sa mar ye, ar an mar Oroma tule malat te ye.

22 Te ekine tule pukkitar pela se ulut mar ye, kep tule tumma kan ei mor mar tupa maiksa mar kua, suar ki pipyoket ikar mesis mar ye.

23 Te ekine peetse suar ki pipyos mar kua, eskarya ki pikkin sapsur otos mar ye. Nue an ka etarpe malo ye, nek kwepur tumma kan eskarya etarpe malat ka ikar uiksa ye.

24 Teki e ka ikar uikles kua pur eskarya ya paitse nue e naka sepo yappa otos mar sun ye.

25 Tekitte neka kapin kwen ki Paplo, Silas e po, Pap Tummat se kor puk kwa, Pap Tummat nuk ki namaik puk kwa kus mar ye, eskarya ki mel-le puik malatti itto puik mar ye.

26 Te ekine ukkiar neik opantur tummati naku noni sokku eskarya neka, te ekine e mali kan kani malat se pakkar, kikli maikte ye, te ekine eskarya yawakak mala, pela arkat ye, eskor tup mar tule mar mel-le pupukkwat ki attinar malat, pela achite ye.

27 Teki eskarya etarpeti attas ye, eskarya yawakak mar arkaar puk kwa taikte kua espunyar e musir

ki nait ikkir imas ye, na tukkin iplo ke kar ye, ar eskarya ki mel-le puik malat wakkitte mar ye pi ye.

28 Ar teeki Paplo ti pinna sur kotte ye, mer na pe tukkin naipi sa ye, ar an mar pela ampa weki puik mar ye.

29 Teeki kwal-lu ekicha kua, pinna suli neik yatse aparmaik noni ye, topet pakkas wawan maik noni ye. Paplo te ekine Silas asapin yoik aiklar ye.

30 Te ekine a mar onos kua soikte ye: ¿Kir mar ye, iki an saele, an kwake iskutiit pentaikle ko ye?

31 Te ekine Paplo, Silas mar soikte sun ye: Tule Tummat Pirrikinet Esus mer ulup ki pe penku ye, tekiir kep pe kwake iskutiit pentaikleko ye, pe neik yak ki pukkwat se pakkar ye.

32 Te ekine a mar Tule Tummat Pirrikinet kaya purpa ki e ka sunmaikte ye, te ekine pela a neik yak ki puik malat se pakkar ye.

33 Akka a wachi kine muttikrit pali Paplo te ekine Silas sesa kus ye, te ekine naipi kusat e kannar kan e ka enuiksa ye, te ekine a tule Pap Tummat ikar ti ki oikleket ikar ki yoik imaikle kar mo ye, pela e neik yak ki puik malat se pakkar ye.

34 Teeki a tule e neik aikla pirse onaik noni kua, mas a mar asapin urpis ye, a tule pela e neik yak ki puik malat per welikwar ittos mar

de la cárcel, sacando la espada se quería matar, pensando que los presos se habían huido.

28 Mas Pablo clamó á gran voz, diciendo: No te hagas ningún mal; que todos estamos aquí.

29 El entonces pidiendo luz, entró dentro, y temblando, derribóse á los pies de Pablo y de Silas;

30 Y sacándolos fuera, les dice: Señores, ¿qué es menester que yo haga para ser salvo?

31 Y ellos dijeron: Cree en el Señor Jesucristo, y serás salvo tú, y tu casa.

32 Y le hablaron la palabra del Señor, y á todos los que estaban en su casa.

33 Y tomándolos en aquella misma hora de la noche, les lavó los azotes; y se bautizó luego él, y todos los suyos.

34 Y llevándolos á su casa, les puso la mesa; y se gozó de que

con toda su casa había creído á Dios.

35 Y como fué de día, los magistrados enviaron los alguaciles, diciendo: Deja ir á aquellos hombres.

36 Y el carcelero hizo saber estas palabras á Pablo: Los magistrados han enviado á decir que seáis sueltos: así que ahora salid, é id en paz.

37 Entonces Pablo les dijo: Azotados públicamente sin ser condenados, siendo hombres Romanos, nos echaron en la cárcel; y ¿ahora nos echan encubiertamente? No, de cierto, sino vengan ellos y sáquenlos.

38 Y los alguaciles volvieron á decir á los magistrados estas palabras; y tuvieron miedo, oído que eran Romanos.

39 Y viniendo, les rogaron; y sacándolos, les pidieron que se saliesen de la ciudad.

40 Entonces salidos de la cárcel, entraron en casa de Lidia; y habiendo visto á los hermanos, los consolaron, y se salieron.

ye, ar Pap Tummat ulup ki penkut sur malat te ye.

35 Teki neik oipos kua, pur tumma kan neik taik mamait, polisio mar se kotsa ye, soikte ye: We tule mar parmit sun ye.

36 Te ekine eskarya etarpeti teki soikle satti, Paplo ka soik noni ye: Pur tumma kan neik taik mamait mar ti, pe mar onoet ikar parmi noni mar ye, teki sokku pe na mar sun ye, pittik ki nuekwa pasur ittoe pe pinsaet ki pe nat mar sun tipe ye.

37 Ar Paplo e mar apin soikte ye, ikar ittoles suli an mar nek kwepur wakap pipyoles mar ye, an mar Oroma tule inikwar eskarya ki an mar mette kus mar ye. ¿Emite arpakke an mar ono pi ku mala? Kek ku ye, ar an mar mette malat, an mar ono taker kep ye.

38 Te ekine polisio mar, pur tumma kan neik taik mamait se kannar noni mar kua teki Paplo soiksats soik noni ye. A mar Oroma tule mar ye wis kus kua, top kut mar ye.

39 Te ekine a mar, Paplo te ekine Silas se noni mar kua, e se wile noni mar ye, teeki eskarya ki si onos mar kua, a mar ka nuekwa soikte ye: Pe nek kwepur pait se na mar sun ye.

40 Teeki eskarya ki si nat mar kua, Litia neik se toik tap mar ye, te ekine Pap pa kwenat kan nanait taiksa kua, a mar nue unas kwake napir oittos imas nat mar ye.

Kappittulo 17

1 Ampipolis te ekine Appolonia nek kwepur ki nas mar kua, Tesalonikka nek kwepur se noni mar ye. A kine Utio ittoket neik kwakwen si ye.

2 Ar Paplo kus ku taku sokku ittoket neik yappa toikte mar ye, ittoket ila pa a mar pa Pap Tummat karta narmakkar mait ikar apin apin nue na itto nana kus ye.

3 Nue osanalo nai te ekine nue oyo nai kus ye, Kristo ti tummat oturtaikle ker kep ye te ekine kannar turku palir kep ye.

4 Kwen kwen e pa aikpilis kua, Paplo te ekine Silas pa akkas mar ye. Tookka Krieko mar Pap Tummat pa nue pinsa ti malat te ekine amma mar nek kwepur ki nuik nik malat pukkitar Paplo pa nakus mar ye.

5 Ar Utio mar ti nopkut mar sokku tule pinsa kuti malat apar ki tule iskana mar pular kas ye, kep nek kwepur oimakkar mar ye. Te ekine Ason neik se tuurmaikte mar kua, e neik yappa Paplo te ekine Silas ami noni mar ye, tule mar pukkitarrat apar se, se take kar ye.

6 Sur ami mar kua, Ason te ekine kwenat kan Pap pa nana malat nek kwepur tumma kan wakap epippis mar ye, pinna suli kotte mar ye: We tule mar tummat neik tirpir nait kaka ti ye, emi te we se noni mar mo ye.

Capítulo 17

1 Y pasando por Amphípolis y Apolonia, llegaron á Tesalónica, donde estaba la sinagoga de los Judíos.

2 Y Pablo, como acostumbraba, entró á ellos, y por tres sábados disputó con ellos de las Escrituras,

3 Declarando y proponiendo, que convenia que el Cristo padeciese, y resucitase de los muertos; y que Jesús, el cual yo os anuncio, decía él, éste era el Cristo.

4 Y algunos de ellos creyeron, y se juntaron con Pablo y con Silas; y de los Griegos religiosos grande multitud, y mujeres nobles no pocas.

5 Entonces los Judíos que eran incrédulos, teniendo celos, tomaron consigo á algunos ociosos, malos hombres, y juntando compañía, alborotaron la ciudad; y acometiendo á la casa de Jasón, procuraban sacarlos al pueblo.

6 Mas no hallándolos, trajeron á Jasón y á algunos hermanos á los gobernadores de la ciudad, dando voces: Estos que alborotan el mundo, también han venido acá;

7 A los cuales Jasón ha recibido; y todos éstos hacen contra los decretos de César, diciendo que hay otro rey, Jesús.

8 Y alborotaron al pueblo y á los gobernadores de la ciudad, oyendo estas cosas.

9 Mas recibida satisfacción de Jasón y de los demas, los soltaron.

10 Entonces los hermanos, luego de noche, enviaron á Pablo y á Silas á Berea; los cuales habiendo llegado, entraron en la sinagoga de los Judíos.

11 Y fueron éstos más nobles que los que estaban en Tesalónica, pues recibieron la palabra con toda solicitud, escudriñando cada día las Escrituras, si estas cosas eran así.

12 Así que creyeron muchos de ellos; y mujeres Griegas de distinción, y no pocos hombres.

13 Mas como entendieron los Judíos de Tesalónica que también en Berea era anunciada la palabra de Dios por Pablo, fueron, y también allí tumultuaron al pueblo.

14 Empero luego los hermanos enviaron á Pablo que fuese como

7 A tule mar Ason apin kas ye, teki kutiite errey Sesar ikar mait ki anna ti ye, soikti mar ye; errey pait ma ye, Esus ti an mar errey ye.

8 Teki sokku tule mar te ekine nek kwepur tumma kan neik taik mamait teki ittoar mar kua, per urmaar mar ye.

9 Teki Ason ki te ekine na pali malat ki mani kas kua, kep intas mar sun ye.

10 Kwenat kan Pap pa nanait, Paplo te ekine Silas muttikit pa Perea nek kwepur se apka yoik parmiar imas mar ye. Teki mos mar kua, Utio mar ittoket neik se nat mar sun ye.

11 Utio Perea kin malat pur Utio Tesalonikka mar pa pur tule nue kan sokku, a mar ti Pap kaya purpa ise nue apin kas mar ye. Ipa irpa Pap Tummat karta ise par amiar puk kwa kus ye, pule we ikar nappirra tipe ye soik puik mar ye.

12 Teki sokku tookka a mar ulup ki Pap Tummat nue ittos mar ye, te ekine Krieko mar tookka nuik nik malat, ome kan, macher kan se pakkar, nakus mar mo ye.

13 Ar Utio Tesalonikka kin malat, Perea nek kwepur ki Paplo Pap kaya purpa parsoikti wis kuar mar ku, a se noni mar mo ye, te ekine kir mar oimakkar ourwe noni mar ye.

14 Teeki kwenat kan Pap pa nanait ti, te mar kakka sikki kwae

Paplo parmis mar ye. Silas teeki Timoteo ti Perea ki sorpa pes mar ye.

15 Ar tule mar Paplo ses malatti, Attenas nek kwepur se perpeap mar ye. A mar ka Paplo karta uiksa kua, nat mar ye; Silas te ekine Timoteo mar ise kwae kwae tako ye, karta soiksi ye.

16 Paplo ti Attenas ki a mar aptaik ma kua, e purpa ulup ki peetse naip-pi ittos ye. Ar nek kwepur ti akkwa mar pukkitar Pap ka imaikle puk kwa taik noni ye.

17 Teki sokku Paplo, Utio ittoket nek ki Utio mar te ekine tule mar Utio pap kan ikar sik nana malat, e po apin apin ikar mar ki nue na imaikti mar ye, te ekine ipa irpa tule pukkitar ampi ku malat neik se, tule mar nana puik malat e po ikar ittoar ta par ye.

18 Kwen kwen Eppikureo te ekine Estoikko pilosoppia ikar wis malat a mar pokwa na apin apin imaar ta ye. Kwen kwen soikte ye: ¿We tule kocha kocha taet ipu opar ku tako tipe ye? Pa mala ti soke, tios mar kwappit opar kwis an itto ye, ar Esus purkwis neik urpa mait nosat ikar ki e mar ka sunmaik tiit te ye.

19 Te ekine ses mar ye, Areopako ikar ittoet neik se ni noni mar ye, soikte ye: ¿Nue an wisku pi malan, ipu oturtakket ikar pini ki pe sunmaik-ti ye?

20 Ar pe ikar kwappit saikla ki,

á la mar; y Silas y Timoteo se quedaron allí.

15 Y los que habían tomado á cargo á Pablo, le llevaron hasta Atenas; y tomando encargo para Silas y Timoteo, que viniesen á él lo más presto que pudiesen, partieron.

16 Y esperándolos Pablo en Atenas, su espíritu se deshacía en él viendo la ciudad dada á idolatría.

17 Así que, disputaba en la sinagoga con los Judíos y religiosos; y en la plaza cada día con los que le ocurrían.

18 Y algunos filósofos de los Epicúreos y de los Estóicos disputaban con él; y unos decían: ¿Qué quiere decir este palabrero? Y otros: Parece que es predicador de nuevos dioses: porque les predicaba á Jesús y la resurrección.

19 Y tomándole, le trajeron al Areópago, diciendo: ¿Podremos saber qué sea esta nueva doctrina que dices?

20 Porque pones en nuestros oídos unas

nuevas cosas; queremos pues saber qué quiere ser esto.

21 (Entonces todos los Atenienses y los huéspedes extranjeros, en ninguna otra cosa entendían, sino ó en decir ó en oír alguna cosa nueva.)

22 Estando pues Pablo en medio del Areópago, dijo: Varones Atenienses, en todo os veo como más supersticiosos;

23 Porque pasando y mirando vuestros santuarios, hallé también un altar en el cual estaba esta inscripción: AL DIOS NO CONOCIDO. Aquél pues, que vosotros honráis sin conocerle, á éste os anuncio yo.

24 El Dios que hizo el mundo y todas las cosas que en él hay, éste, como sea Señor del cielo y de la tierra, no habita en templos hechos de manos,

25 Ni es honrado con manos de hombres, necesitado de algo; pues él da á todos vida,

an mar uaya opur noni ye, teki sokku nue an wisku pi mar ye, we ipu nue opar sun ye.

21 Ar pela Attenas torkan te ekine tule mar neik aiknesik malat Attenas ki mama malat immar pait ki kwen pinsa puik mar sur ye, unnila ikar pini parsoikti te ekine ikar pini kan ittoti ku puik mar ye.

22 Te ekine Paplo Areopako ikar ittoet neik apar ki kwiskus ku, soikte ye. Kir mar Attenas torkan ye, an pe taik mar ku, pe mar nue Pap akkar akkar pe nik mar ye, a ki pe nue ulup ki pinsa puik mar ye.

23 Ar an pe neik impapa nana ti kua, ip pap ka pe immar imaik malat pukkitar an takkar sun ye, nipa kalu sopar pukkwat ki narmakkar nana an takkar ye: PAP TUMMAT TULE KWEN WICHULIT YE. Teki sokku ulup ki Pap Tummat tule kwen wichur pe soik pukkwat te an pe mar ka nue soik mar sun ye.

24 Pap Tummat neik tirpir nait te ekine immar pela kwaple pukkwat opinni satti, aatti nip neka te ekine nap neka Tule Tummat Pirrikinet patto mait te ye, tule arkan ki neik soplekar malat ki ma sur ye.

25 Te ekine Pap Tummat ti immar apeketi tule arkan ki immar ape te ye, kwen soikle sur ye, ar wile kwen itto ma sulitte ye, ar e sunnat ti pela na tule mar ka uiksa ye, te ekine

punnoe ti teeki per kwappa immar ukketit te ye.

26 Pap Tummat ti tule warkwen opinnis kua, aki neik tirpir tula nap nek ki pukkwat omelos ye, e soket pa tula akkar akkar yar apin ku nait ki urpe mai te ekine neik yor wilup kan nasik mai kus ye.

27 Ati Pap Tummat nue ittoak kwa par amie kar ye, ar Pap Tummat an mar kwenna kwenna kuti malat ki pannar pa ma sulin ye.

28 Ar Pap Tummat ki tula karmaik-ti an ku mar ye, ar iki kwen kwen pe poetta soiksa ye: Ar an mar e wakan sunsoket mar mo ye.

29 Emi an mar Pap Tummat sik-kit sunsoket sokku, an mar teki pinsaet sur ye, Pap Tummat olo yopi, mani yopi, akkwa yopi te ekine tule akkwa tule sope ti, teeki kala kwen suli tule pinsa pukkwat yop, Pap Tummat ku sur ye.

30 Teki sokku pirka mar, tule mar neik wichur pukwa kus malat ki Pap Tummat pasur taiksa ye, emi ti pela kwaple tula mar ka nue soik sun ye, ulup ki kwake ka pe pukkip pinsa mar ye.

31 Ar Pap Tummat ti neik tirpir nait wilup takket ipa nasis ye, a ipa ki Pap Tummat ti Tule warkwen na itu nuik imasat nuk ki ikar napir-roko ye, ar a Tule ti purkwis neik urpa mai kannar otulos kusat ki Pap Tummat ti tule mar se pela oyos kus ye.

y respiración, y todas las cosas;

26 Y de una sangre ha hecho todo el linaje de los hombres, para que habitasen sobre toda la faz de la tierra; y les ha prefijado el orden de los tiempos, y los términos de la habitación de ellos;

27 Para que buscasen á Dios, si en alguna manera, palpando, le hallen; aunque cierto no está lejos de cada uno de nosotros:

28 Porque en él vivimos, y nos movemos, y somos; como también algunos de vuestros poetas dijeron: Porque linaje de éste somos también.

29 Siendo pues linaje de Dios, no hemos de estimar la Divinidad ser semejante á oro, ó á plata, ó á piedra, escultura de artificio ó de imaginación de hombres.

30 Empero Dios, habiendo disimulado los tiempos de esta ignorancia, ahora denuncia á todos los hombres en todos los lugares que se arrepientan:

31 Por cuanto ha establecido un día, en el cual ha de juzgar al mundo con justicia, por aquel varón al cual determinó; dando fe á todos con haberle levantado de los muertos.

32 Y así como oyeron de la resurrección de los muertos, unos se burlaban, y otros decían: Te oiremos acerca de esto otra vez.

33 Y así Pablo se salió de en medio de ellos.

34 Mas algunos creyeron, juntándose con él; entre los cuales también fué Dionisio el del Areópago, y una mujer llamada Dámaris, y otros con ellos.

Capítulo 18

1 Pasadas estas cosas, Pablo partió de Atenas, y vino á Corinto.

2 Y hallando á un Judío llamado Aquila, natural del Ponto, que hacía poco que había venido de Italia, y á Priscila su mujer, (porque Claudio había mandado que todos los Judíos saliesen de Roma) se vino á ellos;

3 Y porque era de su oficio, posó con ellos, y trabajaba; porque el oficio de ellos era hacer tiendas.

4 Y disputaba en la sinagoga todos los sábados, y persuadía á Judíos y á Griegos.

5 Y cuando Silas y Timoteo vinieron de

32 Purkwis mai kannar kwiskusat ikar ittoar mar kua, kwen kwen e ki aku maikte mar ye, teeki kwen kwen soikte ye: We ikar ki kannar an pe itto mar palo ye.

33 Teki Paplo a mar apar ki kuti pankut sun ye.

34 Tekitte kwen kwen ulup ki penkut sur malat Paplo pa akkat mar ye, a tule kwensak Tionisio nukat ye, Areopako sappin tummat warkwen ye, te ekine ome warkwen Tamaris nukat te ekine tule pait pait e pa tookka mar par ye.

Kappittulo 18

1 We ikar mar sorpa, Paplo Atenas ki pankut ye. Korinto se nat sun ye.

2 Utio warkwen Akkila nukat mai taik noni ye, Ponto nek kwepur kinet ye. Emmis kwa e ome Prisila e po Italia yar ki mai noni mar ye. (Ar te unni Klautio, Utio mar pela Oroma ki oniet ikar mesis ye.) Paplo a mar se noni sun ye.

3 Ar Akkila te ekine Prisila arpaet Paplo wis mo sokku, walik arpa mekis sun ye; ar ur mor torto neik maik malat kuette ye.

4 Te ekine Utio ittoket nek ki ittoket ilipa kir mar ka nue apin apin ikar itto ti kus ye, Utio mar te ekine Krieko mar pinsaet kati kus ye.

5 Silas te ekine Timoteo mar ti

Masetonia pa kuti noni mar kua, Paplo ti ikar kan ki sunmakke ti nue nakin nai ye, Utio mar ka nue parsoikti, kus ye, Kristo ti Esus ye.

6 Kir mar ti urwet ki yoik ukkap saar apin kwiskus mar kua, Paplo e mor, mor mor imas ye, a mar ka soikte ye: Pe wile maloeti na pe tukkin sa malo ye, an kino sur ye. Teki sokku Entiles mar se an na sun ye.

7 A ki pankut kua, tule warkwen Tisio Usto nukat neik se nat ye. Tule Tummat Pirrikinet sik nue nait tule ye. A tule neka Utio ittaket neik tikkarpa si ye.

8 Utio ittaket neik e tummat, Krispo nukat, Tule Tummat Pirrikinet ulup ki penkut suli par nakus ye, pela e nek ki puik malat se pakkar ye, te ekine tookka Korinto torkan Paplo sunmakket ittos mar kua, ulup ki penkut suli Pap Tummat pa nakus mar ye, te ekine Pap Tummat ikar ti ki oikleket ikar ki oikles mar ye.

9 Tekiit ki Paplo ipa kwen ki muttikkit pa purpa tikka sur attaik mai Tule Tummat Pirrikinet e se kor noni ye: Mer top ku ye, sunmaik na ye, mer pokileko ye.

10 Ar an pe pa kuti ye, tule kwen akkar pe sao sur ye. Ar an tule pukkita we nek kwepur ki nik ye.

11 Teki sokku pirka kwen kakka ni war nerkwa, a nek kwepur ki

Macedonia, Pablo estaba constreñido por la palabra, testificando á los Judíos que Jesús era el Cristo.

6 Mas contradiciendo y blasfemando ellos, les dijo, sacudiendo sus vestidos: Vuestra sangre sea sobre vuestra cabeza; yo, limpio; desde ahora me iré á los Gentiles.

7 Y partiendo de allí, entró en casa de uno llamado Justo, temeroso de Dios, la casa del cual estaba junto á la sinagoga.

8 Y Crispo, el preposición de la sinagoga, creyó al Señor con toda su casa; y muchos de los Corintios oyendo creían, y eran bautizados.

9 Entonces el Señor dijo de noche en visión á Pablo: No temas, sino habla, y no calles;

10 Porque yo estoy contigo, y ninguno te podrá hacer mal; porque yo tengo mucho pueblo en esta ciudad.

11 Y se detuvo allí un año y seis meses,

enseñándoles la palabra de Dios.

12 Y siendo Galión procónsul de Acaya, los Judíos se levantaron de común acuerdo contra Pablo, y le llevaron al tribunal,

13 Diciendo: Que éste persuade á los hombres á honrar á Dios contra la ley.

14 Y comenzando Pablo á abrir la boca, Galión dijo á los Judíos: Si fuera algún agravio ó algún crimen enorme, oh Judíos, conforme á derecho yo os tolerara:

15 Mas si son cuestiones de palabras, y de nombres, y de vuestra ley, vedio vosotros; porque yo no quiero ser juez de estas cosas.

16 Y los echó del tribunal.

17 Entonces todos los Griegos tomando á Sóstenes, prepósito de la sinagoga, le herían delante del tribunal; y á Galión nada se le daba de ello.

18 Mas Pablo habiéndose detenido aún allí muchos días, después se despidió de los hermanos, y navegó á Siria, y con él Priscila y Aquila, habiéndose trasquilado la cabeza en Cencreas, porque tenía voto.

mekiar ye, a mar apar ki Pap Tummat kaya purpa oturtaikti kus ye.

12 Te ekine Kalion Akkaya, saikla ka mai unni, Utio mar per pulale Paplo ki kwiskut mar ye, ikar ittaket neik se ni noni mar ye.

13 Soikte ye: We tule, Pap Tummat se ulup ki pinsaet ikar ki tule mar pinsaet kati ye, ar we ikar, a mar Pap kan ikar nikka ikar mait ki kwisku ti ye.

14 Teeki Paplo nue sunmaikte, Kalion Utio mar ka soikte ye: Emi noar kuti teeki ikar mamait peetse piske tiile, Utio mar ye, nue an pe ittos malar ye.

15 Ar emi te unnila kaya purpa kan pi, te ekine nuk kan pi teeki pe ikar mamait pi sokku, pe mar na ikar tukkin nutaik malo ye. We ikar ti keke na pe ka napirro mar ye.

16 Te ekine ikar neik ittaket nek ki pukkwa onis sun ye.

17 Teeki Krieko mar pela Utio ittaket neik e tummat Sostenes kas mar ye, ikar ittaket neik upep pa sarso tap mar ye. Tekitte Kalion pai kwen taiksa sur ye.

18 A sorpa ip piikpa mekialit ki, teki malo ye kwenat kan Pap pa nanait ka soiksa sun ye, teeki ur ki Siria yar se opaikte ye. Prisila te ekine Akkila e pa nai mo ye; Senkrea nek kwepur ki na saikla kia siksa ye, ar Utio ikar mait pa imas ye.

19 Te ekine Epeseo se noni mar kua, Paplo a ki e mar opes ye, e ti na warkwen tio ittoket neik se nat sun ye, Utio mar po nue ikar apin itto si kus ye.

20 A mar, Paplo e walik sui paik-sar meik pi apear mar kua, nu kat kwelo ye Paplo soik ye.

21 A mar ki pankut kua, soikte ye: Teki mar kwelo ye. Pap Tummat pi wis ye, an pe se aikpir mar palo tipe ye. Teeki Epeseo ki mai, ur mor pa ur ki nat mar sun ye.

22 Sesarea se naku noni kua, Erusalem se nat ye, a ki kir mar Pap pa nanait arkan katap ye, kep Antiokkia se pankut sun ye.

23 Aki untar mekisat sorpa, pankut par ye, teeki Kalasia yar ki te ekine Pirkia yar ki per nek kwepur kwenna kwenna pukkwat ono ti kus ye. Pap sappin kan ulup ki kek penkut kwake okanno te ye.

24 Epeseo nek kwepur se Utio warkwen Apolos nukat, Aleantria ki kwalulesat, yer kwapin pippir makket tule ye. Pap Tummat karta peetse kantikkrit pa nue wisit ye. Epeseo se noni kus ye.

25 A tule, Tule Tummat Pirrikinet ikar ki oturtaikles kus ye, a tule e kwake purpa kantikkrit pa, Pap Esus ikar ki napirra kwat pa sunmaikti, te ekine oturtaikti kus ye. Ar unnila Wan Pap ikar ti ki oikleket ikar pa wisi kutiin ye.

26 Topet kwen nik sul, utio ittoket

19 Y llegó á Efeso, y los dejó allí; y él entrando en la sinagoga, disputó con los Judíos,

20 Los cuales le rogaban que se quedase con ellos por más tiempo; mas no accedió,

21 Sino que se despidió de ellos, diciendo: Es menester que en todo caso tenga la fiesta que viene, en Jerusalem; mas otra vez volveré á vosotros, queriendo Dios. Y partió de Efeso.

22 Y habiendo arribado á Cesarea subió á Jerusalem; y después de saludar á la iglesia, descendió á Antioquía.

23 Y habiendo estado allí algún tiempo, partió, andando por orden la provincia de Galacia, y la Phrygia, confirmando á todos los discípulos.

24 Llegó entonces á Efeso un Judío, llamado Apolos, natural de Alejandria, varón elocuente, poderoso en las Escrituras.

25 Este era instruido en el camino del Señor; y ferviente de espíritu, hablaba y enseñaba diligentemente las cosas que son del Señor, enseñado solamente en el bautismo de Juan.

26 Y comenzó á hablar con fiabilidad

en la sinagoga; al cual como oyeron Priscila y Aquila, le tomaron, y le declararon más particularmente el camino de Dios.

27 Y queriendo él pasar á Acaya, los hermanos exhortados, escribieron á los discípulos que le recibiesen; y venido él, aprovechó mucho por la gracia á los que habían creído:

28 Porque con gran vehemencia convencía públicamente á los Judíos, mostrando por las Escrituras que Jesús era el Cristo.

Capítulo 19

1 Y aconteció que entre tanto que Apolos estaba en Corinto, Pablo, andadas las regiones superiores, vino á Efeso, y hallando ciertos discípulos,

2 Díjoles: ¿Habéis recibido el Espíritu Santo después que creísteis? Y ellos le dijeron: Antes ni aun hemos oído si hay Espíritu Santo.

3 Entonces dijo: ¿En qué pues sois bautizados? Y ellos dijeron:

nek ki sunmaikti kus ye; te ekine Prisila teeki Akkila mar a tule ittos kua, e neik se ses mar ye, nue Pap Tummat ikar mar Apolos ka pur nue onasos mar ye.

27 Te ekine Akaya se opaik pi kuar kua, kwenat kan Pap pa nanait Apolos okannos mar ye, kep Pap sappin kan puik malat karta se narmaiksa mar ye. A tule nue apin ka malo ye. Apolos a mos kua, kir mar ulup ki penkut sur malat te ekine Pap Tummat napir kin pinsales, kusat ikar ki peetse pentaikles ye.

28 Ar pela e mar wakap kantikkrit pa ikar noar mamait ti maik ittos Utio mar imaixsan ye. Pap Tummat karta mar mait pa e ka oyo nai kus ye. Kristo ti Esus ye.

Kappittulo 19

1 Apolos Korinto ki mai unni, Paplo ti yar sik kuti, Epeseo se noni ye. A ki Pap sappin kan tookka puk kwa taik noni ye.

2 A mar ka soik ye, ulup ki Pap Tummat keke penkuet ikar pe amis mar kua: ¿Pap Tummat Kwake Purpa Nuet pe apin kas mar soke ye? Te ekine a mar e ka soikte ye, Pap Tummat Kwake Purpa Nuet ikar ti yo kwen an itto mar ye.

3 Teeki Paplo a mar ka soikte ye: ¿Pap Tummat ikar ti ki oikleket ikar ki pe oikles mar ku, ipu ikar kin sun ye? Teeki soikte mar ye, Wan

Pap Tummat ikar ti ki oikleket ikar kin ye.

4 Teeki Paplo soikte ye, Wan Pap Tummat ikar ti ki oikleket ikar imas ye, tule mar kwake ki iskusat ka wile ittokele, Pap Tummat e ka kwake isku nait elio ye, soiksa ye. Wan ti tule mar ka soikte kus ye, tule an sorpa tanikkit ulup ki mer pe penku malo ye, ar a Tule Esus ye.

5 A teki ittos mar kua, a mar Tule Tummat Pirrikinet Esus nuk ki, Pap Tummat ikar ti ki oikleket ikar ki oikles mar ye.

6 Te ekine Paplo e arkan a mar pirki mesis kua, Pap Tummat Kwake Purpa Nuet a mar ki aikte noni ye, te ekine kwapin kwappit ki sunmaikte mar ye, teeki Pap Tummat kaya purpa parsoikte mar ye.

7 Tule mar e ampe kakka po saar ku mar ye.

8 Te ekine Utio ittaket nek ki toikte mar kua, ni wala pa, top suli, kantikkit pa sunmaiksa ye, ikar kan nue apin apin itto si te ekine kir mar nue pinsaet ka si, Pap Tummat neik tirpir kanikkit ikar ki kus ye.

9 Ar kwen kwen itto pi suli teeki ulup ki penkut mar ye, tule mar pukkitar puik malat wakap Ikar nuet mait isot mar ye. Paplo ti a mar mette nat sun ye, teeki e sappin kan anna nit ye, Tirano ikar ittoet

En el bautismo de Juan.

4 Y dijo Pablo: Juan bautizó con bautismo de arrepentimiento, diciendo al pueblo que creyesen en el que había de venir después de él, es á saber, en Jesús el Cristo.

5 Oído que hubieron esto, fueron bautizados en el nombre del Señor Jesús.

6 Y habiéndoles impuesto Pablo las manos, vino sobre ellos el Espíritu Santo; y hablaban en lenguas, y profetizaban.

7 Y eran en todos como unos doce hombres.

8 Y entrando él dentro de la sinagoga, hablaba libremente por espacio de tres meses, disputando y persuadiendo del reino de Dios.

9 Mas endureciéndose algunos y no creyendo, maldiciendo el Camino delante de la multitud, apartándose Pablo de ellos separó á los discípulos, disputando cada día en

la escuela de un cierto Tyranno.

10 Y esto fué por espacio de dos años; de manera que todos los que habitaban en Asia, Judíos y Griegos, oyeron la palabra del Señor Jesús.

11 Y hacía Dios singulares maravillas por manos de Pablo:

12 De tal manera que aun se llevaban sobre los enfermos los sudarios y los pañuelos de su cuerpo, y las enfermedades se iban de ellos, y los malos espíritus salían de ellos.

13 Y algunos de los Judíos, exorcistas vagabundos, tentaron á invocar el nombre del Señor Jesús sobre los que tenían espíritus malos, diciendo: Os conjuro por Jesús, el que Pablo predica.

14 Y había siete hijos de un tal Sceva, Judío, príncipe de los sacerdotes, que hacían esto.

15 Y respondiendo el espíritu malo, dijo: A Jesús conozco, y sé quién es Pablo; mas vosotros, ¿quiénes sois?

16 Y el hombre en quien estaba el espíritu malo, saltando en ellos, y enseñoreándose de ellos, pudo más que ellos, de tal manera que huyeron de aquella casa desnudos y heridos.

17 Y esto fué notorio á todos, así Judíos como Griegos, los que

nek ki pane pane ikar kan ittosi kus ye.

10 We ikar kan pirka po ittosi kus mar teki sokku Asia kin malat tookka poikper Utio mar te ekine Krieko mar, Tule Tummat Pirrikinet kaya purpa ittosi mar ye.

11 Teeki Paplo arkan kin, Pap Tummat ti immar kwen taikle ti sur malat tummat oyos ye.

12 Paplo muswe te ekine mor sater ki attileket mala keku malat se ses ta mar ye, te ekine a immar ki ponikan tule mar ka nukut ta ye, te ekine tule mar nia sa mamait, nia e ki not ta par ye

13 Te ekine Utio mar neik ono ti malat, ip purpa wisi soikti malat, Tule Tummat Pirrikinet Esus e nuk ki tule nia purpa nikkat ka aiksaar soikte mar ye: Esus nuk ki an pe ka soik ye, Paplo e ki sunmaiktiit ye.

14 Utio ikar ki sunmaik malat e saikla warkwen Seepa nukat, a mas mala kuikle kueti teki imaikti malan ye.

15 Nia purpa iskana apin soiksa ye: Esus an wis ye. Paplo an wis ye. ¿Ar pe mar ti toa ye?

16 Te ekine tule nia purpa iskana nikkat, a mar ki ichomaikte kua, a mar kas ye, a mar pirki nakwis ye, te ekine a tule mar naikpi imas kua, e mar mor tupa mas, ukka kwale a nek ki kwichi tuurmaikte mar ye.

17 Teki kusat, Epeseo torkan, Utio mar te ekine Krieko mar ma-

mait, pela wis kuar mar ye, teki topet a mar ki per nakus ye, te ekine Tule Tummat Pirrikinet Esus nuka nue tunkus ye.

18 Teeki tookka par nakus malat e se noni mar kua, a ki teki kuti kus malat na tukkin parsoikte mar ye. Kar kwen sur kuti kus malat, maik notiit na ittos mar kua, intas mar ye.

19 Teki tookka ip purpa ki teki arpa ti malat mo, e karta mar se noni mar ye, kep tule mar wakap pela okummaiksa ye, te ekine pela karta kuet epicha mar kua takkar kua, mani tinario mili tula po kakka ampe ku ye.

20 Te ekine teki Pap Tummat kaya purpa ti kantikkit pa nue naskut ye, te ekine nue merkut ye.

21 Tekiit ikar mar perkusat sorpa Paplo nae sokkar ye, Masetonia te ekine Akkaya sik ki Erusalem se ye, soikte ye: An a se arpit sorpa an Oroma se toket se palo ye.

22 Teeki e pentaik malat warpo kueti, Masetonia se parmis ye. Timoteo, te ekine Erasto, Paplo ti Asia ki untar mekiar ye.

23 Te unni a ipa kan ki, we Ikar Nuet mait ki, tule mar peetse oimaiksa mar ye.

24 Te ekine tule warkwen or sopet Temetrio nukat, a tule kala kwen suli Tiana ittaket neik purwi kana sop ye. A sop malat mani nuet ono puik mar ye.

habitaban en Efeso; y cayó temor sobre todos ellos, y era ensalzado el nombre del Señor Jesús.

18 Y muchos de los que habían creído, venían, confesando y dando cuenta de sus hechos.

19 Asimismo muchos de los que habían practicado vanas artes, trajeron los libros, y los quemaron delante de todos; y echada la cuenta del precio de ellos, hallaron ser cincuenta mil denarios.

20 Así crecía poderosamente la palabra del Señor, y prevalecía.

21 Y acabadas estas cosas, se propuso Pablo en espíritu partir á Jerusalem, después de andada Macedonia y Acaya, diciendo: Después que hubiere estado allá, me será menester ver también a Roma.

22 Y enviando á Macedonia á dos de los que le ayudaban, Timoteo y Erasto, él se estuvo por algún tiempo en Asia.

23 Entonces hubo un alboroto no pequeño acerca del Camino.

24 Porque un platero llamado Demetrio, el cual hacía de plata templecillos de Diana, daba á los artífices no poca ganancia;

25 A los cuales, reunidos con los oficiales de semejante oficio, dijo: Varones, sabéis que de este oficio tenemos ganancia;

26 Y veis y oís que este Pablo, no solamente en Efeso, sino á muchas gentes de casi toda el Asia, ha apartado con persuasión, diciendo que no son dioses los que se hacen con las manos.

27 Y no solamente peligro de que este negocio se nos vuelva en reproche, sino también que el templo de la gran diosa Diana sea estimado en nada, y comience á ser destruida su majestad, la cual honra toda el Asia y el mundo.

28 Oídas estas cosas, llenáronse de ira, y dieron alarido, diciendo: ¡Grande es Diana de los Efesios!

29 Y la ciudad se llenó de confusión; y unánimes se arrojaron al teatro, arrebatando á Gayo y á Aristarco, Macedonios, compañeros de Pablo.

30 Y queriendo Pablo salir al pueblo, los discípulos no le dejaron.

25 A tule a ki arpa mar mokat se pular ampik kue ka na e se kocha ye, teeki a tule a mar ka soikte ye: Ai mar ye, pe mar nue wis ye, we arpaet ki an mar yer an mani ono puik mar ye.

26 Pe mar patto taikti, teeki ittoti ye, we Paplo unnila Epeseo kin pi sur ye, ar per kwappa Asia yar ki tule mar pukkitar pinsaet kas ye, te ekine pukkitar opilis ye. We tule soikti ye: Uchu mimi tule arkan ki sopar malat kek tios mar ka ku ye.

27 Teki sokku peetse poni ma ye, an mar arpaet kin pi sur ye, ar puntor warkwen an mar tios ka ku tiit, Tiana nukat, te ekine e ittaket neik mo ka, an mar ip nue osulo pi ye, ar teki sokku e kanku mait omarwe pi mar ye; ar a tios, pela Asia te ekine neik tirpir nait ulup ki e pinsa puik mar ye.

28 Teki soke ittos mar kua, tummat ulut mar ye, te ekine oimar mar ye, Tiana Epeseo kat, tule tummatit te ye.

29 Nek kwepur ti pela kwaple sur pinsa ittot mar ye, te ekine pular ampikkuet neik se tuur makkar upo tap mar ye. Kayo te ekine Aristarko a se epippit mar ye. A tule mar Masetonia torkan ye, Paplo pa nek kwepur pait pait se kuti mar mokat ye.

30 Teeki Paplo tule mar apar se toik pien ye, ar Pap sappin kan yap parmit mar ye.

31 Te ekine Asia ki kwen tumma kan mamait, Paplo ai mar, nik kocha mar mo ye, mer pular ampikkuet neik yatse pe toko ye e ki wile na kus mar ye.

32 Kwen kwen yoiksaar kotte ye, kwen kwen akkar soikte pali, ar onmaik puik malat sur ittót mar ye, ar tule mar pur pule wichur mar ye, ipi kar sunna pular ampi ku noni mar ye.

33 Te ekine tule pukkitar apar ki Utio mar Aleantro yamo onos mar ye, te ekine Aleantro sunmakke ka kwiskus arkan oyot ye, Utio mar anar sunmakke kar ye, nek kwepur ka nue soke kar ye.

34 Ar makasar takkar mar ye, Utio tule ku ye, teki sokku wachi ila po tule warkwen kor kwichi yopi pela pular kotte mar ye, ¡Tiana Epeseo kat ye, tule tummatit te ye!

35 Teeki nek kwepur karta nar-makket tummati, kir mar poki imas kua soikte ye: Epeseo torkan ye, we ki toa tule wichur kuti ye. Epeseo nek kwepur ti Tiana tummat ittóket neik etarpet ye. ¿Ar akkwa nele nip nek ki arkwannar kusat etarpet par ye?

36 Ar kek penkule sokku, kek akkar soikle ye, poo per ampikkue wilup mar ye, mer ukkur makkar ta mar ye.

37 Ar we tule mar pe we se se noni malatti, ittóket neik iso ti sur

31 También algunos de los principales de Asia, que eran sus amigos, enviaron á él rogando que no se presentase en el teatro.

32 Y otros gritaban otra cosa; porque la concurrencia estaba confusa, y los más no sabían por qué se habían juntado.

33 Y sacaron de entre la multitud á Alejandro, empujándole los Judíos. Entonces Alejandro, pedido silencio con la mano, quería dar razón al pueblo.

34 Mas como conocieron que era Judío, fué hecha una voz de todos, que gritaron casi por dos horas: ¡Grande es Diana de los Efesios!

35 Entonces el escribano, apaciguado que hubo la gente, dijo: Varones Efesios, ¿y quién hay de los hombres que no sepa que la ciudad de los Efesios es honrada de la grande diosa Diana, y de la imagen venida de Júpiter?

36 Así que, pues esto no puede ser contradicho, conviene que os apaciguéis, y que nada hagáis temerariamente;

37 Pues habéis traído á estos hombres, sin

ser sacrilegos ni blasfemadores de vuestra diosa.

38 Que si Demetrio y los oficiales que están con él tienen negocio con alguno, audiencias se hacen, y procónsules hay; acúsense los unos á los otros.

39 Y si demandáis alguna otra cosa, en legítima asamblea se puede decidir.

40 Porque peligro hay de que seamos argüidos de sedición por hoy, no habiendo ninguna causa por la cual podamos dar razón de este concurso. Y habiendo dicho esto, despidió la concurrencia.

Capítulo 20

1 Y después que cesó al alboroto, llamando Pablo á los discípulos, habiéndoles exhortado y abrazado, se despidió, y partió para ir á Macedonia.

2 Y andado que hubo aquellas partes, y exhortádoles con abundancia de palabra, vino á Grecia.

3 Y después de haber estado allí tres meses, y habiendo de navegar á Siria, le fueron puestas asechanzas por los Judíos; y así tomó consejo de volverse por Macedonia.

4 Y le acompañaron hasta Asia Sopater Bereense, y los Tesalonicenses Aristarco y

mar ye, te ekine Tiana an mar papa tummat nuk kaka ti sur par ye.

38 Teki sokku Temetrio te ekine e sorta kan or ki arpa malat, a mar kwen noti ittókele ikar ittóket neik se ikar itto ta ye; ar saikla kan mamait te ye. A mar na e ki notiti malat parsoik ta mar ye.

39 Ikar nue na pe itto pi par tipe ye. Ikar ittóket nek ki ampikkuet ipa kan ki ittoleko ma ye.

40 Emi ipa ki oimaiksa malat, yamo saikla ki urwe ka ku puik ye, sunna an mar nik soiksa malar ye. Ar teki oimakket ikar a ular te ye kek an nue soik mar ye.

41 Teki sunmaiksa kua, ikar kan itto pukkwat opelos ye.

Kappittulo 20

1 Per tule oimaiksat sorpa, Paplo e sappin kan nik kocha ye. Nue a mar unas kua, arkan kasa met te Masetonia se nat sun ye.

2 A yar mar ki per nana ti kus kua, peetse kir mar unas kus ye, teeki Krieko yar se noni ye.

3 A ki ni wala pa mekis ye. Te ekine Siria se nue opaik sokkar kua, Utio mar ti Paplo appor sae ka arpakke pina ampi kus malan ye, te ekine Masetonia se kannar nae sokkar par ye.

4 Sopater, Pirro machi, Perea kinet, Aristarko te ekine Sekunto, Tesalonikka kinet, Kayo, Terpe

kinet te ekine Timoteo; Tikiko, teeki Tropimo, Asia kin malat Paplo pa nat mar ye.

5 We mar an mar itu nat mar kua, Troas ki an mar aptaik tap mar ye.

6 An mar ti, matu ina sulit ipa sorpa Pilipos nek kwepur ki mai opaikte mar ye. Troas se ye, a mar se ip attar ki an noni mar ye. Ipa kuikle a nek kwepur ki an mekiar mar ye.

7 Kepe ittoket irkwen ki ipa nakutet kine, matu pulakkwa mimi pukwa kue ka an mar ampik kus ye. Panet ki, na par sokku, Paplo a mar ka sun maar ye, sui paiksar sunmaiksa sokku, nek kapkwennat se sunmaiksa ye.

8 Aikla nipa an mar ampik ku pukkwat ki, kwal-lu tookka puik ye.

9 Te ekine tule sappin kwa warkwen, Eutikko nukat, yawakak pippi kwa ki si ye. Paplo suitti sunmak kwiskus sokku, teki si nue kapit ye. Kapet kin opin sokku aikla tarpa kwat kine nap se arkwatte ye. Ka noni mar kua, purkwar ye.

10 Te ekine Paplo aikte noni kua, yoik katopin imaik noni ye, soikte ye: Mer sur pinsa pe itto mar ye, ampa tulat te ye.

11 Te ekine Paplo aikla nipa nakwit par kua, matu kep pipichis ye, kep mas kucha mar ye, te ekine sui paiksaar neik ipkuet se sunmaiksa, kep nat sun ye.

Segundo; y Gayo de Derbe, y Timoteo; y de Asia, Tychico y Trófimo.

5 Estos yendo delante, nos esperaron en Troas.

6 Y nosotros, pasados los días de los panes sin levadura, navegamos de Filipos y vinimos a ellos a Troas en cinco días, donde estuvimos siete días.

7 Y el día primero de la semana, juntos los discípulos a partir el pan, Pablo les enseñaba, habiendo de partir al día siguiente; y alargó el discurso hasta la media noche.

8 Y había muchas lámparas en el aposento alto donde estaban juntos.

9 Y un mancebo llamado Eutichó que estaba sentado en la ventana, tomado de un sueño profundo, como Pablo disputaba largamente, postrado del sueño cayó del tercer piso abajo, y fué alzado muerto.

10 Entonces descendió Pablo, y derribóse sobre él, y abrazándole, dijo: No os alborotéis, que su alma está en él.

11 Después subiendo, y partiendo el pan, y gustando, habló largamente hasta el alba, y así partió.

12 Y llevaron al mozo vivo, y fueron consolados no poco.

13 Y nosotros subiendo en el navío, navegamos a Assón, para recibir de allí a Pablo; pues así había determinado que debía él ir por tierra.

14 Y como se juntó con nosotros en Assón, tomándole vinimos a Mitilene.

15 Y navegando de allí, al día siguiente llegamos delante de Chio, y al otro día tomamos puerto en Samo; y habiendo reposado en Trogilio, al día siguiente llegamos a Mileto.

16 Porque Pablo se había propuesto pasar adelante de Efeso, por no detenerse en Asia; porque se apresuraba por hacer el día de Pentecostés, si le fuese posible, en Jerusalem.

17 Y enviando desde Mileto a Efeso, hizo llamar a los ancianos de la iglesia.

18 Y cuando vinieron a él, les dijo: Vosotros sabéis cómo, desde el primer día que entré en Asia, he estado con vosotros por todo el tiempo,

19 Sirviendo al Señor con toda humildad, y con muchas lágrimas, y tentaciones que me han venido por las asechanzas de los Judíos;

12 Teeki tule sappin kwa, tula ses mar ye, kep kwake ki nue welikwar ittots mar ye.

13 An mar itu ur se nat kua, Ason se an ur ki opaikte mar ye, a ki Paplo ti an onakko ye an soik na tap malan ye. Ar Paplo ti anna nakap naet ikar mesisan ye.

14 Te ekine Ason ki an apin kuar mar kua, ur yatse an onakkwis mar ye, te ekine Mitilene nek kwepur se an noni mar ye.

15 Te ekine a ki an ur ki nat mar kua, panet ki Kio walik an oipos mar ye. Ipa panet kine Samos an oarmaiksa mar ye, te ekine ipa kwen Trokilio an opunnos mar kua, akka panet ki Mileto se an noni mar ye.

16 Epeseo ki pakkar nate kuo ye, Paplo ti ikar mesis ye, mer Asia yar ki ipa kan onae kar ye. Aiksaar kwae kwae Erusalem se Pentikostes ipa takke ka ku na tappin ye.

17 Mileto ki mai Epeseo ki kir mar Pap ittoleket nek ka ku puik malat tumma tumma kwat mamait se, ese take ka se kocha ye.

18 Ese noni mar kua, a mar ka soikte ye: Pe mar nue an wis ye, iki pe mar apar ki an nana ti kus ye kepe Asia se an anna noni ku ye.

19 Tule pippi na ipkwen sur kwake ki ittoke pali Tule Tummat Pirrikinet ka ipya nis apar ki an arpas kus ye, te ekine an ki wilup taikle nai kusat par ye. Ar Utio mar arpakke an iploe ke ka an pin kuti kus malan ye.

20 Iki ip nuet pe mar ka kueti an pe ka soiksa mar ye, an pe ki kwen etukkut sur ye. E mar wakap, te ekine pe mar neik ilipa an pe oturtaiksa mar ye.

21 Ikar kan ki, poikper Utio mar ka te ekine Krieko mar kar mo sunmaikti ye, kwake ki iskusat ka wile Pap Tummat se pe itto mar ye, te ekine an mar Tule Tummat Pirrikinet Esukristo ki ulup ki, pensulit amile siit ikar ki sunmaikti kus ye.

22 Emi teik sokku pe taik mar ye. Purpa nuet soket pali Erusalem nek kwepur se an na ye, a kine iki an san ti kuo tipe an kwen wichur ye.

23 Unnila Pap Tummat Kwake Purpa Nuet pi an owiso ye, nek kwepur ilipa eskarya te ekine pe naikpi kuoet ti pe ito puik ye.

24 Ar tekite pai an kwen itto sur ye, an san purpa mo sape saikla na sao te ye an kwen pinsa sur ye, unnila welikwar ittoket pali pittikki an arpaet opelos tipe ye, te ekine Pap Tummat ikar pa sunmakket ikar an Tule Tummat Pirrikinet Esus an apin kasat ti, parsoke kar ye. Pap Tummat kaya purpa nuet kin ye, Pap Tummat nue an mar ki pinsaet ikar kin par ye.

25 Emi teiki sokku an wis ye, an wakar ti pe par takko sur mar ye, pe mar apar ki Pap Tummat neik tirpir kanikkitt ikar ki an sunmaikti kusa kusat ye.

26 Teki sokku emi ipa an pe ka

20 Como nada que fuese útil he rehuido de anunciaros y enseñaros, publicamente y por las casas,

21 Testificando á los Judíos y á los Gentiles arrepentimiento para con Dios, y la fe en nuestro Señor Jesucristo.

22 Y ahora, he aquí, ligado yo en espíritu, voy á Jerusalem, sin saber lo que allá me ha de acontecer;

23 Mas que el Espíritu Santo por todas las ciudades me da testimonio, diciendo que prisiones y tribulaciones me esperan.

24 Mas de ninguna cosa hago caso, ni estimo mi vida preciosa para mí mismo; solamente que acabe mi carrera con gozo, y el ministerio que recibí del Señor Jesús, para dar testimonio del evangelio de la gracia de Dios.

25 Y ahora, he aquí, yo sé que ninguno de todos vosotros, por quien he pasado predicando el reino de Dios, verá más mi rostro.

26 Por tanto, yo os

protesto el día de hoy, que yo soy limpio de la sangre de todos;

27 Porque no he rehuido de anunciaros todo el consejo de Dios.

28 Por tanto mirad por vosotros, y por todo el rebaño en que el Espíritu Santo os ha puesto por obispos, para apacentar la iglesia del Señor, la cual ganó por su sangre.

29 Porque yo sé que después de mi partida entrarán en medio de vosotros lobos rapaces, que no perdonarán al ganado;

30 Y de vosotros mismos se levantarán hombres que hablen cosas perversas, para llevar discípulos tras sí.

31 Por tanto, velad, acordándoos que por tres años de noche y de día, no he cesado de amonestar con lágrimas á cada uno.

32 Y ahora, hermanos, os encomiendo á Dios, y á la palabra de su gracia, el cual es poderoso para sobreedificar, y daros here-

soik mar sun ye. Nue na pe mar ka soiksa mar sokku an kino sur ye, na pe tukkin malo ye, an ti san purpa per swilitik ku ye.

27 Ar an pe mar ka kwen kalakut sur ye, Pap Tummat tule mar ka ikar pela uiksats parsoikti kuti kus ye.

28 Teki sokku nue na pe taik mar ye, te ekine tula Pap pa nakus malat ye. Pap Tummat Kwake Purpa Nuet ti a mar pirki takke ka pe imas mar ye, pinsaet nuet kan par pi Pap ittoket neik siit tule nie kar ye, ar Pap Esus ti na ape ki a tula mar par amis ye.

29 Ar an wis ye, an natele an sorpa achu pur pur pule kan pe mar apar ki toik nonikko ye, tula sap sur imaik nonikko ye.

30 Ar pe mar apar kin sunna, kwen kwen tule mar yootte ikar kan ki e mar oturtaik tako ye. Pap sappin kan mar epie kar ye, e mar sik aikpirre kar ye.

31 Teki sokku nue attak mar ye, pe epinsa ku mar ye, iki an kwen poki kut sur ye, pane pane mutikkitt pali, ip kinet pali, ipya nis apar ki, yola pir ka pa kwa pe mar una ti kus ye.

32 Emi teiki sokku kwenat kan ye. Pap Tummat ka na pe urmaik mar sun ye, te ekine e kaya purpa nue an mar ki napir pinsaet se ye, ar a ti sunna pe okannoko ye, te ekine e

mar e pa ulup ki nue nakus malat apar ki pe ka neik nuet ukko ye.

33 Tule mar ipi mani, olo te ekine mor mar ape ti, pina kwen an kuti sur ye.

34 Ar pe mar sunnat nue wis ye, we an arkan ti an immar apesatti, an ka amis ye, te ekine e mar an pa kuti malat kar ye.

35 Immar pela an pe ka oyos mar ye, teki arpale nai tule pur immar ki wilesa kwa kuti malat pentaikle ye. Tule Tummat Pirrikinet Esus kaya purpa nue epinsa ye, iki soiksa kus ye: Immar ukketi pur immar apin kaet pali pur napir ittole tule sa ye.

36 Teki sunmaiksa kua, yokkor ki sikis ye, pela e mar pa Pap Tummat se kocha ye.

37 Te ekine a mar pela tummat pos mar ye, Paplo sape e ki alakkwa nakus mar kua, e wakar us mar ye.

38 E kaya purpa sunmaiksats ki pur pukkip pinsa nana kus ye, ar soiksa ye, an wakar ti pe par takko sur mar ye. Te ekine ur se pela e pa nat mar ye.

Kappittulo 21

1 Te ekine e mar ki an mar pankut kua, ur mor pa an nat mar ye, Koos se innikki paiksa an opaik noni mar ye, te ekine pane ki Rotas se ye, a ki nat par ku kep Patara se ye.

dad con todos los santificados.

33 La plata, ó el oro, ó el vestido de nadie he codiciado.

34 Antes vosotros sabéis que para lo que me ha sido necesario, y á los que están conmigo, estas manos me han servido.

35 En todo os he enseñado que, trabajando así, es necesario sobrellevar á los enfermos, y tener presente las palabras del Señor Jesús, el cual dijo: Más bienaventurada cosa es dar que recibir.

36 Y como hubo dicho estas cosas, se puso de rodillas, y oró con todos ellos.

37 Entonces hubo un gran lloro de todos; y echándose en el cuello de Pablo, le besaban,

38 Doliéndose en gran manera por la palabra que dijo, que no habían de ver más su rostro. Y le acompañaron al navío.

Capítulo 21

1 Y habiendo partido de ellos, navegamos y vinimos camino derecho á Coos, y al día siguiente á Rhodas, y de allí á Pátara.

2 Y hallando un barco que pasaba á Fenicia, nos embarcamos, y partimos.

3 Y como avistamos á Cipro, dejándola á mano izquierda, navegamos á Siria, y vinimos á Tiro; porque el barco había de descargar allí su carga.

4 Y nos quedamos allí siete días, hallados los discípulos, los cuales decían á Pablo por Espíritu, que no subiese á Jerusalem.

5 Y cumplidos aquellos días, salimos acompañándonos todos, con sus mujeres é hijos, hasta fuera de la ciudad; y puestos de rodillas en la ribera, oramos.

6 Y abrazándonos los unos á los otros, subimos al barco, y ellos se volvieron á sus casas.

7 Y nosotros, cumplida la navegación, vinimos de Tiro á Tolemaida; y habiendo saludado á los hermanos, nos quedamos con ellos un día.

8 Y otro día, partimos Pablo y los que con él estábamos, vinimos á Cesarea; y entrando en casa de

2 Te ekine ur Penisia se nae soik nai an taik noni mar ye, a ur ki an nakkwis mar kua ur mor pa an nat mar sun ye.

3 Sipro tuppup maik taikle an mar noni kua an mar arkan sappilet sik nai e ki an nate ku mar ye, Siria yar se ye, te ekine Tiro se an naku noni mar ye, ar a ki ur immar ote tani ye.

4 Te ekine Pap sappin kan amis kua, ipa kuikle a ki an mekis mar ye. Pap Tummat Kwake Purpa Nuet soket pali a mar Paplo ka soik ye, Erusalem nek kwepur se pe naet sur ye.

5 Teeki a ki an mar ipa kan perkus kua, an natap malat sik an pankut mar par sun ye, pela ar a mar ome kan teeki e mimmi kan se pakkar an mar perpeap ye, nek kwepur tikkar se ye; te ekine an mar temar kakka napa yokkor ki Pap Tummat se kor si kus ye.

6 Te ekine an mar, teki malo ye na e ka soiksa mar kua, ur yak ki an nakkwis mar ye, e mar ti kannar neik se armar ye.

7 Teeki an mar Tiro ki nai ur ki ar kua, Tolemaita nek kwepur se an noni mar ye, Pap ki kwenat kan mar arkan kas kua, ipa kwen a mar walik an mekis mar ye.

8 Te ekine pane ki an mar Paplo pa kutiti malat pankut par ye, Sesarea nek kwepur se an noni mar ye, Pelipe tule Pap ikar pa sunmakket neik se an toik noni mar ye, a tule

kuikle nuik sales malat sorta war-kwen ye, teeki a walik an mekis mar ye.

9 A tule siskan yo sui nikku malat wala pakke nik ye, a mar Pap Tummat kaya purpa parsoik malat ye.

10 Teeki a ki an mar ip piikpa meket kine, Pap Tummat kaya purpa parsoket warkwen Utea yar pa mai tani ye, Akapo ye nuik ye.

11 An mar se noni kua, Paplo sater ki moli tup nai esik noni ye, kep Paplo arkan teeki e naka eticha ye, soikte ye, Pap Tummat Kwake Purpa Nuet ti teik soik ye, Erusalem Utio mar ti we moli tup e ipet ti etin malo ye, te ekine Entiles mar ka urmaik malo ye.

12 Teki an mar ittos mar kua, poik per an mar teeki a nek ki puik malat mer Erusalem nek kwepur se na ye e ki wile nakus mar ye.

13 Teeki Paplo soikte ye, ¿Ipi ka pe po mar sun ye, an kwake pe onunmaik pi mar soke ye? Ar an kua-kwar kuti ye, Erusalem nek kwepur ki eskarya ki attileke kar ye, Esus Tule Tummat Pirrikinet nuk kar par ye.

14 Te ekine kek e pinsaet kale kua, a mar pokiles sun ye, soikte ye, Tule Tummat Pirrikinet soket par sun ye.

15 Teki kusat sorpali, kuar an ampi kus mar kua Erusalem nek kwepur se an nat mar ye.

Felipe el evangelista, el cual era uno de los siete, posamos con él.

9 Y éste tenía cuatro hijas, doncellas, que profetizaban.

10 Y parando nosotros allí por muchos días, descendió de Judea un profeta, llamado Agabo;

11 Y venido á nosotros, tomó el cinto de Pablo, y atándose los pies y las manos, dijo: Esto dice el Espíritu Santo: Así atarán los Judíos en Jerusalem al varón cuyo es este cinto, y le entregarán en manos de los Gentiles.

12 Lo cual como oímos, le rogamos nosotros y los de aquel lugar, que no subiese á Jerusalem.

13 Entonces Pablo respondió: ¿Qué hacéis llorando y afligiéndome el corazón? porque yo no sólo estoy presto á ser atado, mas aun á morir en Jerusalem por el nombre del Señor Jesús.

14 Y como no le pudimos persuadir, desistimos, diciendo: Hágase la voluntad del Señor.

15 Y después de estos días, apercibidos, subimos á Jerusalem.

16 Y vinieron también con nosotros de Cesarea algunos de los discípulos, trayendo consigo á un Mnason, Ciprio, discípulo antiguo, con el cual posásemos.

17 Y cuando llegamos á Jerusalem, los hermanos nos recibieron de buena voluntad.

18 Y al día siguiente Pablo entró con nosotros á Jacobo, y todos los ancianos se juntaron;

19 A los cuales, como los hubo saludado, contó por menudo lo que Dios había hecho entre los Gentiles por su ministerio.

20 Y ellos como lo oyeron, glorificaron á Dios, y le dijeron: Ya ves, hermano, cuántos millares de Judíos hay que han creído; y todos son celadores de la ley;

21 Mas fueron informados acerca de ti, que enseñas á apartarse de Moisés á todos los Judíos que están entre los Gentiles, diciéndoles que no han de circuncidar á los hijos, ni andar según la costumbre.

22 ¿Qué hay pues? La multitud se renuirá de cierto: porque oirán que has venido.

23 Haz pues esto que te decimos: Hay entre nosotros cuatro hom-

16 An mar pa kwen kwen Pap sappin kan Sesarea kin malat nat mar ye, a mar Pap sappin serret warkwen, Siprio kinet Nason nukat e mar pa niar mar ye, a walik an meke wilup malan ye.

17 Erusalem se an noni mar kua, kwenat kan per welikwar an apin kas mar ye.

18 Te ekine panet kine Paplo an a mar pa nat mo ye, Akkopo se ye; pela kir mar tumma kan puik mar mo ye.

19 Te ekine a mar arkan kas kua, Pap Tummat ikar pa sunmakket ikar ki, Pap Tummat immar imas malat kwenna kwenna soikte mar ye.

20 Teki ittos mar kua a mar Pap Tummat okannot mar ye, teeki e ka soikte mar ye, Pap ki kwenat ye: Pe taik ye, pela Utio mar mili pa puik ye, Pap pa nakus malat ye, pela ikar nikka ikar e tat kan mekisat ki ise alakkwa nana puik mar ye.

21 Emi te pe mar ki sunmaikles ye, Paplo ti soik ti ye, Utio mar te ekine Entiles mar kar ye, Moises ikar kan ti pe met mar ye, soikte ye, mer pe nuskana sirkunsision ikar ti pe sa malo ye, mer pe ikar mamait pa ip sa malo ye.

22 ¿Tekitte iki kuo sun ye? Ar tule ampa ampi ku malo ye, ar noni ye pe wisku ta maloet te ye.

23 Teki sokku an pe ka soik maloet pa pe ip sao ye; tule e war

pakke ikar na mesisat kek par elileket ikar imas kuti mar ye.

24 A tule mar pe nit ye, a mar pa pe na san swilitik sa na ye, e mar ka e mani ikar ti pe pennuik ye, ati a mar na e saikla kia swirri ima-loet te ye. Tekir kep pela e mar nue wiskuo ye, pe teki soik ye, e ka soikles malatti kakkan ye, pe mo Moises ikar mait pa pe nue immar imaik ti mo ye.

25 Ar Entiles Pap Tummat pa nakus malat kar tina, nue an mar ikar nue ittots mar kua, an karta parmis mar ye, soikte ye, pe mar immar pap yopi imaikleketi ka sap sur immar uikleket se mer warmaik mar ye, immar ape nikkat te ekine immar kuntilekalet ye, te ekine yo apirkin nikku neik sichit ki yoleket ikar kin ye.

26 Te ekine Paplo tule mar nis ye, panet kine na san purpa tukkin e mar pa nutaiksa kua ittaket neik se owisoe ka toiksa ye, na san purpa nutaikleket ipa kan nakutoet kar ye, ar a kine a mar kwenna kwenna kwake ki sap sur immar uikle nai ku maloet te ye.

27 Te ekine ipa kuikle meket perku pin kus kua, Utio mar Asia par malat, ittaket nek ki si taiksa mar kua, Utio mar pela kir mar oimaiksa ye, te ekine epippit mar ye.

28 Pinna sur kotte; Israel torkan ye, pentaik ta mar ye: We tule kir mar ki siket ikar ki pela nek kwepur

bres que tienen voto sobre sí;

24 Tomando á éstos contigo, purificate con ellos, y gasta con ellos, para que rasuren sus cabezas, y todos entiendan que no hay nada de lo que fueron informados acerca de ti; sino que tú también andas guardando la ley.

25 Empero cuanto á los que de los Gentiles han creído, nosotros hemos escrito haberse acordado que no guarden nada de esto; solamente que se abstengan de lo que fuere sacrificado á los ídolos, y de sangre, y de ahogado, y de fornicación.

26 Entonces Pablo tomó consigo aquellos hombres, y al día siguiente, habiéndose purificado con ellos, entró en el templo, para anunciar el cumplimiento de los días de la purificación, hasta ser ofrecida ofrenda por cada uno de ellos.

27 Y cuando estaban para acabarse los siete días, unos Judíos de Asia, como le vieron en el templo, alborotaron todo el pueblo y le echaron mano,

28 Dando voces: Varones Israelitas, ayudad: Este es el hombre que por todas partes enseña á todos contra el pueblo, y la ley, y este lugar; y

además de esto ha metido Gentiles en el templo, y ha contaminado este lugar santo.

29 Porque antes habían visto con él en la ciudad á Trófilo, Efesio, al cual pensaban que Pablo había metido en el templo.

30 Así que, toda la ciudad se alborotó, y agolpóse el pueblo; y tomando á Pablo, hicieronle salir fuera del templo, y luego las puertas fueron cerradas.

31 Y procurando ellos matarle, fué dado aviso al tribuno de la compañía que toda la ciudad de Jerusalem estaba alborotada;

32 El cual tomando luego soldados y centuriones, corrió á ellos. Y ellos como vieron al tribuno y á los soldados, cesaron de herir á Pablo.

33 Entonces llegando el tribuno, le prendió, y le mandó atar con dos cadenas; y preguntó quién era, y qué había hecho.

34 Y entre la multitud, unos gritaban una cosa, y otros otra; y como no podía entender nada de cierto á causa del alboroto, le mandó llevar á la fortaleza.

kan mar oturtaik ti ye, te ekine ikar nikka ikar mekisat kin ye, te ekine we ittaket nek kin par ye; teeki akka a Entiles mar ittaket neik se otoiksa par ye, a neka nueti, iseti, ichos sun ye.

29 Ar ituale nek kwepur kine Tropimo, Epeseo tola, e pa kuti taiksa mar ye, a tule Paplo, ittaket neik se otos ye pi mar ye.

30 Te ekine pela nek kwepur ulut mar kua, perpulale tuur maikte mar ye; te ekine Paplo kas mar kua, ittaket nek ki puuttu onos mar ye, epippit mar ye, kep yawakak etis mar ye.

31 Te ekine iploet soik nakus mar kua, kaptan saikla warkwen se karta noni ye, Erusalem nek kwepur ti per ulut mar kua sur ittots mar ye.

32 A tule apka e sorta mar te ekine sorta tumma kan yoik sear ye, a mar se aparmaikte ye, te ekine sorta kaptan saikla te ekine sorta mar takkar mar kua, Paplo pipyole nai parka noni mar ye.

33 Kep sorta kaptan saikla walik e se noni ye, teeki kas kua, eskorro tup pokwat ki etin ye, ikar mesis ye, kep e se ekitte ye, ¿Pe toa ye, iki pe neik imas ye?

34 Pukkitar apar ki kwen kwen yootte kotte mar ye, kwen kwen akkar kotte par ye, kala kwen sur ye, ar tule pikkitar oimaik pukkwat apar ki kek nue wiskule sokku kannar eskarya se otos par sun ye.

35 Te ekine arsan pa aiktear kua, sorta mar yamo sear imas mar ye, ar tule mar per oimaiktet te ye.

36 Tule pukkitar e pa nate kus mar ye, pinna sur kotte mar ye: Osulo ye.

37 Teeki Paplo, sorta mar neik se nile noni kua, sorta kaptan saikla ka soik ye: ¿Sun an pe ka wis sunmaiksale? A e ka soik ye: ¿Sunna pe Krieko kaya pa sunmakke?

38 ¿Pe Eipto tule sulí emmis sar tule oimaiksa kusat ye, mili pakke tule mar tule iplo malat itu ti, neka tule sulit kan pa kusat, a tule sur sin ye?

39 Ar Paplo soikte ye: An Utio tule Tarso nek kwepur kinet ye. Silisia yar kinet ye, nek kwepur akkuet sur ye; teki sokku tule mar ka wis an sunmaik pi ye.

40 Te ekine Paplo sunmakket e ka imas kua, Paplo arsan ki kwis kus ye, kep arkan tule mar se oyos ye. Te ekine per poo ampiik kus mar kua, Epreo kaya ki e mar ka sunmaikte ye, soikte ye:

Kappittulo 22

1 Kir mar ye, kwenat kan ye, anna san arsoet an pe mar ka imakko ye nue an itto malo ye.

2 Te ekine Epreo kaya ki Paplo e mar ka sunmak ittos mar kua, akka pur poo nat mar ye; teeki soikte ye:

3 An Utio tule sunnat ku ye,

35 Y como llegó á las gradas, aconteció que fué llevado de los soldados á causa de la violencia del pueblo;

36 Porque multitud de pueblo venía detrás, gritando: Mátale.

37 Y como comenzaron á meter á Pablo en la fortaleza, dice al tribuno: ¿Me será difícil hablarte algo? Y él dijo: ¿Sabes griego?

38 ¿No eres tú aquel Egipto que levantaste una sedición antes de estos días, y sacaste al desierto cuatro mil hombres salteadores?

39 Entonces dijo Pablo: Yo de cierto soy hombre Judío, ciudadano de Tarso, ciudad no obscura de Cilicia; empero ruégote que me permitas que hable al pueblo.

40 Y como él se lo permitió, Pablo, estando en pie en las gradas, hizo señal con la mano al pueblo. Y hecho grande silencio, habló en lengua hebrea, diciendo:

Capítulo 22

1 Varones hermanos y padres, oíd la razón que ahora os doy.

2 (Y como oyeron que les hablaba en lengua hebrea, guardaron más silencio.) Y dijo:

3 Yo de cierto soy Judío, nacido en Tarso

de Cilicia, mas criado en esta ciudad á los pies de Gamaliel, enseñado conforme á la verdad de la ley de la patria, celoso de Dios, como todos vosotros sois hoy.

4 Que he perseguido este camino hasta la muerte, prendiendo y entregando en cárceles hombres y mujeres,

5 Como también el príncipe de los sacerdotes me es testigo, y todos los ancianos; de los cuales también tomando letras á los hermanos, iba á Damasco para traer presos á Jerusalem aun á los que estuviesen allí, para que fuesen castigados.

6 Mas aconteció que yendo yo, y llegando cerca de Damasco, como á medio día, de repente me rodeó mucha luz del cielo;

7 Y caí en el suelo, y oí una voz que me decía: Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues?

8 Yo entonces respondí: ¿Quién eres, Señor? Y me dijo: Yo soy Jesús de Nazaret, á quien tú persigues.

9 Y los que estaban conmigo vieron á la verdad la luz, y se espartaron; mas no oyeron la voz del que hablaba conmigo.

10 Y dije: ¿Qué haré, Señor? Y el Señor me

Tarso nek kwepur kinet ye, Silisia yar kin ye. A nek kwepur ki Kama-liel walik an tunkut ye, oturtaikles ye, pap kan ikar nikka ikar mesisat napirra kwat kin ye, te ekine Pap Tummat ikar nue sap kuar nana ti ye, ar pe mar iki ku puik mar ye.

4 We ikar nuet ti ise wio kar osuloet an soik san ye, tule etin ti, eskaryatse met ti macher kan te ekine ome kan se pakkar ye,

5 Utio ikar ki sunmakket e tummat te ekine pela kir mar tumma kan mo an parsoik mar mo ye. Ar a tule mar karta narmaiksat an apin kas, kwenat kan se ses ye, te ekine Tamasko se an nate kus ye, a nek kwepur ki tule puik malat kae kala, etinnal Erusalem se eskarya ki oturtakke ka se take kar ye.

6 Teeki an Tamasko mosa natappi yorukkut pali, ukkiar nip nek ki kwal-lu tummati an epilis kat ye.

7 Teeki nap se an yoik omukkule kar ye, kaya purpa an ka soke an ittos ye: Saulo, Saulo ye, ¿ipi ka pe sap sur an wio ti ye?

8 Te ekine an apin soikte ye: ¿Tule Tummat Pirrikinet, pe toa ye? An ka soikte ye: An Esus Nasaret kinet ye, pe an sap sur wio tiit tule ye.

9 An pa kuti malat kwal-lu kaet nue taiksa mar ye, te ekine kwakkitt mar ye; ar a tule mar kaya purpa an ka sunmakket ittos sur mar ye.

10 Te ekine an soikte ye: ¿Tule Tummat Pirrikinet, ipu an sao sun

ye? Te ekine Tule Tummat Pirrikinet an ka soik ye, Kwisku ye, Tamas-ko se pe na ye, aa ki pela pe ka soikleko ye, ipu immar pe immakkoet pe ka urmaikles ye.

11 Te ekine kwal-lu kankuet pa keke an attak kua, an pa kutiit mar arkan ki an nils sun ye, an Tamas-ko se toik noni ye.

12 Te ekine tule warkwen, Ananias nukat a ki ma ye, ikar nikka ikar mait pa tule Pap Tummat pa nue pinsa nait ye, tule Utio mar apar ki nuet e ki sunmaikle tiit ye.

13 An se noni ye, kwisku noni kua an ka soikte ye: Kwenat Saulo ye, kannar maik pe attaik palo ye. Akka a wachi ki maik an attaik te ye.

14 Te ekine soikte ye: An mar pap kan Pap Tummat pe sus ye, pe e ikar wiskue kar ye, maik Tule Nappirrakwat ye, pe nue wiskue kar ye, e kaya sunmakket pe ittoke kar ye.

15 Pela tule mar se ipu pe taiksat ti, te ekine pe ittots palit ti, pe parso-ke ka kuo ye.

16 ¿Tekitte ipu pe aptaik sun ye? Kwisku ye, Pap Tummat ikar ti ki oikleket ikar imaik ye, Tule Tummat nuk ki kor ye, pe isku nanait elie kar ye.

17 Te ekine ipa kwen ki Erusalem nek kwepur se an kannar noni par ye, ittaket nek ki an Pap Tummat se kor si kus kua, kapkin purpa nuet ki tikka suli an attaikte ye.

dijo: Levántate, y ve á Damasco, y allí te será dicho todo lo que te está señalado hacer.

11 Y como yo no viese por causa de la claridad de la luz, llevado de la mano por los que estaban conmigo, vine á Damasco.

12 Entonces un Ananías, varón pío conforme á la ley, que tenía buen testimonio de todos los Judíos que allí moraban,

13 Viniendo á mí, y acercándose, me dijo: Hermano Saulo, recibe la vista. Y yo en aquella hora le miré.

14 Y él dijo. El Dios de nuestros padres te ha predestinado para que conocieses su voluntad, y vieses á aquel Justo, y oyesses la voz de su boca.

15 Porque has de ser testigo suyo á todos los hombres, de lo que has visto y oído.

16 Ahora pues, ¿por qué te detienes? Levántate, y bautízate, y lava tus pecados, invocando su nombre.

17 Y me aconteció, vuelto á Jerusalem, que orando en el templo, fui arrebatado fuera de mí.

18 Y le vi que me decía: Date prisa, y sal prestamente fuera de Jerusalem; porque no recibirán tu testimonio de mí.

19 Y yo dije: Señor, ellos saben que yo encerraba en cárcel, y hería por las sinagogas á los que creían en ti;

20 Y cuando se derramaba la sangre de Esteban tu testigo, yo también estaba presente, y consentía á su muerte, y guardaba las ropas de los que le mataban.

21 Y me dijo: Ve, porque yo te tengo que enviar lejos á los Gentiles.

22 Y le oyeron hasta esta palabra; entonces alzaron la voz, diciendo: Quitá de la tierra á un tal hombre, porque no conviene que viva.

23 Y dando ellos voces, y arrojando sus ropas y echando polvo al aire,

24 Mandó el tribuno que le llevasen á la fortaleza, y ordenó que fuese examinado con azotes, para saber por qué causa clamaban así contra él.

25 Y como le ataron con correas, Pablo dijo al centurión que estaba presente: ¿Os es lícito

18 Te ekine an ka soke an taiksa ye. Mer pinna pe kwisku ye. Erusalem nek kwepur ki kwae pe no ye. Ar pe an parsoik titti, pei apin kao sur mar ye.

19 Te ekine an soikte ye: Tule Tummat Pirrikinet ye, a mar nue wis ye. Utio mar ittaket neik ili pa, an e mar pe pa nakusatti, a mar eskarya ki met ti te ekine pipyo ti an kusat ye.

20 Estepan pe par soikte kusat, ape mile nai kus kua, an walik kwis mo ye, purkwe nai kus kua napir taiksa ye te ekine Estepan iplo nana kus malat ka mor kae ka kus ye.

21 Te ekine an ka soikte ye: Pe na ye; ar an tikka suli Entiles mar se pe parmito ye.

22 Teki sokkwis kusat seka, nue ittots mar kua, a sorpa kep pinna sur kotte mar ye, We tule nap nek ki tula ti par saet sur ye, osulo ye.

23 Teki pinna sur kor nanai, mor sap sur esirmakkar esu nana ye, te ekine nipa ukkup yoik miar imaik nana ye.

24 Sorta kaptan saikla kep sorta mar pukkwat neik se se taket imas ye, kep soikte ye, nue par amie ka pipyoar sao ye, ar ipi kar sunna pinna suli e ki oimaik nana kus mar tipe ye.

25 Te ekine moli tup ki Paplo eticha mar kua, Paplo, sorta kaptan warkwen kwichit ka soikte ye: ¿We

ikar soke ye, Oroma tule sunnat ikar ittoar suli pe sarsoer ye?

26 Teki sorta kaptan ittos kua, sorta saikla se yoik naar ye, e ka soik tap ye: ¿Iki pe sae sokkar sun ye? Ar we tule Oroma tule sun soket ye?

27 Te ekine kaptan saikla noni kua e ka soikte ye: An ka pe soik ye, pe Oroma tule? Napirra ye, soikte ye.

28 Te ekine sorta kaptan saikla apin soikte ye: Oroma tule ka kue ka an mani tummat an mis ye. Teeki Paplo e ka soik ye: Ar an ti a yar ki kwalulesat tule ye.

29 Teeki akka e wilup taik nana malat pela apka e ki pankut mar ye, sorta kaptan saikla mo per tope ittot ye, ar maik ittos ye, Paplo Oroma tule sunnat ye, ar a tule eticha kus malat te ye.

30 Ar panet kine, Utio mar ipi kar sunna nue istar takke wisku pi kuar kua esiksa ye, te ekine sorta kaptan saikla Utio ikar ki sunmaik malat tumma kan te ekine ikar ittoket tummat kan se kocha ye, ikar itto mar ye, kep Paplo ni noni ye, e mar apar ki si noni ye.

Kappittulo 23

1 Teeki Paplo, ikar itto puik malat tumma kan ise takkar taikte kua, soikte ye: Kwenat kan ye, an ti Pap Tummat ki kwen ulup ki noti suli nana ti an itto ye, emi ipa nait se ye.

azotar á un hombre Romano sin ser condenado?

26 Y como el centurión oyó esto, fué y dió aviso al tribuno, diciendo: ¿Qué vas á hacer? porque este hombre es Romano.

27 Y viniendo el tribuno, le dijo: Dime, ¿eres tú Romano? Y él dijo: Sí.

28 Y respondió el tribuno: Yo con grande suma alcancé esta ciudadanía. Entonces Pablo dijo: Pero yo lo soy de nacimiento.

29 Así que, luego se apartaron de él los que le habían de atormentar; y aun el tribuno también tuvo temor, entendido que era Romano, por haberle atado.

30 Y al día siguiente, queriendo saber de cierto la causa por qué era acusado de los Judíos, le soltó de las prisiones, y mandó venir á los príncipes de los sacerdotes, y á todo su concilio; y sacando a Pablo, le presentó delante de ellos.

Capítulo 23

1 Entonces Pablo, poniendo los ojos en el concilio, dice: Varones hermanos, yo con toda buena conciencia he conversado delante de Dios hasta el día de hoy.

2 El príncipe de los sacerdotes, Ananías, mandó entonces á los que estaban delante de él, que le hiriesen en la boca.

3 Entonces Pablo le dijo: Herirte ha Dios, pared blanqueada; ¿y estás tú sentado para juzgarme conforme á la ley, y contra la ley me mandas herir?

4 Y los que estaban presentes dijeron: ¿Al sumo sacerdote de Dios maldices?

5 Y Pablo dijo: No sabía, hermanos, que era el sumo sacerdote; pues escrito está: Al príncipe de tu pueblo no maldecirás.

6 Entonces Pablo, sabiendo que la una parte era de Saduceos, y la otra de Fariseos, clamó en el concilio: Varones hermanos, yo soy Fariseo, hijo de Fariseo; de la esperanza y de la resurrección de los muertos soy yo juzgado.

7 Y como hubo dicho esto, fué hecha disensión entre los Fariseos y los Saduceos; y la multitud fué dividida.

8 Porque los Saduceos dicen que no hay resurrección, ni ángel,

2 Te ekine Utio pap ikar wisit tummat, Ananias nukat, e mar walikka kwis malat kaya ki pipyoet imas ye.

3 Teeki Paplo e ka soikte ye: Pap Tummat appor pe sarsoko ye, pe kalu siputik makale yop kuet tule ye; pe ikar nikka ikar mekisat pa an ikar napirro nana soke ye ¿Tekitte ikar nikka ikar mekisat soket sulit pa: Pe soket pa an pipyole naku ye?

4 Tikkar pa walik kwis malat soikte ye; ¿Pe Utio pap ikar wisit tummat Pap Tummat kat kin pe toto soke ye?

5 Te ekine Paplo soikte ye: Kwenat kan ye, we Utio pap ikar wisit te ye an kwen wichur ye; ar narmaikle kar ye: Pe tule tumma kan ki mer ichakkwa sunmakko ye.

6 Ar tankwen Satuseo mala te ekine pait Pariseo mar pukkwa, Paplo maik taiksa kua, ikar ittoket nek ki si kotte ye: Kir mar ye, kwenat kan ye, an Pariseo ye, Pariseo machi sunnat ye; ar tule purkwisar yooetse kannar neik urpa mai nooet ikar ki an wilup taikle nakus ye.

7 Teki soiksa kua Pariseo mar te ekine Satuseo mar na apin apin imakkar mar ye; teki sokku ikar itto puik malat soka po nat mar sun ye.

8 Ar Satuseo mar ti soik ye, purpa kannar turkueti ikar ma sur ye, anker kiit te ekine purpa tulat

sur par ye; ar Pariseo mar ti tekiit ikar pela ma ye soik ye.

9 Te ekine pinna sur oimaikte mar ye, te ekine Utio ikar wis malat kwen kwen Pariseo mar pa nana malat kwiskus mar kua, soikte mar ye: We tule noti an kwen taik sur mar ye. Ar purpa, sulir anker e ka sunmaiksa sur sin ye: Mer Pap Tummat ki urwe malo ye.

10 Na apin apin imaik nana malat akka kannalet kua, sorta kaptan Paplo per e mar se san tupa maikleko takke sorta parmis ye, kantikit pa e mar annik sue kar ye, sorta puik malat neik se, se take kar ye.

11 Akka a muttikkit kine Tule Tummat Pirrikinet walik kwisku noni ye, e ka soikte ye: Paplo ye, kantik sao ye, Erusalem nek kwepur ki pe an parsoke ka kus ye, teki sokku Oroma ki pe an parsoket se palo ye.

12 Oipos kua Utio mar kwen kwen na pulakkwa kas mar kua kek ikar par elileket ikar mesis mar ye, a mar kakka kwen saar Paplo pina mer immar itto malo ye, soikte ye, iploet se ye.

13 E tula po nik kakka teki arpak ikar imaik maloet ti ku ye.

14 Te ekine a mar, Utio ikar ki sunmaik malat tumma kan te ekine kir mar tumma kan se nat mar ye, soik tap mar ye: An mar ikar kek par elileket ikar imas ye, Paplo an

ni espíritu; mas los Fariseos confiesan ambas cosas.

9 Y levantóse un gran clamor; y levantándose los escribas de la parte de los Fariseos, contendían, diciendo: Ningún mal hallamos en este hombre; que si espíritu le ha hablado, ó ángel, no resistamos á Dios.

10 Y habiendo grande disensión, el tribuno, teniendo temor de que Pablo fuese despedazado de ellos, mandó venir soldados, y arrebató de en medio de ellos, y llevarle á la fortaleza.

11 Y la noche siguiente, presentándosele el Señor, le dijo: Confía, Pablo; que como has testificado de mí en Jerusalem, así es menester testifiques también en Roma.

12 Y venido el día, algunos de los Judíos se juntaron, é hicieron voto bajo de maldición, diciendo que ni comerían ni beberían hasta que hubiesen muerto á Pablo.

13 Y eran más de cuarenta los que habían hecho esta conjuración;

14 Los cuales se fueron á los príncipes de los sacerdotes y á los ancianos, y dijeron: Nosotros hemos hecho voto debajo de maldición, que no hemos de

noche las puertas de la cárcel, y sacándolos, dijo:

20 Id, y estando en el templo, hablad al pueblo todas las palabras de esta vida.

21 Y oído que hubieron esto, entraron de mañana en el templo, y enseñaban. Entre tanto, viniendo el príncipe de los sacerdotes, y los que eran con él, convocaron el concilio, y á todos los ancianos de los hijos de Israel, y enviaron á la cárcel para que fuesen traídos.

22 Mas como llegaron los ministros, y no los hallaron en la cárcel, volvieron, y dieron aviso,

23 Diciendo: Por cierto, la cárcel hemos hallado cerrada con toda seguridad, y los guardas que estaban delante de las puertas; mas cuando abrimos, á nadie hallamos dentro.

24 Y cuando oyeron estas palabras el pontífice y el magistrado del templo y los príncipes de los sacerdotes, dudaban en qué vendría á parar aquello.

25 Pero viniendo uno, dióles esta noticia: He aquí, los varones que echasteis en la cárcel, están en el templo, y enseñan al pueblo.

Pirrikinet anker eskarya yawakak mar ekas ye, kep anker a mar onos kua, e ka soikte ye:

20 Na ye, ittoket nek ki pe kwisku malo kua, tule mar ka pela pe soko ye, we kaya purpa tule san purpa okwaket ye.

21 Teki anker ittos mar kua, neik aiknak kwiali waiktarrat pa ittoket neik se nat mar sun ye, te ekine oturtaik sikis mar ye. Ar utio ikar ki sunmakket tummat warkwen te ekine e pa nana malat noni mar ye, kep utio tumma kan ikar itto malat se kocha ye, pela Israel ikar itto malat ampik kus mar ye, kep eskarya ki puik malat nik kocha ye.

22 Suar ipet tumma kan eskarya ki tule mar suli taik tap mar kua, kannar nat mar sun ye, e mar tumma kan owiso tap ye.

23 Soikte ye: An taik tap mar kua, eskarya yawakak mar per nue attiar si ye, eskarya etarpe malat yawakak napa nue kwikwis ye, an ekat mar kua tule warkwen saar yappa kwen ma sur ye.

24 Te kiit kine ittoket neik etarpet kaptan, te ekine utio ikar ki sunmaik malat tumma kan mar teki ittoar mar kua, sur ittot mar ye. We te iki neik sat par sun ye.

25 Kep tule warkwen noni kua, e mar ka soik noni ye. Tule mar eskarya ki pe met malatti, ittoket nek ki tule mar oturtak kwis mar ye.

26 Te kiit kine suar ipet tummati e sappin kan tumma kan nat mar ye, kep arpakke kannar urwet ki se noni sur mar ye, ar a mar tule mar top mar ye, apakkar tule mar akkwa ki e makkar malar ye.

27 Se noni mar kua tumma kan ikar itto malat asapin okwis noni mar ye, kep teeki utio pap ikar wisit tummat, a mar se ekichar ye.

28 Soikte ye: ¿An mar pe mar ka appor soiksa sur sin ye, mel-le Esus nuk ki pe par oturtaik malo ye? Emi te patto Erusalem ki pe oturtaik malat ikar per nek kat sun ye, ar pe mar yamo an mar kin pi we tule purkwisat e ape nasik pi mar ye.

29 Kep Petro te ekine Pap Tummat ikar parsoik malat apin soikte mar ye: Pap Tummat unnila soket par pi an ip sa malo ye, tule mar soket par sur ye.

30 An mar pap kan Pap Tummat, Esus kannar otulos ku ye, pe mar iplos kua, pe suar pirki pioiksa mar ye.

31 Pap Tummat ti e arkan napirit sik otummos na okwichis ye. Tule mar itueti tummati ka te ekine kwake purpa pentakket Tule ka imaiksa ye. Israel tule mar ka kwake ki iskusat wile ittaket ukke kar ye, te ekine kwake ki isku nait elie kar par ye.

32 Teki sokku an mar we immar parsoik malat ka kut sun ye, te ekine

26 Entonces fué el magistrado con los ministros, y trájoslos sin violencia; porque temían del pueblo ser apedreados.

27 Y como los trajeron, los presentaron en el concilio; y el príncipe de los sacerdotes les preguntó,

28 Diciendo: ¿No os denunciarnos estrechamente, que no enseñáseis en este nombre? y he aquí, habéis llenado á Jerusalem de vuestra doctrina, y queréis echar sobre nosotros la sangre de este hombre.

29 Y respondiendo Pedro y los apóstoles, dijeron: Es menester obedecer á Dios antes que á los hombres.

30 El Dios de nuestros padres levantó á Jesús, al cual vosotros matasteis colgándole en un madero.

31 A éste ha Dios ensalzado con su diestra por Príncipe y Salvador, para dar á Israel arrepentimiento y remisión de pecados.

32 Y nosotros somos testigos suyos de estas cosas, y también el

gustar nada hasta que hayamos muerto á Pablo.

15 Ahora pues, vosotros, con el concilio, requerid al tribuno que le saque mañana á vosotros como que queréis entender de él alguna cosa más cierta; y nosotros, antes que él llegue, estaremos aparejados para matarle.

16 Entonces un hijo de la hermana de Pablo, oyendo las asechanzas, fué y entró en la fortaleza, y dió aviso á Pablo.

17 Y Pablo, llamando á uno de los centuriones, dice: Lleva á este mancebo al tribuno, porque tiene cierto aviso que darle.

18 El entonces tomándole, le llevó al tribuno, y dijo: El preso Pablo, llamándome, me rogó que trajese á ti este mancebo, que tiene algo que hablarte.

19 Y el tribuno, tomándole de la mano y retirándose aparte, le preguntó: ¿Que es lo que tienes que decirme?

20 Y él dijo: Los Judíos han concertado rogarte que mañana saques á Pablo al concilio, como que han de inquirir de él alguna cosa más cierta.

21 Mas tú no los creas; porque más de cuarenta hombres de ellos le acechan, los cuales han hecho voto

mar iplo sulile kek an mas par kun mar ye.

15 Teki sokku pe ikar itto malat par arpa na mo sokku sorta kaptan se pe karta met ye, an se pe Paplo parmi ta ye, e ikar nue e ka itto pie yopi pe soko ye. Te ekine yo an mar walik kue, an osulo malo ye, ar an mar kuakwar ampiik ku maloet te ye.

16 Te ekine Paplo e pun machi teki arpakke tukkuar ampiik ku malo soiksa ittos ye, kep sorta pukkwat neik se Paplo ka soik noni ye.

17 Teeki kep Paplo sorta kaptan warkwen se kocha e ka soik ye: We tule sappinkwa warkwen sorta kaptan saikla se set ye, ar immar sok kwen e ka wis soik pi ye.

18 Te ekine nis kua sorta kaptan saikla se, se noni ye, soikte: Paplo eskarya ki mel-le siitti an se kocha ye, we tule sappin kwa pe se, seta pi an pe ye, ar immar sokkwen pe ka soik pi ye.

19 Te ekine sorta kaptan saikla arkan ki kas kua, e po arpakke aikne sik nat ye, te ekine e se ekicha ye: ¿Ipu pe an ka soik pi sun ye?

20 Teeki soikte ye: Utio mar ikar na ittos mar ye, pe se Paplo ekis malo ye, pane ikar ittaket neik se, se take kar ye, yamo Paplo ikar nue itto sokkali yop ye.

21 Mer pe a mar pa ip sao ye, ar e tula po nik kakka a tule mar Paplo pina arpakke tukkuar ku puik mar ye, ar na pali pi ikar soiklesat

kek pisket imaik puik mar ye; Paplo osuloke ka mas kun suli kop sur mar ye, osuloet se ye soik mar ye, teki sokku per kuakwar puik mar ye, unnila pe sokoet pi aptaik puik mar ye.

22 Te ekine sorta kaptan saikla tule sappin kwa parris kus ye, e ka soiksa ye: Immar pe an ka soiksat ti mer e mar ka soko ye.

23 Te ekine kaptan kan wala po nik kocha ye soikte ye: Tulattalet ila po sorta kuar urpe ye, moli pirkin malat tula pa kak ampe ye te ekine sorta espunyar nik malat tulattalet ila po na ye Sesarea nek kwepur se muttik wachi ila pakkepak kin ye.

24 Te ekine moli mar e ka amio ye, a ti Paplo moli pirki si Oroma errey ka neik taik mait, Pelis nukat se pe nue nit malo ye.

25 Te ekine we kii karta narmaik-sa ye:

26 Klautio Lisias, Oroma errey ka neik taik mait tummat Pelis se ye, na pe ki nuet pali narmaik ye.

27 We tule, Utio mar kas ye, a mar iplo sokkar mar kua, sorta mar apar ki a mar se an noni ye, an arso noni ye, Oroma tule sunnat an wiskus ku ye.

28 Ipi ka teki nue imaik nanai an wisku pi sokku, an a tule e mar pap kan ikar ittaket neik se an se noni ye.

29 E mar ikar nikka ikar mamait kin pi kwisku ti unnila, a pi par ami-

debajo de maldición, de no comer ni beber hasta que le hayan muerto; y ahora están apercebidos esperando tu promesa.

22 Entonces el tribuno despidió al manco, mandándole que a nadie dijese que le había dado aviso de esto.

23 Y llamados dos centuriones, mandó que aperciesen para la hora tercia de la noche doscientos soldados, que fuesen hasta Cesarea, y setenta de a caballo, y doscientos lanceros;

24 Y que aparejasen cabalgaduras en que poniendo a Pablo, le llevasen en salvo a Félix el Presidente.

25 Y escribió una carta en estos términos:

26 Claudio Lisias al excelentísimo gobernador Félix: Salud.

27 A este hombre, aprehendido de los Judíos, y que iban ellos a matar, libré yo acudiendo con la tropa, habiendo entendido que era Romano.

28 Y queriendo saber la causa por qué le acusaban, le llevé al concilio de ellos;

29 Y hallé que le acusaban de cuestiones de la ley de ellos, y que

ningún crimen tenía digno de muerte ó de prisión.

30 Mas siéndome dado aviso de asechanzas que le habían aparejado los Judíos, luego al punto le he enviado a ti, intimando también a los acusadores que traten delante de ti lo que tienen contra él. Pásalo bien.

31 Y los soldados, tomando a Pablo como les era mandado, lleváronle de noche a Antipatris.

32 Y al día siguiente, dejando a los de a caballo que fuesen con él, se volvieron a la fortaleza.

33 Y como llegaron a Cesarea, y dieron la carta al gobernador, presentaron también a Pablo delante de él.

34 Y el gobernador, leída la carta, preguntó de qué provincia era; y entendiendo que de Cilicia,

35 Te oiré, dijo, cuando vinieren tus acusadores. Y mandó que le guardasen en el pretorio de Herodes.

Capítulo 24

1 Y cinco días después descendió el sumo sacerdote Ananías, con algunos de los an-

les ye, ar opurkwet ikar te ekine eskarya ikar ki mel-leket ikar ti kwen ma sur ye.

30 Te ekine Utio mala, we tule pina arpak tukku mama ye, an ka soiklear kua, apka an pe se yoik parmiar ye, te ekine e istar taik ti malat pe aspin kwiskuet an imas mo ye, pe ka nue soke kar ye ipu ki noti ye. Teki ukak malo ye.

31 Teeki sorta mala e ka soiklesat ki, Paplo ses mar ye, muttikkit pa Antipatris nek kwepur se, se noni ye.

32 Panet ki sorta mar ampi kuet neik se kannar noni mar ye, sorta moli kin malat pi Paplo pa nae ka opes ye.

33 A mar Sesarea nek kwepur se noni kua, Oroma errey ka neik taik mait se karta perpeap mar ye, kep a aspin Paplo okwichis mar par ye.

34 Te ekine Oroma errey ka neik taik mait karta apsos kua, e se eki-char ye: Ipu yar kinet pe ku ye, Silisia yar kinet ye ittole wiskus ye.

35 An pe ikar ittoko ye, e ka soikte ye: Istar pe taik malat noni mo kar ye. Te ekine Erotos ikar ittaket nek ki nue ise etarpakwar imaiksa ye.

Kappittulo 24

1 Te ekine ip attalet kine Ananias Utio ikar ki sunmakket tummati kir mar tumma kan mar pa noni kus

ye, te ekine tule warkwen Tertulo nukat ti tule sunmakker pa kueti a tule Oroma errey ka neik taik mait ka Paplo ki sunmaik noni ye.

2 Te ekine e se kol-les kua, Tertulo kin sike sunmakkar ye, soikte ye, Pelis pe saikla nuet mai sokku, neik pokitikkitt ki an welikwar itto puik mar ye, pe pinsaet nue kan pali we yar ti ikar mar per napirrole mai te ekine okannole ma ye.

3 An mar teeki pela neik pa mala kin malat nuet pe neik imaik mait pa pe welikwar pe apin itto puik mar ye, Pelis tule tar nuet kuet ye.

4 Ar mer putar itto pe sae ka, an pe se nue ekis ye, sikkwas soiklekoet ti pe nue ittos tipe ye.

5 Ar we tule poni saet tule yopi e mar ichoet an takkar mar ye, per neik tirpir Utio mar ourwet tule ye, tanar Nasaret torkan puik mala ituett ku ye.

6 A tule ittoket neik icho ti par ye, ar an kas mar ye, an mar pap kan ikar nikka ikar mait pa an wilup taik maloen ye.

7 Ar sorta kan saikla Lisias an mar se noni kua, kantikkitt pa an mar annik su noni ye.

8 E istar taik ti malat pe se Lisias taket imas ye, teki sokku pe takket pali pela e ikar kan ti pe par amio ye, ipi ular an istar taik mar ye.

9 Utio mar mo e ki sikitt mar mo ye, soikte, teki soke ti napirra ye.

cianos, y un cierto Tértulo, orador; y parecieron delante del gobernador contra Pablo.

2 Y citado que fué, Tértulo comenzó á acusar, diciendo: Como por causa tuya vivamos en grande paz, y muchas cosas sean bien gobernadas en el pueblo por tu prudencia,

3 Siempre y en todo lugar lo recibimos con todo hacimiento de gracias, oh excelentísimo Félix.

4 Empero por no molestarte más largamente, ruégote que nos oigas brevemente conforme á tu equidad.

5 Porque hemos hallado que este hombre es pestilencial, y levantador de sediciones entre todos los Judíos por todo el mundo, y príncipe de la secta de los Nazarenos;

6 El cual también tentó á violar el templo; y prendiéndole, le quisimos juzgar conforme á nuestra ley.

7 Mas interviniendo el tribuno Lisias, con grande violencia le quitó de nuestras manos,

8 Mandando á sus acusadores que viniesen á ti; del cual tú mismo juzgando, podrás entender todas estas cosas de que le acusamos.

9 Y contendían también los Judíos, diciendo ser así estas cosas.

10 Entonces Pablo, haciéndole el gobernador señal que hablase, respondió: Porque sé que muchos años ha eres gobernador de esta nación, con buen ánimo satisfaré por mí.

11 Porque tú puedes entender que no hace más de doce días que subí á adorar á Jerusalem;

12 Y ni me hallaron en el templo disputando con ninguno, ni haciendo concurso de multitud, ni en sinagogas, ni en la ciudad;

13 Ni te pueden probar las cosas de que ahora me acusan.

14 Esto empero te confieso, que conforme á aquel Camino que llaman herejía, así sirvo al Dios de mis padres, creyendo todas las cosas que en la ley y en los profetas están escritas;

15 Teniendo esperanza en Dios que ha de haber resurrección de los muertos, así de justos como de injustos, la cual también ellos esperan.

16 Y por esto, procuro yo tener siempre conciencia sin remordi-

10 Te ekine osunmakke ka Oroma errey ka neik taik mait e se achas kua, Paplo apin sokite ye: Mak an neik ittoket pa an wis ye, pirka pa sui paiksar pe soket pali we neik pe taik ma ye, teki sokku anna san tukkin soko kua an yer itto ye.

11 Emi pe nue ittoe kar ye, we unnila ip ampe kakka po kus an Erusalem nek kwepur se an nakkwip ye, Pap Tummat se kole kar ye.

12 Ittoket nek ki tule mar e po kwa apin apin imaik nai an kwen taikles sur ye, kir mar, te ekine Utio mar ittoket nek ki te ekine nek kwepur kine e mar oimaikti kwen an ittos sur mar ye.

13 Keke soik mar par ye, ipi ular an icho nana ye.

14 Ar we ki ye, an pe ka soko ye, Ikar tarpa ma ye soikti mar ye, an ti soik ye, Pap Tummat an e pa nue na ye, pela kwaple ikar nue ikar mekisat ki narmaiklesat te ekine Pap Tummat kaya purpa parsoik malat mar ti ulup ki keke an penku ye, aatti ikar noalet ye, soik mar ye.

15 Ulup ki Pap Tummat nue an pina soket ki e mar we ikar apin kas mar ye, a ikar teki kus ye, pela tule nue kan purkwis malat te ekine tule iskana purkwis malat se pakkar nap urpa mai no ta malo ye.

16 Teki sokku we ki pi we ikar ki an ta sun ye, mer pinkek ku kwi-chi Pap Tummat asapin ulup ki kwen

noti suli te ekine tule mar asapi
anna itto ye.

17 Emi te pirka piikpa an yar ki
wile malat pentaik tani te ekine
kuarti kwen saar an perpe ti kus ye.

18 Ittoket nek ki na san ulup ki
nutaik si kus kua Utio mar Asia kin
malat mar teki ku si an taik noni
mar ye, te unni tule pukkitar apar
kin sur ye, te ekine oimaik puik
sur ye.

19 A tule mar ti pe asapi kwichi
wilup mar mokan ye, pe ka nue an
parsoke kar ye, ipi ki an noti tipe ye.

20 Ar sulile we ki puik malat soko
ye, nue notii an kus soke ye, an it-
toket nek ki puik malat asapi an
kwiskus, kus ku ye.

21 Unnila ip sok kwen soiksat ki
an epinsa ye, apar ki kwichi pinna
sur an we ki soiksa ye: Emi ipa
ki an pe mar asapi an wilup taikle
kwis ye, tule purkwis malat kannar
turkus ye, an soiksat ikar kin ye.

22 Te ekine Pelis ti a ikar nueti,
pur wisi sokku ikar kas ye, soikte
ye: Lisias, sorta kaptan saikla
nonikkile, an nue kep an pe ikar ti
mes sunno ye.

23 Te ekine a tule sorta kaptan
warkwen Paplo nue etarpe ka imas
ye, ar Paplo ka ikar nol-lo mesis
ye, imar apee e ka ukket sao ye, e
pinsaet kin ye te ekine e ai mar taik
tanikkir mer sur ye kar soko ye.

24 Teeki ipa ippik pat sorpa,
Pelis e ome Trusila po noni ye, a

miento acerca de Dios
y acerca de los hom-
bres.

17 Mas pasados mu-
chos años, vine á
hacer limosnas á mi
nación, y ofrendas,

18 Cuando me halla-
ron purificado en el
templo (no con multi-
tud ni con alboroto)
unos Judíos de Asia;

19 Los cuales debie-
ron comparecer delan-
te de ti, y acusarme, si
contra mí tenían algo.

20 O digan estos
mismos si hallaron en
mí alguna cosa mal
hecha, cuando yo es-
tuve en el concilio,

21 Si no sea que,
estando entre ellos
prorrumpí en alta voz:
Acercas de la resurrec-
ción de los muertos soy
hoy juzgado de vos-
otros.

22 Entonces Félix,
oídas estas cosas, es-
tando bien informado
de esta secta, les puso
dilación, diciendo:
Cuando descendiere el
tribuno Lisias acabará
de conocer de vuestro
negocio.

23 Y mandó al cen-
turión que Pablo fuese
guardado, y aliviado de
las prisiones; y que
no vedase á ninguno de
sus familiares servirle,
ó venir á él.

24 Y algunos días
después, viniendo Fé-

lix con Drusila, su
mujer, la cual era
Judía, llamó á Pablo,
y oyó de él la fe que es
en Jesucristo.

25 Y disertando él
de la justicia, y de la
continencia, y del juicio
venidero, espantado
Félix, respondió: Ahora
vete; mas en teniendo
oportunidad te llamaré;

26 Esperando tam-
bién con esto, que de
parte de Pablo le serían
dados dineros, porque
les soltase; por lo cual,
haciéndole venir mu-
chas veces, hablaba
con él.

27 Mas al cabo de
dos años recibió Félix
por sucesor á Porcio
Festo; y queriendo
Félix ganar la gracia de
los Judíos, dejó preso
á Pablo.

Capítulo 25

1 Festo pues, entrado
en la provincia, tres
días después subió de
Cesarea á Jerusalem.

2 Y vinieron á él los
principes de los sacer-
dotes y los principales
de los Judíos contra
Pablo; y le rogaron,

3 Pidiendo gracia
contra él, que le hiciese
traer á Jerusalem, po-
niendo ellos asechan-
zas para matarle en el
camino.

4 Mas Festo respon-
dió que Pablo estaba

ome Utio ku ye; te ekine Paplo
nik kocha ye, Paplo Esu Kristo
pa nai ulup ki pensuli sunmaiksa
ittos ye.

25 Te ekine teki ikar napirra
kwat na san tukkin parkaet te ekine
yooetse Pap Tummat ikar napirroket
ki sunmaiksi kua, Pelis nue kwakkit
ye, apin soikte ye: Emi ti pe
na kwer ye: an pinsa ipa kwen ku-
tiit ki an pe nik kolo ye.

26 Ar aiksaar Paplo e ka mani
ukken yeerpan ye pinsa san ye, onoe
kar ye. Teki sokku pali pali nik
kocha kus ye, e po sunmaikti kus ye.

27 Teki pirka po nasat ki Porsio
Pesto, Pelis anar meik noni ye; te
ekine Pelis Utio mar napir opinsae
ka, Paplo eskarya ki akka e ka ikar
osuos ye.

Kappittulo 25

1 Teki Pesto yar saikla ka noni
kua, ipa pa kine Sesarea ki mai,
Erusalem se nat ye.

2 Teeki Utio ikar ki sunmaik ma-
lat tumma kan te ekine Utio e tum-
ma kan mar, Paplo ki appor e ka
sunmaiksa mar ye.

3 Te ekine a mar ti, Pesto ki nai
kus ye, Paplo ki kwisku sana yerpan
ye, ati Jerusalem nek kwepur se
parmite kar ye, ar a mar ti ikar pa
Paplo iploe ka itu arpakke tukkuar
ampik kue ka ku nana ye.

4 Pesto apin soikte ye, Paplo

Sesarea ki eskarya ki mel-le si ye, an sunnat emis pinne aa se an naet ki pinsa ma ye.

5 Teki soikte ye, teki sokku pe mar apar ki tumma tumma kuti malat an pa nao ye, ar Paplo noar ip satiile a tule mar nue parsoke ye, e iskutiit ye.

6 Te ekine e mar apar ki toiktat suitti mekis suli ipa paapak ar ip ampe mekis tipe, Sesarea nek kwepur se nat ye, te ekine panet kine ikar ittaket kanki si kua, Paplo e asapin nitake imas ye.

7 Te ekine Paplo noni kua, Utio mar Erusalem nek kwepur pa noni malat, per epilis kwiskus mar ye, kala kwen suli e ki sunmaik noni mar ye, tekite kek nue teki kusat par ami mar par ye.

8 Teeki Paplo, na tukkin san pentakke ka apin soikte ye, Utio ikar nikka ikar mekis malat te ekine ittaket neka te ekine Sesar ki kwen an nos sur ye.

9 Ar Pesto ti Utio mar napir opinsa pi sokku Paplo apin soikte ye: ¿Erusalem nek kwepur se pe napi soke ye, a ki an asapin pe ikar itto si pe ape soke ye?

10 Teeki Paplo soik ye: An Sesar ikar ittaket kan asapin an kwisku et wilup ye, a ki an ikar napirroleket ye, ar Utio mar kin ti kwen an nos sur ye, ar pe nue wis ye.

11 Ar an nosa kuti tipe ye, te ekine immar tummat an oakkalosa

guardado en Cesarea, y que él mismo partiría presto.

5 Los que de vosotros pueden, dijo, desciendan juntamente; y si hay algún crimen en este varón, acúsenle.

6 Y deteniéndose entre ellos no más de ocho ó diez días, venido á Cesarea, el siguiente día se sentó en el tribunal, y mandó que Pablo fuese traído.

7 El cual venido, le rodearon los Judíos que habían venido de Jerusalem, poniendo contra Pablo muchas y graves acusaciones, las cuales no podían probar;

8 Alegando él por su parte: Ni contra la ley de los Judíos, ni contra el templo, ni contra César he pecado en nada.

9 Mas Festo, queriendo congraciarse con los Judíos, respondiendo á Pablo, dijo: ¿Quieres subir á Jerusalem, y allá ser juzgado de estas cosas delante de mí?

10 Y Pablo dijo: Ante el tribunal de César estoy, donde conviene que sea juzgado. A los Judíos no he hecho injuria ninguna, como tú sabes muy bien.

11 Porque si alguna injuria, ó cosa alguna

digna de muerte he hecho, no rehusomir; mas si nada hay de las cosas de que éstos me acusan, nadie puede darme á ellos. A César apelo.

12 Entonces Festo, habiendo hablado con el consejo, respondió: ¿A César has apelado? á César irás.

13 Y pasados algunos días, el rey Agripa y Bernice vinieron á Cesarea á saludar á Festo.

14 Y como estuvieron allí muchos días, Festo declaró la causa de Pablo al rey, diciendo: Un hombre ha sido dejado preso por Félix,

15 Sobre el cual, cuando fui á Jerusalem, vinieron á mí los príncipes de los sacerdotes y los ancianos de los Judíos, pidiendo condenación contra él;

16 A los cuales respondí, no ser costumbre de los Romanos dar alguno á la muerte antes que el que es acusado tenga presentes sus acusadores, y haya lugar de defenderse de la acusación.

17 Así que, habiendo venido ellos juntos acá, sin ninguna dilación, al día siguiente, sentado en el tribunal, mandé traer al hombre;

purkwet ikar an ka mekis tipe an mer purko te an kwen pinsa sur ye; ar an immar teki imas suli kek an ki nasik malar kek Utio mar ka an urmaik ye. Ikar ittoko ka Sesar se an kolo ye.

12 Teeki Pesto ikar itto malat e po ikar ittos kua, apin soikte ye: Sesar se patto pe kocha sokku Sesar se pe nao ye.

13 Te ekine ip pikpaat sorpa errey Akrippa, e ome Pernise e pokwa Sesarea se Pesto arkan ka noni ye.

14 Te ekine a ki untar meket kine, Pesto Paplo ikar errey Akrippa owisoar ye, soikte ye: Pelis ti tule warkwen eskarya ki mel-le si opes nat ye.

15 A tule ti Erusalem nek kwepur ki an ma kua, Utio ikar ki sunmaik malat tumma kan te ekine Utio kir mar tumma kan an owisoar mar ye, a tule oturtakket ikar an par ami pi kuar mar ye.

16 A tule mar, an apin imas ye, Oroma ikar ti we ki ma ye, tule yoik-sar ikar ittos suli iploko ye ma sur ye, pina tule e ki sunmaik nanait e po na apin apin ikar itto kwelo ye te ekine ikar nue nikka na san purpa ichole nait pina sok kwichi kuo ye, ar teki ikar ma ye

17 Teki sokku a mar pane ki we se noni mar kua, an kwen sanar kut sur ye, ikar ittaket kan ki siket ye, te ekine a tule an se se taket an imas ye.

18 A tule ki e ki sunmaikti malat
mar kwiskus kua, teki immar imaik
ti soke ti, kwen nek oak kalo ti suli
yop nik soikte mar ye.

19 Unnila ip sokkwen kin pi
Paplo e po apin apin na imaar mar
ye, e tat kan ikar kin ye, te ekine
tule warkwen Esus nukatti, e mar ti
purkwis soik mar ye, ar Paplo ti
tula kuti ye soik ye.

20 Teki sokku a ikar ti nue kek
an par ami kus sokku, an e se ekicha
sun ye, sunna Erusalem nek kwepur
se pe nater soke ye, a ki ikar mar
napirroke kar ye.

21 Ar teeki Paplo, Sesar Akusto e ka ikar itto pi pe sokku, kannar eskarya ki siket soikte ye, teeki an kannar kas par sun ye, ipa kan mo-sar Sesar se parmite kar ye.

22 Te ekine Akrippa, Pesto ka
soikte ye: An sunnat a tule e ikar
an itto pi ye. Pane e ikar pe ittoko
ye, Pesto e ka soikte ye

23 Te ekine pane ki, Akrippa e ome Pernise e pokwa per nue nutakkar immar nikka tule ikar itto malat apar se toik noni ye, sorta saikla tumma kan te ekine nek kwepur kir mar tumma kan mar ye. Teeki Pesto soket pa Paplo ti sele noni ye.

24 Te ekine Pesto soikte ye:
Errey Akrippa ye, pela kir mar we
ki pe an mar apar ki puik malat
ye, we tule pe taik mar ye, Utio mar
pukkitar Erusalem nek kwepur ki
pela te ekine we kin malatti an ki

18 Y estando presentes los acusadores ningún cargo produjeron de los que yo sospechaba;

19 Solamente tenían contra él ciertas cuestiones acerca de su superstición, y de un cierto Jesús, difunto, el cual Pablo afirmaba que estaba vivo.

20 Y yo, dudando en cuestión semejante, dije, si quería ir á Jerusalem, y allá ser juzgado de estas cosas.

21 Mas apelando Pablo á ser guardado al conocimiento de Augusto, mandé que le guardasen hasta que le enviara á César.

22 Entonces Agripa dijo á Festo: Yo también quisiera oír á ese hombre. Y él dijo: Mañana le oirás.

23 Y al otro día, viniendo Agripa y Bernice con mucho aparato, y entrando en la audiencia con los tribunos y principales hombres de la ciudad, por mandato de Festo, fué traído Pablo.

24 Entonces Festo dijo: Rey Agripa, y todos los varones que estáis aquí juntos con nosotros, vies á éste, por el cual toda la multitud de los Judíos me ha demandado en

Jerusalem y aquí, dando voces que no conviene que viva más;

25 Mas yo, hallando que ninguna cosa digna de muerte ha hecho, y él mismo apelando á Augusto, he determinado enviarle.

26 Del cual no tengo cosa cierta que escriba al señor; por lo que le he sacado á vosotros, y mayormente á ti, oh rey Agripa, para que hecha información, tenga vo qué escribir.

27 Porque fuera de razón me parece enviar un preso, y no informar de las causas.

Capítulo 26

1 Entonces Agripa dijo á Pablo: Se te permite hablar por tí mismo. Pablo entonces, extendiendo la mano, comenzó á responder por sí, diciendo:

2 Acerca de todas las cosas de que soy acusado por los Judíos, oh rey Agripa, me tengo por dichoso de que haya hoy de defenderme delante de ti;

3 Mayormente sabiendo tú todas las costumbres y cuestiones que hay entre los Judíos: por lo cual te ruego que me oigas con paciencia.

nai pinna sur kortiti mar ye, we tule,
tula par kuti kuet sur ye.

25 Teeki an ittoar kua a tule kwen immar oakkalot suli kwen purkwet e ikar ma sur ye, ar na tukkin Sesar Akusto se ikar ekicha par sokku an parmitet sokkar sun ye.

26 An tule tummat pirrikinet se
kek an immar napirra kwat e ki an
narmaik ye. Teki sokku a tule ti
an pe asapin se noni sun ye, pur
pe asapin sunna ye, errey Akrippa
ye, ati nue ikar par amisat sorpa
apakkar an immar narmaikleket
nikkar ye.

27 Ar an ti itto kua, ipi kar sunna,
eskarya ki mel-le siitti, ikar kwen
kin nue par amiles sul i an parmi
sunno ve.

Kappittulo 26

1 Te ekine Akrippa Paplo ka soik
ye: Na pe san ki sunna pe sunmak-
ko ye, sunmaik ten ye. Teeki
sunmakke ka Paplo switawar oyot
kua, na san pentakke ka soikte ye:

2 Welikwar anna tukkin itto ye.
errey Akrippa ye, emi ipa ki pe asa-
pin anna san ular sunmak kwisku
ye, ar pela Utio mar an ki yootte
sunmaiksa malat ikar kin ye.

3 Ar pe ti napina kwat pa nue
wis ye, Utio mar taeti, te ekine e
ikar kan Utio mar apar ki mamait
ye; teki sokku an pe se ekis ye,
nue ulup se parkaakwa an par it-
toko ye.

4 Erusalem nek kwepur ki, an yar sunnat kine kepe an nuchukkwa tunkualitti, Utio mar nue wis ye.

5 A mar tikka sur kus nue an wis mar ye, ar nue an par soikte malar ye, an Pariseo sunnat ku yeer a ikar kan kannar pa an mar tat kan ikar mesisat pa, an a ikar kan pa nue na ye.

6 Emi te an ikar kan ki an paramile nakus sun ye, ulup ki Pap Tummat an mar tat kan ka ukko soiklesat ikar kan kin ye.

7 Ar a Pap Tummat ikar ukkoe soiklesat ki an mar tat kan soik ampe kakka po akkar akkar tula ampi kus ye, ar a mar pane pane Pap Tummat ka e kwake pela makkar ulup ki ise pinsar puik ye. A ikar ulup ki immar nue pina soket ular, errey Akrippa ye, an Utio mar se sole kwis ye.

8 ¿Ar ipi ka immar penkuleketi yopi pe epinsa mar sun ye, ar we Pap Tummat tule purkwisar kannar otuloen ta sur sin ye?

9 Inso napir an neik imaikti anna pien ye, peetse an Pap Esus Nasa-reno ki an sikti kus ku ye.

10 A immar ti an Erusalem nek kwepur ki an imas par ye, te ekine pukkitar tule kwake purpa nue kan nik malat, an eskarya ki met ye, Utio ikar ki sunmaik malat tumma kan, ikar kankuet, an ka ukket par ye, a mar iplote na kua napir an taik-sa ye.

4 Mi vida pues desde la mocedad, la cual desde el principio fué en mi nación, en Jerusalem, todos los Judíos la saben.

5 Los cuales tienen ya conocido que yo desde el principio, si quieren testificarlo, conforme á la más rigurosa secta de nuestra religión he vivido Fariseo.

6 Y ahora, por la esperanza de la promesa que hizo Dios á nuestros padres, soy llamado en juicio;

7 A la cual promesa nuestras doce tribus, sirviendo constantemente de día y de noche, esperan que han de llegar. Por la cual esperanza, oh rey Agripa, soy acusado de los Judíos.

8 ¡Qué! ¿Júzgase cosa increíble entre vosotros que Dios resucite los muertos?

9 Yo ciertamente había pensado deber hacer muchas cosas contra el nombre de Jesús de Nazaret:

10 Lo cual también hice en Jerusalem, y yo encerré en cárceles á muchos de los santos, recibida potestad de los príncipes de los sacerdotes; y cuando eran matados, yo di mi voto.

11 Y muchas veces, castigándolos por todas las sinagogas, los forcé á blasfemar; y enfurecido sobremanera contra ellos, los perseguí hasta en las ciudades extrañas.

12 En lo cual ocupado, yendo á Damasco con potestad y comisión de los príncipes de los sacerdotes,

13 En mitad del día, oh rey, vi en el camino una luz del cielo, que sobrepujaba el resplandor del sol, la cual me rodeó y á los que iban conmigo.

14 Y habiendo caído todos nosotros en tierra, oí una voz que me hablaba, y decía en lengua hebrea: Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues? Dura cosa te es dar coces contra los aguijones.

15 Yo entonces dije: ¿Quién eres, Señor? Y el Señor dijo: Yo soy Jesús, á quien tú persigues.

16 Mas levántate, y ponte sobre tus pies; porque para esto te he aparecido, para ponerte por ministro y testigo de las cosas que has visto, y de aquellas en que apareceré á ti:

17 Librándote del pueblo y de los Gentiles, á los cuales ahora te envío,

11 A mar peetse pali pali an wios ye, pela Utio mar ittaket neik mar kin ye, te ekine a mar Pap Tummat ipe nuk kakaet aiksaar an imas ye, te ekine a mar nue sae an taiksa ye, nek kwepur kwappit mar kin pela an tummat wios ye.

12 Teeki Utio ikar ki sunmaik malat tumma kan an ka ikar uiksatsat, kankuet pa te ekine a soket pa an Tamasko se nate kus ye.

13 Errey ye, yorrukkut pali ikar pa, kwal-lu tummat neik mee, nip nek ki, nap neik se ka noni an taik-sa ye, tat pa pur pule ka ye, pela an epilis te ekine an pa natap malat se pakkar per epilis kas ye.

14 Te ekine an mar per nap se aiklas kua, kaya purpa an ka sunmak an ittots ye, Epreo kwapin ki soikte ye: Saulo, Saulo ye ¿ipi ka pe sap sur an wio ti ye? Ikar pulet imaiktir peetse ye.

15 Te ekine an soikte ye: ¿Tule Tummat Pirrikinet pe toa ye? Teeki soikte ye: An Esus ye, pe an sap sur wio tiit Tule ye.

16 Kwichipin pe sa ye; anna pe se na oyo noni kua, we ikar kuet kin ye, mai ka pe nuik sae kar ye, te ekine poik per immar pe taiksatsat te ekine immar pe takkoet te ekine an pe se an immar oyo nonikkoet parsoke ka an pe nuik sa par ye.

17 Tule mar ki te ekine Entiles mar ki an pe api onoko ye, ar a tule mar se an pe parmi ye.

18 A mar ipya arkae kar ye, neik sichit ki pukkawat, neik mee kwat se opirre kar ye, te ekine nia saikla kankuet ki kale siit, Pap Tummat kankuet se opirre kar ye; ati kwake ki isku nait elile kalan ye. Te ekine ulup ki penkut suli, an ki kwake purpa nuet nikkus malat pa, a mar pa nip nek ki, neik ipkue kar ye.

19 Teki sokku errey Akrippa ye, purpa tikka suli nip nek ki an taiksats pa immar imaiksa suli an kwen kut sur ye.

20 Ar kepe Tamasko ki puik malat ka an soiksa ye, te ekine Erusalem kin ye, te ekine pela Utea yar kin par ye, kep Entiles mar se ye; ati a mar na iskutiit ka wile itto ke kar ye, Pap Tummat se aikpirre kar ye, ar kwake ki iskusat ka wile itto ti, makasar na oyo ti kue kar ye.

21 Ar a ular Utio mar ittaket neik yakki an kas mar ye, an iplo pi kuar malan ye.

22 Teki sokku we ki Pap Tummat an pentaiksa kuti kuat pali emi ipa ki an parsok kwichi ku ye, pela tule mar yaikana te ekine tule tumma kan se pakkar ye. An immar pait mar ki sunmaik ti sur ye, unnila Pap Tummat kaya purpa parsoik malat te ekine Moises immar tanikko soiksats ikar kin pi ye.

23 We Kristo ti naikipit ittoko ye, te ekine a inse purkwar mai kannar turkuo kua, tule mar ka neik mee

18 Para que abras sus ojos, para que se conviertan de las tinieblas á la luz, y de la potestad de Satanás á Dios; para que reciban, por la fe que es en mí, remisión de pecados y suerte entre los santificados.

19 Por lo cual, oh rey Agripa, no fui rebelde á la visión celestial;

20 Antes anuncié primeramente á los que están en Damasco, y Jerusalem, y por toda la tierra de Judea, y á los Gentiles, que se arrepintiesen y se convirtiesen á Dios, haciendo obras dignas de arrepentimiento.

21 Por causa de esto los Judíos, tomándome en el templo, tentaron matarme.

22 Mas ayudado del auxilio de Dios, persevero hasta el día de hoy, dando testimonio á pequeños y á grandes, no diciendo nada fuera de las cosas que los profetas y Moisés dijeron que habían de venir:

23 Que Cristo había de padecer, y ser el primero de la resurrección de los muertos,

para anunciar luz al pueblo y á los Gentiles.

24 Y diciendo él estas cosas en su defensa, Festo á gran voz dijo: Estás loco, Pablo; las muchas letras te vuelven loco.

25 Mas él dijo: No estoy loco, excelentísimo Festo, sino que hablo palabras de verdad y de templanza.

26 Pues el rey sabe estas cosas, delante del cual también hablo con fiadamente. Pues no pienso que ignora nada de esto; pues no ha sido esto hecho en algún rincón.

27 ¿Crees, rey Agripa, á los profetas? Yo sé que crees.

28 Entonces Agripa dijo á Pablo: Por poco me persuades á ser Cristiano.

29 Y Pablo dijo: ¡Pluguiese á Dios que por poco ó por mucho, no solamente tú, mas también todos los que hoy me oyen, fueseis hechos tales cual yo soy, excepto estas prisiones!

30 Y como hubo dicho estas cosas, se levantó el rey, y el

kwat ukko ye, te ekine Entiles mar kar mo ye.

24 Teki anna san ular sunmak kwis kua, Pesto pinna sur e ka soikte ye: Paplo ye, pe neik oes ku kwis ye, immar tumma pe turtaiksatti pe ki aikpitte ye, apina pe akkar ku pi ye.

25 Ar Paplo soikte ye: Pelis tule tummat ye, an neik oes ku kwis sur ye, nue wisi ikar nappirra kwat pa an sunmak kwis ye.

26 Ar errey a immar nue wis sokku an kwen top suli a tule asapin an sunmaik sun ye; an nue epinsa kua a immar ti kwen e ki etukkulet sur ye, ar a immar ti arpakke tukkuar kut sur ye

27 ¿Errey Akrippa, Pap Tummat kaya purpa parsoik malat pe ulup ki pen suli? An pe wis ye, ulup ki pe pen sur ye.

28 Te ekine Akrippa, Paplo ka soikte ye: Iche nappin ye, (Kristiano) Pap Kristo pa nakuets naka pe an imaik ye.

29 Ar Paplo soikte ye: Pap Tummat sik an pinsa na ye, pittikki pe pi suli, emi ipa ki pela an itto puik malat, emis pin tipe, nappi paiksar tipe, an ki pe ku mar mokan yeerpan ye, — eskorro tup kin ti attinnar sur ye.

30 Te ekine teki sunmaiksa kua, errey kwiskus ye, te ekine errey Oroma ka yar taik mait, te ekine

Pernise, pela epa puik malat per kwiskut mar mo ye.

31 Te ekine aiknit mar kua pachik aiknepa na e ka sunmaar mar ye, soikte ye: We tule immar kwen oakkalot sur ye, purkwet te ekine eskarya ki mel-le sii kuet sur ye.

32 Teeki Akrippa Pesto ka soik ye: We tule ar onoleke wilup pin ye, Sesar se ikar ittoko ye, soiksa sulin ye.

Kappittulo 27

1 Te ekine an mar Italia yar se ur ki naet soiklear sokku, Paplo te ekine tule pa malat eskarya ki mel-le si malat, Akusto Sesar sorta mar kaptan warkwen, Ulio nukat se, uikle noni mar ye.

2 Teeki an mar Atramitena ur ki an nakkwis mar kua, an nat mar sun ye, Asia kakka sik ikar naet ma ye, teki opaikte mar sun ye, an mar pa Aristarko, Masetonia tule, Tesalonikka yar kinet nat mo ye.

3 Panet kine an mar Siton se toik noni mar ye, Ulio ti Paplo ki nuet e ki pinsas sokku ikar nol-lo e ka imas ye, teki sokku e mar se attaik ti, opunno ti kus ye.

4 A ki an nai nat mar kua, Sipro tup urpa an nat mar ye, ar purwa an mar apinnit te ye.

5 Te ekine an mar Silisia te ekine Pampilia temar opaiksa kua, Mira se an noni mar ye, Lisia nek kwepur ye.

presidente, y Bernice, y los que se habían sentado con ellos;

31 Y como se retiraron aparte, hablaban los unos á los otros, diciendo: Ninguna cosa digna ni de muerte, ni de prisión, hace este hombre.

32 Y Agripa dijo á Festo: Podía este hombre ser suelto, si no hubiera apelado á César.

Capítulo 27

1 Mas como fué determinado que habíamos de navegar para Italia, entregaron á Pablo y á algunos otros presos á un centurión, llamado Julio, de la compañía Augusta.

2 Así que, embarcándonos en una nave Adrumentina, partimos, estando con nosotros Aristarco, Macedonio de Tesalónica, para navegar junto á los lugares de Asia.

3 Y otro día llegamos á Sidón; y Julio, tratando á Pablo con humanidad, permitiéle que fuese á los amigos, para ser de ellos asistido.

4 Y haciéndonos á la vela desde allí, navegamos bajo de Cipro, porque los vientos eran contrarios.

5 Y habiendo pasado la mar de Cilicia y Pamphylia, arribamos á Mira, ciudad de Licia.

6 Y hallando allí el centurión una nave Alejandrina que navegaba á Italia, nos puso en ella.

7 Y navegando muchos días despacio, y habiendo apenas llegado delante de Gnido, no dejándonos el viento, navegamos bajo de Creta, junto á Salmón.

8 Y costeándola difícilmente, llegamos á un lugar que llaman Buenos Puertos, cerca del cual estaba la ciudad de Lasea.

9 Y pasado mucho tiempo, y siendo ya peligrosa la navegación, porque ya era pasado el ayuno, Pablo amonestaba,

10 Diciéndoles: Varones, veo que con trabajo y mucho daño, no sólo de la cargazón y de la nave, mas aun de nuestras personas, habrá de ser la navegación.

11 Mas el centurión creía más al piloto y al patrón de la nave, que á lo que Pablo decía.

12 Y no habiendo puerto cómodo para invernar, muchos acordaron pasar aún de allí, por si pudiesen arribar á Fenice é invernar allí, que es un puerto de

6 A kine sorta kaptan, Aleantrina ur kwensak Italia yar se nasoik nai ami noni ye; teeki a ki an onakkwis mar sun ye.

7 Te ekine ip piikpa pinastikki nanaet kine peetse anna imaiksa mar ye, kep an mar Nito se opaiksa mar ye, ar purwa an mar apin sokku, Kretta tup urpa an nat mar sun ye, Salmon tup sik ye.

8 Teeki a kakka pa peetse na imaik natap kua, ur naku malat Neik Nuet Nakuat nukat se an noni mar ye, a walik Lasea nek kwepur si ye.

9 Teeki ipa kan ti peetse kus onatani ye, paket ipa kan ti patto nasa sokku, nanaet ti peetse poni kwar ku pi sun ye, teeki Paplo e mar ka pinsaet uiksa sun ye.

10 Teeki e mar ka soikte sun ye: Ai mar ye, an ti an tak kua, we an mar na sokkalitti peetse naikpi ku tako ye, untar immar yokku tako ye, unnila immar te ekine ur pi sur ye, ar an mar san se pakkar ye.

11 Ar tekite sorta kaptan pur pule ur se mait te ekine ur ipet ittoko ye, Paplo soket ti pai kwen itto sur ye.

12 Ar tampe ki ur nakuat neik nuet sur sokku, a ki nai, pur naku pi sulit, napi malat pur pule merku ye, Penise unno ye soken ye, aiksaar a se nakue kar ye; ar a kin ti Kretta tup ki ur mar nakuat nek kwepur ye, a ki tat nakkwe sikki paiksaar

te ekine yar sikki paiksaar attaikle ye.

13 Te ekine yar sik purwa pinastikki kol-lar kua, e ikar kuto na pi malan ye, kep esnas epis mar kua, Kretta tup kakka naka naka pa nat mar ye.

14 Teeki sikkwas sanarkwet ki ti purwa tummat an mar ki yar sik kol-lar ye, Eurukaliton nuik ye.

15 Te ekine ur purwa nue apin kus kua, kek apin nana ye, kannar an selet mar sun ye.

16 Teeki tup kwakwen Klauta nukat urpa an nat mar kua, untar imakket ki an urpote nutaiksa mar ye.

17 Teeki urpote an onakkwis mar kua, kep ur tummat an nue an eticha mar ye, te ekine akkwa ki mel-leke na takkar mar kua, ur mor tummat esus mar ye, kep urmor sennikwat pi nai purwa pa an pinastikki selet mar sun ye.

18 Te ekine an mar ti purwa pa peetse ip apka nai kus kua, pane ki immar se mait ti pa mis mar sun ye.

19 Teeki ipa pa ki ur pattik mar ti an mit mar ye.

20 Te ekine ampa purwa pinna sur kor mait kine, tata, te ekine niiskwa mar ip piikpa ki kwen taikle sur kus kua, na san ti par nukus te ye par kwen pinsas sur mar ye.

21 Ar teeki peetse mas kun suli ku tani mar kua, Paplo e mar apar ki kwiskus ye, teeki soikte ye: Ai

Creta que mira al Nordeste y Sudeste.

13 Y soplando el austro, pareciéndoles que ya tenían lo que deseaban, alzando velas, iban cerca de la costa de Creta.

14 Mas no mucho después dió en ella un viento repentino, que se llama Euroclidón.

15 Y siendo arrebatada la nave, y no pudiendo resistir contra el viento, la dejamos, y éramos llevados.

16 Y habiendo corrido á sotavento de una pequeña isla que se llama Claudia, apenas pudimos ganar el esquiife;

17 El cual tomado, usaban de remedios, ciñendo la nave; y teniendo temor de que diesen en la Sirte, abajadas las velas, eran así llevados.

18 Mas siendo atormentados de una vehementemente tempestad, al siguiente día alijaron;

19 Y al tercer día nosotros con nuestras manos arrojamus los aparejos de la nave.

20 Y no pareciendo sol ni estrellas por muchos días, y viniendo una tempestad no pequeña, ya era perdida toda la esperanza de nuestra salud.

21 Entonces Pablo, habiendo ya mucho que no comíamos, puesto en pie en medio de

ellos, dijo: Fuera de cierto conveniente, oh varones, haberme oído, y no partir de Creta, y evitar este inconveniente y daño.

22 Mas ahora os amonesto que tengáis buen ánimo; porque ninguna pérdida habrá de persona de vosotros, sino solamente de la nave.

23 Porque esta noche ha estado conmigo el ángel del Dios del cual yo soy, y al cual sirvo,

24 Diciendo: Pablo, no temas; es menester que seas presentado delante de César; y he aquí, Dios te ha dado todos los que navegan contigo.

25 Por tanto, oh varones, tened buen ánimo; porque yo confío en Dios que será así como me ha dicho;

26 Si bien es menester que demos en una isla.

27 Y venida la décima cuarta noche, y siendo llevados por el mar Adriático, los marineros á la media noche sospecharon que estaban cerca de alguna tierra;

28 Y echando la sonda, hallaron veinte brazas; y pasando un poco más adelante, volviendo á echar la sonda, hallaron quince brazas.

29 Y habiendo temor de dar en lugares escabrosos, echando cuatro anclas de la popa,

mar ye, pe an itto mar kalan ye, Kretta tup ki nai mer nota kar malan ye, mer we naikpi kuet te ekine san yokkuet amie kar ye.

22 Teki sokku an pe ka soik mar sun ye, kantik na sa mar ye, ar tule warkwen pe mar apar ki san kwen yokkuo sur ye, ar unnila ur pi yokkuo ye.

23 Ar emi muttik Pap Tummat anker an walik kwiskus ye, an Pap Tummat kat ye, ar an a ka maille ye.

24 Soikte ye, Paplo ye, mer top ku ye; Sesar asapin pe kwiskuet seko ye, teki sokku Pap Tummat ti, napir pe ki pinsaet pali, pela pe pa kuti malat san onoko ye.

25 Teki sokku, ai mar ye, kantik na pe sa mar ye, Pap Tummat ulup ki an kwen pen sur ye, an ka soikle-sat ki kuo an epinsa ye.

26 Ar an mar tup kwakwen ki mel-le malo ye.

27 Te ekine an mar muttikit ipa ampe kakka pakke kus kannar kannar Atriatikko temar ki sele ti kua, neka kapikwen ki sela kan yar mo tani ye pi mar ye.

28 Teik sokku ti wilup imas mar ye, takkar kua tali tula kwen wir ku ye; teeki iche nat par kua, wilup imas par ku tali ampe kakka attar wir ku ye.

29 Teeki apakkar akkwa pir ki mel-leket an mar insaar mar sokku, esnas kwa pakke asu pa ekwacha

mar, pittikki neik oipos tipe, Pap se pinsa pukkwa kuar mar ye.

30 Te ekine selakan arpakke wakkin soik nana mar kua, ur pote temar se otes mar ye, yamo ur asu asapin pa esnas ekwan sokkali yop imas mar ye.

31 Paplo sorta kaptan te ekine sorta mar ka soikte: We tule mar ur yak ki ampi ku sulile, pe mar kek anna san par ono mar ye, kek na pe pentaik mar ye.

32 Teeki sorta mar ur pote urtup siksa mar kua, kep oseles mar ye.

33 Neik ipkuet sikki, Paplo a mar ki mas kunne ka wile nakus ye: Emi ipa ki ip ampe kakka pakke kus, sur ittoet pa mas kwen pe kun tani sur mar ye.

34 Teki sokku an pe ka soik mar ye, wis mas itto mar ye, ar a pe apkan okannoko ye, ar saikla kia, ka kwen saar pe nono ki kwen yokkuo sur mar ye.

35 Te ekine teki soiksa kua, kep matu sus ye, pela e mar pukkwa apar ki Pap Tummat se kin pinsas ye, teki pichis kua, kutte mar sun ye.

36 Teeki pela kwake kannales mar ye, kep e mar mas kucha mar mo ye.

37 Pela an mar ur yak ki, tulat talet ilapo kakka tula pa kak ampe kakka ner kwa puik mar ye.

38 Te ekine unni kuar kucha

deseaban que se hiciese de día.

30 Entonces procurando los marineros huir de la nave, echado que hubieron el esquite a la mar, aparentando como que querían largar las anclas de proa,

31 Pablo dijo al centurión y a los soldados: Si éstos no quedan en la nave, vosotros no podéis salvaros.

32 Entonces los soldados cortaron los cables del esquite, y dejaron perder.

33 Y como comenzó a ser de día, Pablo exhortaba a todos que comiesen, diciendo: Este es el décimo-cuarto día que esperáis y permanecéis ayunos, no comiendo nada.

34 Por tanto, os ruego que comáis por vuestra salud: que ni aun un cabello de la cabeza de ninguno de vosotros perecerá.

35 Y habiendo dicho esto, tomando el pan, hizo gracias a Dios en presencia de todos, y partiendo, comenzó a comer.

36 Entonces todos teniendo ya mejor ánimo, comieron ellos también.

37 Y éramos todas las personas en la nave doscientas setenta y seis.

38 Y satisfechos de

comida, aliviaban la nave, echando el grano a la mar.

39 Y como se hizo de día, no conocían la tierra; mas veían un golfo que tenía orilla, al cual acordaron echar, si pudiesen, la nave.

40 Cortando pues las anclas, las dejaron en la mar, largando también las ataduras de los gobernalles; y alzada la vela mayor al viento, iban a la orilla.

41 Mas dando en un lugar de dos aguas, hicieron encallar la nave; y la proa, hincada, estaba sin moverse, y la popa se abría con la fuerza de la mar.

42 Entonces el acuerdo de los soldados era que matasen los presos, porque ninguno se fuese nadando.

43 Mas el centurión, queriendo salvar a Pablo, estorbó este acuerdo, y mandó que los que pudiesen nadar, se echasen los primeros, y saliesen a tierra;

44 Y los demás, parte en tablas, parte en cosas de la nave. Y así aconteció que todos se salvaron saliendo a tierra.

Capítulo 28

1 Y cuando escapamos, entonces supimos que la isla se llamaba Melita.

mar kua, ur wis ol-lo makke ka, matu pur ti pa mis mar ye.

39 Neik ipkus kua, yar akku taik mar ye, ar sukkun pippi kwa, ukkup pi nai takkar mar ye, a ki toket sokkar mar sun ye, kakka se ur setake kar ye.

40 Te ekine esnas tup siksa mar kua, ti yak ki mette mar ye, akka teeki e sortimun attinnalet esiksa mar ye, kep ur mor purwa apin onakkwis mar kua tinat se kep ur aparmaikte ye.

41 Te ekine ampa yo nue tinat moe ur tinku noni ye, e asu ukkup ki nue poki mekis kua, e sor ti temar tummakan arwet pa pichit ye.

42 Sorta mar ti kaless sele mamait per okilo soken ye, ar apakkar tommo makkar wakkin nar malar ye.

43 Ar sorta kaptan, Paplo san onopi sokku e ikar e mar ipe pichis ye, te ekine sorta mar wis tomma maik malat inse temar yatse arkwa-net imas ye; kakka se opakke kar ye.

44 E mar ti, kwen kwen urko kine te ekine kwen kwen ur koa maikles malat kine opaikte mar ye; teki sokku ti, pela na san onos, kakka se opaiksa mar ye.

Kappittulo 28

1 Teki an apionos mar kua, an wiskus mar sun ye, Melita ye tup ti nuik ye.

2 Te ekine tup kin malat toik nuet an akkwis mar ye; an mar ka so okas mar kua pela an mar arkan kas ye, ar ti wi nait ular so okas mar te ekine neik tioppi ittoleket ular ye.

3 Teeki Paplo sappan wala kan amis kua, so yak ki urpe noni ye, so nue uwelear kua, naikpe yappa noar ye, kep naikpe, Paplo arkan ki ka noni ye.

4 Teki tup kin malat, Paplo arkan ki naikpe nai taiksa mar kua, na e ka soikte mar ye: We tule mak uurri sunsoket an taik ye, aiksaar temar ki wakkicha kuti malan inikwale, ikar napirrocket ikar maik tula kuti imaik pi sur ye.

5 Te ekine Paplo so yak ki naikpe mit ye, kwen poni ka kar kut sur ye.

6 Teeki taik puik mar kua, e ka enkutako ye pi malan ye, te ekine ukkiar purkwis omukkuleto pi mar palin ye; ar kwen akkar kut sur taikte mar kua, untar sanarkuet ki e pinsaet kwaita mar ye, soikte ye, we tios an taik ye.

7 Emi a walik tule warkwen tup ki, tule tummat ka kutiit naiknu nana ye, a tule Puplio ye nuik ye, a tule ipa pa toik nuet an mar akkwis ye.

8 Te ekine Puplio e papa uele ma ye, tisekat kin na ye; a tule se, Paplo toiksa kua, e ka Pap Tummat se kocha ye, kep teeki a tule ki e arkan mesis kua, nutaiksa ye.

2 Y los bárbaros nos mostraron no poca humanidad; porque, encendido un fuego, nos recibieron á todos, á causa de la lluvia que venía, y del frío.

3 Entonces habiendo Pablo recogido algunos sarmientos, y puéstolos en el fuego, una víbora, huyendo del calor, le acometió á la mano.

4 Y como los bárbaros vieron la víbora colgando de su mano, decían los unos á los otros: Ciertamente este hombre es homicida, á quien, escapado de la mar, la justicia no deja vivir.

5 Mas él, sacudiendo la víbora en el fuego, ningún mal padeció.

6 Empero ellos estaban esperando cuándo se había de hinchar, ó caer muerto de repente; mas habiendo esperado mucho, y viendo que ningún mal le venía, mudados, decían que era un dios.

7 En aquellos lugares había heredades del principal de la isla, llamado Publio, el cual nos recibió y hospedó tres días humanamente.

8 Y aconteció que el padre de Publio estaba en cama, enfermo de fiebres y de disentería: al cual Pablo entró, y después de haber orado, le puso las manos encima, y le sanó.

9 Y esto hecho, también los otros que en la isla tenían enfermedades, llegaban, y eran sanados:

10 Los cuales también nos honraron con muchos obsequios; y cuando partimos, nos cargaron de las cosas necesarias.

11 Así que, pasados tres meses, navegamos en una nave Alejandrina que había invernado en la isla, la cual tenía por enseña á Cástor y Pólux.

12 Y llegados á Siracusa, estuvimos allí tres días.

13 De allí, costeano alrededor, vinimos á Regio; y otro día después, soplando el austro, vinimos al segundo día á Puteolos;

14 Donde habiendo hallado hermanos, nos rogaron que quedásemos con ellos siete días; y luego vinimos á Roma;

15 De donde, oyendo de nosotros los hermanos, nos salieron á recibir hasta la plaza de Appio, y Las Tres Tabernas; á los cuales como Pablo vió, dió gracias á Dios, y tomó aliento.

16 Y como llegamos á Roma, el centurión entregó los presos al prefecto de los ejércitos, mas á Pablo fué

9 Teki sokku teki nek kus kua, tup ki tookka keku mamaitti noni mar mo ye, te ekine a mar pela nukus mar ye.

10 Teeki an mar ki napir tummat pinsas mar ye; kep ur ki an nat mar kua, a tule mar immar an ape malat, unni kuar ur se an mar ka se noni mar ye.

11 Te ekine ni wala pa mekisat sorpa an ur mor pa nat mar sun ye, Aleantrina ur kin ye tup ki tampe pattet ipa kan, perku nai taik nai kusat a ur ye, Kastor te ekine Polus e purpa kana ur ki nai ku ye.

12 Sirakusa se an toik tap mar ye, a ki ipa pa an nakus mar ye.

13 A ki epirral an nat mar kua, Rekio se an noni mar ye, teeki ipa kwen kusat sorpali yar purwa kol-lar ye, te ekine pane ki an Putteolo se noni mar ye.

14 A ki Pap ki kwenat kan an taik noni mar ye, a mar e walik ipa kuikle an mekis mar ye. Teeki an Oroma se noni mar ye.

15 Pap ki kwenat kan, a kin malat, an mar wiskuar kua, Appio te ekine nek tumma kan kwappa siit se an mar apin takke ka noni mar ye. Paplo a mar takkar kua, Pap Tummat sik welikwar pinsas ye, teeki e kwake kannalet ye.

16 An mar Oroma se noni mar kua, sorta kaptan per kales malat, etarpe malat kaptan se uik tap ye, ar Paplo ti warkwen e ka neik

amis mar ye, sorta warkwen etarpet imas ye.

17 Teeki ipa pa meket sorphali, Paplo Utio puik malat itu malat nik kocha ye: a mar noni mar kua, a mar ka soikte ye: Kwenat kan ye, emi an mar tule mar kine, te ekine an mar pap kan ikar mamait an kwen akkar an imas sur inikwale Erusalem nek kwepur ki an kales an parmilear sun ye, Oroma tule mar ka an urmaikle noni sun ye.

18 A mar an wilup taiksa mar kua, an intaik sokkar malan ye, ar an ikar ittoles kua, purkwet ikar kwen ma sur ye.

19 Ar Utio mar kek ku ye, sokkar mar kua, Sesar se ikar ittoke ka, kole an taiklear ye — an tat kan yar mesar sa kwichi kue kar sur ye.

20 Teki sokku a ular an pe nik kocha mar ye, pe takke ka, te ekine pe apsoe kar ye, ar Israel torkan ulup ki immar nue pina soket ular we eskorro tup ki an kuikmaikles si ye.

21 Te ekine e mar Paplo apin soikte mar ye: Utea yar ki pe ikar kine teki karta tanikkitti an kwen wis apin taiksa sur mar ye, kwenat kan pe parsoik malat kwen we se nana puik sur ye, te ekine pe nuik pela kwen ichole ma sur ye.

22 Teki sokku an mar ti sikkwas pe pinsaet ti an itto pi mar ye; ar

permitido estar por sí, con un soldado que le guardase.

17 Y aconteció que tres días después, Pablo convocó á los principales de los Judíos; á los cuales, luego que estuvieron juntos, les dijo: Yo, varones hermanos, no habiendo hecho nada contra el pueblo, ni contra los ritos de la patria, he sido entregado preso desde Jerusalem en manos de los Romanos;

18 Los cuales, habiéndome examinado, me querían soltar, por no haber en mí ninguna causa de muerte.

19 Mas contradiciendo los Judíos, fui forzado á apelar á César; no que tenga de qué acusar á mi nación.

20 Así que, por esta causa, os he llamado para veros y hablaros; porque por la esperanza de Israel estoy rodeado de esta cadena.

21 Entonces ellos le dijeron: Nosotros ni hemos recibido cartas tocante á ti de Judea, ni ha venido alguno de los hermanos que haya denunciado ó hablado algún mal de ti.

22 Mas queríamos oír de ti lo que sientes; porque de esta secta

notorio nos es que en todos lugares es contradi-cha.

23 Y habiéndole señalado un día, vinieron á él muchos á la posada, los cuales declaraba y testificaba el reino de Dios, persuadiéndoles lo concerniente á Jesús, por la ley de Moisés y por los profetas, desde la mañana hasta la tarde.

24 Y algunos asentían á lo que se decía, mas algunos no creían.

25 Y como fueron entre sí discordes, se fueron, diciendo Pablo esta palabra: Bien ha hablado el Espíritu Santo por el profeta Isaias á nuestros padres,

26 Diciendo:
Ve á este pueblo, diles:

De oído oiréis, y no entenderéis;
Y viendo veréis, y no percibiréis;

27 Porque el corazón de este pueblo se ha engrosado, Y de los oídos oyeron pesadamente, Y sus ojos taparon, Porque no vean con los ojos, Y oigan con los oídos,

an wis mar ye, we ikar kwappit nosat ti, per neik ukakka se mesakwar e ki sunmaik titi mar ye.

23 Te ekine ipa kwen ampikkuet ipa e ka nasis mar kua, tule pukkitar a mait neik se noni mar ye. A mar ka Paplo wakkutar sunmaikteti teki osetos ye, Pap Tummat neik tirpir kanikkitt ikar parsoiksi te ekine Esu Kristo ikar ki aiksaar e mar pinsaet kaet naik nain ye, Moises ikar nikka ikar mesisat pali te ekine Pap Tummat kaya purpa parsoik malat ikar par ye, teki sunmaiksa kus ye.

24 Kwen kwen teki sunmaikles ittos malatti, penkut sur mar ye, ar kwen kwen nue ulup ki penkut par ye.

25 Teki na pali pi ikar itto sur mar kua, na kin pankut mar ye, teki kusat sorpa Paplo kakka kwen soikte kus ye: Pap Tummat Kwake Purpa Nuet an mar pap kan ka kwen kakkan soikles sur ye, Isaias, Pap Tummat kaya purpa parsoket kin ye.

26 We tule mar ka pe soik na ye; uaya ki pe ittoen kua, kwen pe maik ittoko sur ye, te ekine ipya ki pe takkoen kua, kwen pe maik takko sur ye.

27 Ar we tule mar kwake ti serkus ye, te ekine e uaya mar per nue yal-lir ye, e ipya per etiles mar ye, apakkar e ipya ki maik takkalir ye, uaya ki apakkar maik ittoalir ye, te ekine

e kwake ki apakkar maik neik ittoalir ye, te ekine an sik aikpilis tipe ye, a mar an nutakko ye.

28 Teki sokku pe mar wisi kar ye, we Pap Tummat kwake purpa pentaikleket ikar, Entiles mar se parmilear ye; a mar ti itto malo ye.

29 Teeki teki soiksat sorpa Utio mar nat mar sun ye, peetse na e mar apin apin imas mar ye.

30 Teeki Paplo nue pirka po na e neik pennuik mai kusat ki mekis ye, pela tule mar e se iirmaik mai kus malat, apin taik mai kus ye.

31 Teeki top suli, e mar kwen parka ti suli Pap Tummat neik tirpir kanikkit ki sunmaikti te ekine Tule Tummat Pirrikinet Esu Kristo ikar oturtaikti kus ye.

Y entiendan de corazón,
Y se conviertan,
Y yo los sane.

28 Séaos pues notorio que á los Gentiles es enviada esta salud de Dios; y ellos oirán.

29 Y habiendo dicho esto, los Judíos salieron, teniendo entre sí gran contienda.

30 Pablo empero quedó dos años enteros en su casa de alquiler, y recibía á todos los que á él venían,

31 Predicando el reino de Dios y enseñando lo que es del Señor Jesucristo con toda libertad, sin impedimento.